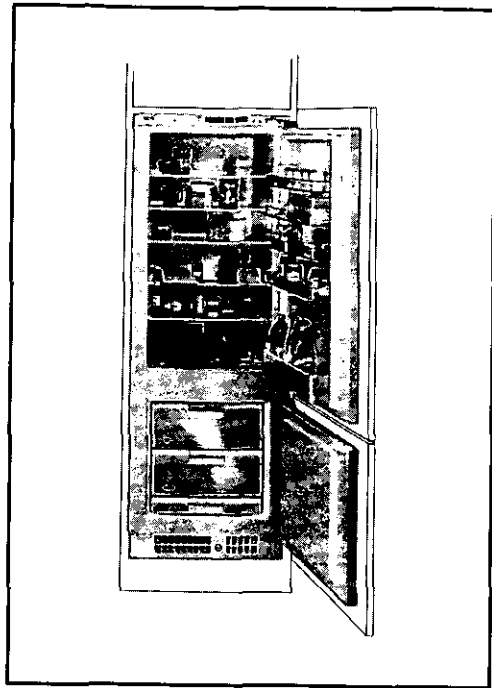
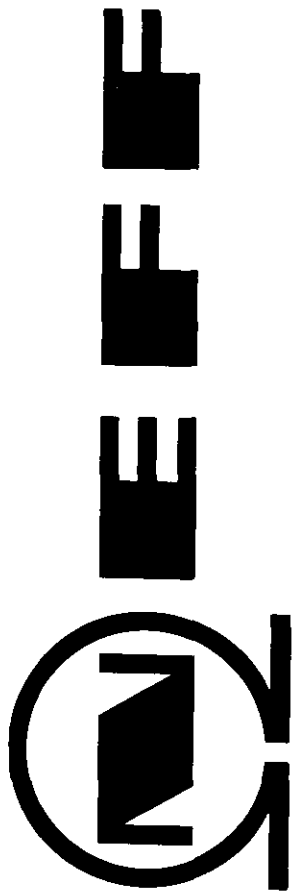




DE Gebrauchsanweisung
GB Instructions for Use
FR Mode d'emploi
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
GR Οδηγίες χρήσης
ES Modo de empleo



DE Inhaltsverzeichnis

Entsorgungshinweise, Sicherheitshinweise und Warnungen	3, 4
Bestimmungen	4
Gerät aufstellen	5
Gerät kennenlernen	5 - 9
Einschalten und Temperaturwahl	9, 10
Ausschalten, Gerät stilllegen	10
Lebensmittel einordnen	11, 12
Gefrieren und Lagern	12 - 14
Abtauen	15
Reinigen	16
Energiespartips	16
Hinweise zu Betriebsgeräuschen	17
Kleine Störungen selbst beheben	17, 18
Kundendienst	19

GB Table of contents

Instructions for the disposal of the old unit, safety instructions and observations	20, 21
Regulations	21
Installation and siting of the unit	22
Getting to know your unit	22 - 26
Switching on and temperature selection	27, 28
Switching off, setting unit out of use	28
Food Arrangement	29, 30
Freezing and storing	30 - 33
Defrosting	33, 34
Cleaning	34
Power saving tips	35
Small problems for self-help	35, 36
After-sales service	37

FR Tables de mantières

Mise au rebut conseils de sécurité et consignes	38, 39
Conditions	39
Installation de l'appareil	40
Faire la connaissance de l'appareil	40 - 44
Mise en service et sélection de la température	45
Mise en service et réglage de la température	46
Couper, arrêter l'appareil	46
Rangement des aliments	47, 48
Congélation et stockage	48 - 51
Dégivrage	51, 52
Nettoyage	52
Economie d'énergie	53
Réparer soi-même les petites pannes	53, 54
Service après-vente	55

IT Indice

Istruzioni per lo smaltimento, istruzioni per la sicurezza e avvertenze	56, 57
Destinate d'uso	57
Installazione dell'apparecchio	58
Conoscenza dell'apparecchio	58 - 62
Accensione e selezione della temperatura	63, 64
Disattivazione, messa fuori servizio dell'apparecchio	64
Sistemazione alimenti	65, 66
Congelare e conservare	66 - 69
Sbrinatorio	69, 70
Pulizia	70
Consigli per risparmiare energia	71
Eliminare da sé piccoli disturbi	71, 72
Servizio assistenza	73

NL Inhoudsregister

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen	74, 75
Bepalingen	75
Plaatsing van het apparaat	76
Kennismaking met het apparaat	76 - 80
Inschakelen en temperatuurkeuze	80, 81
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	81
Levensmiddelen inruimen	82, 83
Invriezen en opslaan	83 - 85
Ontdooien	86
Schoonmaken	87
Tips om energie te besparen	87
Kleine storingen zelf verhelpen	88, 89
Servicedienst	89

GR Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις απόσυρσης, υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις	90
Διατάξεις	91
Τοποθέτηση της συσκευής	92
Γνωρίστε τη συσκευή	92
Θέση σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας	96
Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	97
Τακτοποίηση τροφίμων	98
Κατάψυξη και αποθήκευση	99
Απόψυξη	102
Καθαρισμός	103
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας	103
Υποδείξεις σχετικά με τους θορύ- βους λειτουργίας της συσκευής	104
Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	104
Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	106

ES Tabla de materias

Instrucciones para el desguace de la unidad, desabastecimiento del embalaje, medidas de seguridad y advertencias	107, 108
Normativas	109
Emplazamiento de la unidad	109, 110
Familiarizándose con la unidad	110 - 114
Conexión y selección de la temperatura	115, 116
Desconexión y paro de la unidad	116
Colocación de alimentos	117, 118
Congelación y conservación de alimentos	118 - 122
Descachado de la unidad	123, 124
Limpieza	124
Consejos para el ahorro de corriente	125
Pequeñas anomalías de fácil arreglo	125, 126
Servicio de asistencia técnica	127

Entsorgungshinweise, Sicherheitshinweise und Warnungen

Entsorgung des Altgerätes

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Anschlußkabel durchtrennen. Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder zerstören – Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Kühl- und Gefriergeräte enthalten Isolationsgase und Kältemittel die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Außerdem enthalten sie wertvolle Stoffe die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen. Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren Händler. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten, umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Die Kartonagen bestehen aus zwischen 80 % bis 100 % Altpapier. Holzteile sind nicht chemisch behandelt.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE), die Umbänderung aus Polypropylen (PP) und die FCKW-freien Polsterteile aus geschäumtem Polystyrol (PS). Diese Materialien sind reine Kohlenwasserstoff-Verbindungen und recyclebar.

Durch die Aufbereitung und Wiederverwendung werden Rohstoffe eingespart, und das Müllvolumen verringert.

Ein Beitrag zum Umweltschutz – wir verwenden Recyclingpapier.

In der Bundesrepublik Deutschland können Sie die Verpackung Ihres Gerätes zur stofflichen Verwertung dem Händler zurückgeben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Anschriften von Wertstoffcentern für die Entsorgung von Altgeräten erfahren Sie über Ihre Gemeindeverwaltung.

Bitte helfen Sie auf diese Weise mit für eine umweltverträgliche Entsorgung bzw. Wiederverwertung.

Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:



Dieses Gerät enthält in geringer Menge das Kältemittel Isobutan (R 600 a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit

aber brennbar. Beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf achten, daß keine Teile des Kältemittelkreislaufes beschädigt werden.

Bei Beschädigungen offenes Feuer oder Zündquellen vermeiden und den Raum, in dem das Gerät steht, für einige Minuten durchlüften.

- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.

Sicherheitshinweise und Warnungen, Bestimmungen

- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern. Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z.B. Sahnespender, Spraydosen usw.) und explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – **Explosionsgefahr!**
- Die Teile des Kältemittelkreislaufes nicht beschädigen, z.B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle des Verdampfers mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen, Abkratzen von Oberflächenbeschichtungen usw. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Auf keinen Fall sollten sich Kinder z.B. auf Auszüge setzen oder an die Tür hängen.
- Bei Gerät mit Schloß, Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen. (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).

- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohlenensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren, die Hände könnten daran festfrieren.

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Gerät aufstellen

Aufstellort

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte.

Einbau und Wechsel des Türanschlages

Siehe beiliegende Montageanweisung.

Elektrischer Anschluß

Das Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Das Gerät an 220 - 240 V / 50 Hz Wechselstrom nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

Die Steckdose muß mit einer 10 A Sicherung oder höher abgesichert sein.

Belüftung

Die Be- und Entlüftung der Kühlmaschine erfolgt nur über die Lüftungsgitter im Sockel. Auf keinen Fall das Lüftungsgitter Bild ①/32 abdecken oder etwas davorstellen. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

Gerät kennenlernen

Bitte klappen Sie vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

Die Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Gesamtansicht

Bild ①

- 1 - 15 Bedienblende
- 16 Rückwand des Kühlraumes (Kälteerzeuger)
- 18 Innenbeleuchtung
- * 19 Fleisch- und Wurstbehälter
- 20 Ablage
- 22 Gemüsebehälter
- 23 Absteller
- 24 Butter- und Käsefach
- 25 Behälter
- 26 Flaschenabsteller
- 27 Gefriergutbehälter mit Kälteakkus
- 30 Kleiner Gefriergutbehälter (auch Auffangschale für Tauwasser)
- 31 Tauwasserablauf
- 32 Be- und Entlüftungsgitter

- A Kühlraum
- B Gefrierraum

* Nicht bei allen Modellen.

Gerät kennenlernen

Bedienblende (Kurzübersicht)

Bedienelemente für den Gefrierraum

Bild 2/B

- 1  -Taste
Geräte-Hauptschalter ein / aus
- 2 **super-Taste**
für max. Gefrierleistung
- 3 **eco-Taste**
für „stromsparende“ Lagerung von Gefriergut
- 4  -Taste
zum Abschalten des Warntons
- 5 **m (memory)-Taste**
zum Anzeigen der wärmsten Temperatur die im Gefrierraum geherrscht hat.
(nur wenn Anzeige 8 blinkt)
- 6 **Einstelltasten Gefrierraumtemperatur**
^ = wärmer
v = kälter
- 7 **Anzeige „alarm“**
leuchtet nur, wenn es im Gefrierraum zu warm ist.
- 8 **Anzeige für**
 - a) **Aktuelle Gefrierraumtemperatur**
 - b) **„Wärmste Temperatur“**
(nur 5 sec. lang bei Betätigung der „m“-Taste wenn Anzeige 8 blinkt).
 - c) **Einstelltemperatur**
(nur 5 sec. lang bei Betätigung der Einstelltasten 6)
- 9 **Anzeige eco**
leuchtet nur, wenn „eco“-Taste gedrückt oder -18° Gefriertemperatur eingestellt wurde.
- 10 **Anzeige „economometer“**
zeigt die „Wirtschaftlichkeit“ der Temperatureinstellung an.
(kein Lämpchen = sehr wirtschaftlich,
4 Lämpchen = weniger wirtschaftlich)
- 11 **Anzeige super**
leuchtet nur, wenn „Super“-Taste gedrückt wurde.

Bedienelemente für den Kühlraum

Bild 2/A

- 12 **Anzeige für**
 - a) **Aktuelle Kühlraumtemperatur**
 - b) **Einstelltemperatur**
(nur 5 sec. lang bei Betätigung der Einstelltasten 13).
- 13 **Einstelltasten Kühlraumtemperatur**
^ = wärmer
v = kälter
- 14  -Taste
Schalter für Kühlraum ein / aus.

Gerät kennenlernen

Die Funktion der Schalt- und Kontrollelemente

Bild 2

1 ① -Taste

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 super-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Die Inbetriebnahme wird über die Anzeige 11 „Super“ angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist bis zu **24 Stunden vor dem Einlegen** der frischen Lebensmittel einzuschalten.

Die Kältemaschine arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

Das Supergefrieren schaltet sich **automatisch** nach 26 bis 48 Std. ab.

3 eco-Taste

Dient zum sofortigen Umschalten auf die „stromsparendste“ Gefriertemperatur (-18°C).

Inbetriebnahme wird über die Anzeige 9 „eco“ angezeigt.

4 ② -Taste

Dient zum Abschalten des Warntons.

Der Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist. (Gleichzeitig leuchtet die Anzeige 7 „alarm“).

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten

- bei Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel
- und bei zu lange geöffneter Gefrier-
raumtür.

Nach Abschalten des Warntones wird die „akustische Warnung“ automatisch neu in Bereitschaft versetzt, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat.

5 m (memory)-Taste

Dient zum Abschalten des Blinkens der Anzeige 8 bei der Inbetriebnahme und dient zum Anzeigen der „wärmsten Temperatur“, die im Gefrierraum geherrscht hat, wenn die Anzeige 8 während des Betriebes blinkt. (Siehe Beschreibung Anzeige 8 b).

6 Einstelltasten für Gefrierraumtemperatur

(Die Gefrierraumtemperatur ist von -18°C bis -26°C einstellbar).

^ -Taste drücken =
Einstelltemperatur wird wärmer
v -Taste drücken =
Einstelltemperatur wird kälter

Die Einstelltemperatur wird 5 sec. lang auf der Anzeige 8 angezeigt.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird.

7 Anzeige „alarm“

leuchtet gleichzeitig mit Ertönen des Warntones, also wenn es im Gefrierraum zu warm ist.

Sie **erlischt**, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat.

Gerät kennenlernen

8 Anzeige für Gefrierraum

zeigt drei Funktionen an.

- a) **Aktuelle Gefrierraumtemperatur**
ohne eine Taste zu drücken wird hier die momentan herrschende Temperatur im Gefrierraum angezeigt. Die Anzeige **blinkt**, wenn es im Gefrierraum zu warm ist oder war.

b) **„Wärmste Temperatur“ im Gefrierraum**

wenn die Anzeige **8** blinkt, dann ist oder war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder eine Störung im Gefrierraum zu warm.

Nach Drücken der „m“-Taste wird auf der Anzeige **8** fünf sec. lang die „wärmste Temperatur“, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt.

Danach wird dieser Wert gelöscht. – Die Anzeige **8** zeigt dann die „aktuelle Gefrierraumtemperatur“ ohne zu blinken an.

Von diesem Zeitpunkt wird die „wärmste Temperatur“ neu ermittelt und gespeichert.

- c) **Einstelltemperatur für Gefrierraum**
Nach Drücken einer Einstelltaste **6** wird die Einstelltemperatur fünf sec. lang angezeigt.

Danach erscheint wieder die „aktuelle“ Gefrierraumtemperatur (siehe Beschreibung zu Tasten 6).

9 Anzeige „eco“

zeigt die „stromsparendste“ Gefrier-Temperatureinstellung an, **leuchtet** also nur, wenn die „eco“-Taste **3** gedrückt oder -18°C über die Einstelltasten **6** eingestellt wurde.

Sie **erlischt**, wenn die Gefrierraumtemperatur kälter als -18°C eingestellt wurde.

10 Anzeige „econometer“

Die Anzahl der leuchtenden Lämpchen zeigt die Wirtschaftlichkeit der gewählten Temperatureinstellung an.

Kein Lämpchen bedeutet sehr wirtschaftlich (geringer Stromverbrauch)

4 Lämpchen bedeutet weniger wirtschaftlich (höherer Stromverbrauch)

Wir empfehlen eine sehr wirtschaftliche Einstellung.

11 Anzeige „super“

Sie **leuchtet** nur, wenn die Super-Taste **2** gedrückt und damit das Supergefrieren eingeschaltet wurde.

Sie **erlischt**, wenn die Taste „Super“ zum Ausschalten nochmals gedrückt wurde.

Sie **erlischt automatisch** 26 bis 48 Std. nach dem Einschalten des Supergefrierens.

12 Anzeige für Kühlraum

ist nur in Betrieb, wenn der Hauptschalter **14** für den Kühlraum eingeschaltet wurde und zeigt zwei Funktionen an.

- a) **Aktuelle Kühlraumtemperatur**
Ohne eine Taste zu drücken, wird hier die momentan herrschende Kühlraumtemperatur angezeigt.

- b) **Einstelltemperatur für Kühlraum**
Nach Drücken einer der Einstelltasten **13** wird die Einstelltemperatur fünf sec. lang angezeigt.

Danach erscheint wieder die „aktuelle Kühlraumtemperatur“.

Gerät kennenlernen

- 13 Einstelltasten für Kühlraumtemperatur**
(Die Kühlraumtemperatur ist von +2° C bis +11° C einstellbar).

△ -Taste drücken =
Einstelltemperatur wird wärmer
▽ -Taste drücken =
Einstelltemperatur wird kälter

Die Einstelltemperatur wird 5 sec. lang auf der Anzeige 12 angezeigt.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird.

- 14 ○ -Taste**

dient zum Ein- und Ausschalten des Kühlraumes. (Der Kühlraum kann nur in Betrieb genommen werden, wenn der Hauptschalter 1 zuvor eingeschaltet wurde).

Vor dem Einschalten

- Beiliegende Abdeckstopfen in die Löcher, die zur Höhenverstellung der Ablagen dienen, einsetzen, Bild 4/C.

Einschalten und Temperaturwahl

Bild 2

- Stecker in Steckdose stecken.
(Beim Drücken der Tasten ertönt ein „Bestätigungs“-Ton).
- Geräte-Hauptschalter 1 drücken.
Warnton ertönt, Anzeige „alarm“ 7 leuchtet und Anzeige 8 „aktuelle Gefrierraumtemperatur“ blinkt.
- „Akustische Warnung aus“-Taste 4 drücken – Warnton verstummt.
- „m“-Taste 5 drücken,
Anzeige 8 hört auf zu blinken.
- Temperatur für den Gefrierraum einstellen
dazu eine der Einstelltasten 6 mindestens 1 sec. lang drücken – auf der Anzeige 8 wird die Einstelltemperatur 5 sec. lang angezeigt.
△ -Taste drücken =
Einstelltemperatur wird wärmer
▽ -Taste drücken =
Einstelltemperatur wird kälter
Taste mehrmals oder solange drücken bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird.
Wir empfehlen eine Einstellung auf -18° C.
(Zum sofortigen Einstellen der -18° C kann die „eco“-Taste 3 gedrückt werden. Die Inbetriebnahme wird durch Leuchten der „eco“-Anzeige 9 angezeigt.)
- Taste 14 für den Kühlraum solange drücken, bis die Anzeige 12 aufleuchtet.
Auf der Anzeige 12 erscheint die aktuelle Kühlraumtemperatur, bei geöffneter Tür leuchtet die Innenbeleuchtung.
- Temperatur für den Kühlraum einstellen
dazu eine der Tasten 13 mindestens 1 sec. lang drücken – auf der Anzeige 12 wird die Einstelltemperatur 5 sec. lang angezeigt.

Einschalten und Temperaturwahl

- ^ -Taste drücken =
 Einstelltemperatur wird wärmer
 v -Taste drücken =
 Einstelltemperatur wird kälter

Taste mehrmals oder ständig drücken bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird.

Wir empfehlen eine Einstellung auf $+6^{\circ}\text{C}$.

- Wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat, erlischt die „alarm“-Anzeige 7.

Hinweise

- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückwand des Kühlraumes Bild 1/16, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne Bild 15/A aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluß auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrostes Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.
- Die elektronische Temperaturregelung gewährleistet, daß die eingestellten Temperaturen unabhängig von der Umgebungstemperatur im Kühlraum eingehalten bzw. im Gefrierraum nicht wärmer als eingestellt werden. Eine Überwachung der Lagertemperaturen mit einem zusätzlichen Thermometer ist daher nicht notwendig.

Ausschalten, Gerät stillegen

Ausschalten

Hauptschalter Bild 2/1 drücken, damit ist das Gerät ausgeschaltet.

Gerät stillegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:

Hauptschalter Bild 2/1 drücken, abtauen und reinigen, die Türen geöffnet lassen.

Stillegen des Kühlraumes

Wird nur der Kühlraum stillgelegt, Taste für den Kühlraum, Bild 2/14, drücken – Anzeige Bild 2/12 und die Kühlraumbeleuchtung (bei geöffneter Tür) erlischt.

Tür offen lassen

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen beachten

- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Lebensmittel möglichst verpackt oder gut abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe, Feuchtigkeit und Frische erhalten, außerdem werden Geschmacksübertragungen vermieden. Unverpackt sollten nur Gemüse, Obst und Salat in den Gemüsebehältern gelagert werden.
- Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen (diese könnten sonst porös werden).
- Im Gerät keine explosiblen Stoffe aufbewahren und hochprozentigen Alkohol nur verschlossen, stehend lagern. – **Explosionsgefahr!**
- Im Kühlraum befinden sich die kältesten Bereiche an der Rückwand und über der untersten Ablage. Verwenden Sie diese Bereiche für empfindliche Lebensmittel.
- Flaschen mit Flüssigkeiten die gefrieren können nicht im Gefrierraum lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen.

Einordnungsbeispiel

Bild 1

Kühlraum (A)

Auf den **Ablagen (20)**, von oben nach unten Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte.

Im **Fleischbehälter (19)**, Fleisch und Wurst.

In der **Gemüseschale (22)**, Gemüse, Obst, Salat.

In dem **Absteller (23)**, kleine Flaschen, Dosen.

In dem **Fach (24)**, Butter und Käse.

In dem **Eiereinsatz (25)**, Eier.

In dem **Flaschenabsteller (26)**, große Flaschen.

Gefrierraum (B)

In der **oberen Gefriergutschale (27)**, Lebensmittel eingefrieren, lagern, Eis bereiten.

In der **mittleren und unteren Schale**, Gefriergut lagern.

Lebensmittel einordnen

Veränderungsmöglichkeiten der Inneneinrichtung

Die Ablagen lassen sich bei Bedarf umsetzen.

Dazu die Ablagen herausnehmen Bild ④ und die Auflagen „A“, „B“ und Stopfen „C“ von Hand umsetzen Bild ④.

* Zum Stellen von hohen Flaschen kann der Fleisch- und Wurstbehälter nach hinten gesetzt werden. Bild ⑤/A.

Alle Absteller und Behälter in der Tür können zum Reinigen herausgenommen werden.

Zum Herausnehmen Behälter und Absteller anheben. Bild ⑩.

* = Nicht bei allen Modellen.

Gefrieren und Lagern

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige von der Verkaufstruhe sollte -18°C oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluß einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

(Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht. – Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel).

Gefrieren und Lagern

Lebensmittel verpacken

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyäthylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen, Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyäthylen können mit einem Folien-schweißgerät verschweißt werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum, den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Max. Gefriervermögen

Innerhalb 24 Stunden können max. 15 kg Lebensmittel verteilt in der obersten und untersten Schale auf einmal eingefroren werden.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.

Hinweis

Zum Eingefrieren die unterste Schale auf jeden Fall im Gerät belassen. In diesem Bereich befindet sich der Temperaturfühler. Beim Kontakt mit den warmen Lebensmitteln könnten die Warneinrichtungen ungerechtfertigt ausgelöst werden.

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel in dem Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten.

Im allgemeinen genügen 4 - 6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die Supergefrieraste Bild ②/2 drücken.

Die „Super“-Anzeige zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmaschine arbeitet jetzt ständig, im Gefrierraum wird eine tiefe Temperatur erreicht.

Das Supergefrieren schaltet sich **automatisch** nach ca. 26 bis 48 Std. ab.

Lebensmittel lagern

Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen nach oben kippen und herausnehmen Bild ①.

Damit die Luftzirkulation im Gerät nicht beeinträchtigt wird, die Lebensmittel nicht über die Stapelgrenze Bild ②/A hinaus stapeln.

Um zu verhindern, daß bei einem event. Stromausfall oder einer Störung, die Lebensmittel schnell erwärmen, Kälteakkus aus der untersten Gefriergutschale herausnehmen und in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Gefrieren und Lagern

Lagerdauer

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden ist es wichtig, daß die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird. Die Lagerdauer richtet sich nach der Art der Lebensmittel.

Bei -18°C können Fisch, Wurst, fertige Speisen und Backwaren bis zu 6 Monate, Käse, Geflügel, Fleisch bis zu 8 Monate und Gemüse und Obst bis zu 12 Monate gelagert werden.

Kälteakkus

Bild 1/33

Die Kälteakkus verzögern bei Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes.

Die Kälteakkus befinden sich aus Gründen des Transportes in der untersten Gefriergutschale.

Die effektivste Verzögerung wird erreicht, wenn die Akkus in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt werden.

Die Kälteakkus können auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z.B. in einer Kühltasche herausgenommen werden.

Auftauen von Gefriergut

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

Bei Raumtemperatur,
im Kühlschrank,
im elektrischen Backofen,
mit/ohne Heißluftventilator,
im Mikrowellengerät.

An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage über $+3^{\circ}\text{C}$ warm war.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Eis bereiten

Die Eisschale zu 3/4 mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen.

Zum Herausnehmen der gefrorenen Würfel aus der Eisschale, Schale leicht verwinden.

Im beigegefügtten Vorratsbehälter können die Eiswürfel griffbereit aufbewahrt werden.

Die Eisschale dient gleichzeitig als Deckel für den Vorratsbehälter.

Abtauen

Kühlraum abtauen

Der Kühlraum taut automatisch ab. Dabei läuft das Tauwasser über eine Sammelrinne Bild 15/A durch das Ablaufrohr Bild 15/B, wird auf der Rückseite des Gerätes in der Verdunstungsschale aufgefangen und verdunstet dort. Bitte achten Sie darauf, daß das Tauwasser immer ungehindert abfließen kann (siehe Hinweise bei „Reinigen“).

Gefrierraum abtauen

Zum Abtauen des Gefrierhauses bitte grundsätzlich den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Größere Reif- oder Eisanhäufungen auf den Gefrierrosten beeinträchtigen die Leistung des Gerätes und lassen den Stromverbrauch ansteigen.

Ist die Reifschicht ca. 1/2 cm dick, muß abgetaut werden. Mindestens jedoch ein- bis zweimal im Jahr. Am zweckmäßigsten dann, wenn wenig oder kein Gefriergut im Gerät lagert. Wenn noch Gefriergut im Gerät lagert, ist ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Supergefrrier einzuschalten, damit die Lebensmittel eine sehr tiefe Temperatur erreichen und somit längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden können. Danach die Gefrierkutschalen mit den Lebensmitteln herausnehmen und die Kälteakkus auf die Lebensmittel legen. Die Schalen in mehrere Lagen Zeitungspapier oder eine Decke einwickeln und an einem kühlen Ort aufbewahren. Gerätetür offen lassen, den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Zum Auffangen des Abtauwassers, Tauwasserablauf Bild 15/34 herausziehen und die leere unterste Gefrierkutschale darunter stellen, Verschlußstopfen Bild 15/35 herausziehen.

Das Abtauen rasch durchführen. (Die Haltbarkeit des Gefriergutes wird verkürzt je länger das Gefriergut bei Raumtemperatur lagert).

Nach dem Abtauen den Innenraum reinigen.

Abtauhilfen

Zum Beschleunigen des Abtauvorganges können nasse erhitzte Tücher auf die Gefrierroste gelegt oder ein **Topf mit heißem Wasser** auf den untersten Gefrierrost gestellt werden.

Um Verbrühungen zu vermeiden, Topf nur 3/4 mit Wasser füllen und das Wasser nicht kochend heiß machen.

Elektrische Heizgeräte wie Heizlüfter, Haartrockner usw. zum Abtauen nicht verwenden.

Bei einem Leck im Kühlsystem könnte das austretende Kältemittel entzündet werden.

Vorsicht bei Verwendung von **Abtausprays**, diese können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungs- oder Treibmittel enthalten oder gesundheits-schädlich sein.

Reif oder Eis nach Möglichkeit nicht abschaben, die Gefrierroste könnten beschädigt werden.

Reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Keine Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen.

Die elektrische Sicherheit des Gerätes wird beeinträchtigt.

Den Kühlraum monatlich einmal reinigen. Das Reinigen des Gefrierhauses sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Reinigungswasser darf nicht in die Kontrollarmatur und Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit einem milden, leicht desinfizierendem Reinigungsmittel z.B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand-, scheuermittel- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chem. Lösungsmittel.

Um Mattstellen zu vermeiden, sollten auch „scheuermittelfrei“ bezeichnete Scheuermittel nicht verwendet werden.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.

Sammelrinne Bild 15/A und Ablaufloch Bild 15/B im Kühlteil häufiger reinigen, damit das Tauwasser ungehindert ablaufen kann. Darauf achten, daß möglichst kein Reinigungswasser durch die Ablauföffnung in die Verdunstungsschale läuft.

Energiespartips

- Gerät in einem kühlen gut belüftbaren Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in das Gerät geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlraum legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlschrank.
- Gefrierraum bei Eisbildung abtauen. Eine dicke Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und läßt den Stromverbrauch ansteigen.
- Zum Beladen und Entladen, Gerätetüren so kurz wie möglich öffnen. Je kürzer die Gerätetür vom Gefrierraum offen steht, umso geringer ist die Eisbildung an den Gefrierrosten.
- Die Temperatur nie kälter als notwendig wählen.

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Betriebsgeräusche

Um die gewählte Temperatur konstant zu halten, schaltet Ihr Gerät von Zeit zu Zeit den Kompressor ein.

Die dabei entstehenden Geräusche sind normal und nur dann zu hören, wenn es bei Ihnen sehr leise zugeht.

Sie verringern sich automatisch, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Feines Rauschen

entsteht durch die Luftströmungen, wenn der Ventilator in Betrieb ist.

Kurzes Klicken

ist nur dann zu hören, wenn der Regler den Kompressor ein- oder ausschaltet.

Gedämpftes Brummen

ist unvermeidlich, wenn der Kompressor arbeitet.

Leises Blubbern und Plätschern

ist typisch für das Einströmen des Kältemittels in die dünnen Rohre, sobald der Kompressor in Funktion ist. Auch nach dem Abschalten ist dieses Geräusch noch für kurze Zeit hörbar.

Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, hat dies womöglich einfache Ursachen, die sich vielfach ganz leicht beheben lassen.

Liegen die Abstellflächen richtig auf?

Wenn nicht, könnte dies zur Geräuschentwicklung beitragen.
Ist das der Fall, Abstellflächen, Schalen und andere Ausstattungsteile gegebenenfalls wackelfrei einsetzen.

Kleine Störungen selbst beheben

Nicht jede Störung ist ein Fall für den Kundendienst. Oft ist nur eine Kleinigkeit zu beheben. Prüfen Sie deshalb bitte, bevor Sie den Kundendienst rufen, ob Sie auf Grund der folgenden Hinweise die Störung selbst beheben können.

In solchen Fällen muß nämlich auch während der Garantiezeit der volle Aufwand des Monteureinsatzes berechnet werden.

Wenn keine der Anzeigen leuchtet:

Prüfen Sie bitte, ob Strom vorhanden ist, der Stecker richtig in der Steckdose sitzt und ob das Gerät eingeschaltet ist.

Wenn die Kühlraumbeleuchtung nicht funktioniert:

Die Glühlampe ist defekt. Eine Ersatzlampe (Niedervolt-Halogenglühlampe 12 V, 10 W, Sockel G 4) erhalten Sie beim Kundendienst, im Elektrofachhandel oder in Baumärkten. (Wichtig – keine Lampe mit höherer oder geringerer Leistung verwenden).

Halogenglühlampe austauschen:

Netzstecker ziehen.
Lampengehäuse abnehmen. Bild ⑦.
Abdeckung abziehen und defekte Glühlampe herausziehen.

Ersatzlampe nicht mit bloßen Fingern berühren. Lampe mit Hilfe eines sauberen Tuches oder Stück Papiers in die Lampenfassung einsetzen. Bild ⑧.

Bei Berührung der Lampe mit den Fingern, Lampe mit einem sauberen Tuch abwischen. Abdeckung wieder aufklipsen. Lampengehäuse wieder einbauen. Gerät anschließen.

Kleine Störungen selbst beheben

Wenn der Kühl- und Gefrierraum seine eingestellten Temperaturen nicht erreicht:
Das Lüftungsgitter im Sockel ist verdeckt.

Die Tür wurde häufig geöffnet oder es wurden große Mengen Lebensmittel frisch eingelagert.

Zu starke Reifschicht im Gefrierraum, Gefrierraum abtauen!

Wenn die Anzeigen Bild ②/8 und Bild ②/12 „-“ oder „EE“ anzeigen, im Gerät es aber kalt ist – dann ist der Kundendienst zu rufen.

Wenn die Anzeige Bild ②/8 blinkt, dann war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder einer Störung, im Gefrierraum zu warm.

Nach Drücken der „m“-Taste wird auf der Anzeige Bild ②/8 fünf sec. lang die „wärmste Temperatur“, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt und danach gelöscht.

Das Blinken der Anzeige hört auf.

Wenn die Anzeige wärmer als + 3° C angezeigt hat, ist das Gefriergut zu überprüfen.

Wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, Gefriergut durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Wenn nach längerem Betrieb die Anzeige „alarm“ leuchtet und das akustische Warnsignal ertönt:

Störung, im Gefrierraum ist es zu warm!
Das Lüftungsgitter im Sockel ist verdeckt,

- die Gefrierraumtür ist nicht richtig geschlossen,
- es wurden frische Lebensmittel im untersten Fach ohne die Gefriergutschale eingelegt – in diesem Bereich befindet sich der Temperaturfühler,
- es wurden zu viele frische Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelagert (in diesen Fällen erlischt die Anzeige „alarm“ nach einiger Zeit wieder).

Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte in jedem Fall den Kundendienst.

Öffnen Sie die Türen nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.

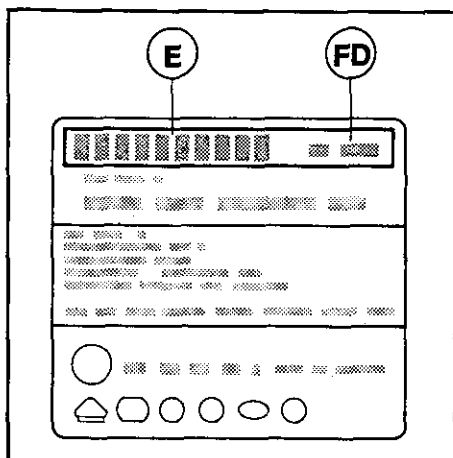
Führen Sie keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus.

Kundendienst

Bitte geben Sie schon bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an.

Beide Angaben finden Sie im schwarz-umrandeten Feld des Typenschildes unten links im Kühlraum, neben der Gemüseschale.

Die Anschrift und die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im Kundendienststellen-Verzeichnis oder im amtlichen Telefonbuch.



Typenschild

Instructions for the disposal of the old unit, safety instructions and observations

How to dispose of the old unit

Before disposing of an old, scrap unit no longer in use, it is imperative to render it safe and inoperative at once. Disconnect power supply plug and cut off connection lead. Remove or destroy all spring, latch or bolt-locks, ensuring that these have been made totally unserviceable. This will prevent the danger of children locking themselves in inadvertently.

Please observe refrigeration and freezer units contain insulating gases and coolants which require specialised waste disposal. They also contain valuable materials which can be recycled. Entrust the disposal of a scrap unit categorically to the competence of your local waste disposal service and contact your local authority or your dealer if you have any questions. Please ensure that the pipework of your refrigerating unit does not get damaged prior to being picked-up by the relevant waste disposal service, and contribute to environmental awareness by insisting on an appropriate, anti-pollution method of disposal.

Disposal of the new unit packaging

All of the packaging material used for your new unit is of the non-hazardous, anti-polluting and recyclable type. The cardboard packaging consists 80 to 100 % of recycled paper. The wooden components are not chemically treated. All foil sheets are made of polyethylene (PE), bands and strips are made of polypropylene (PP) and all cushioning and shock-absorbing padding is made of CFC-free polystyrene (PS). All these useful materials are pure hydrocarbons which can be reworked after being adequately treated. Recycling and reworking

helps to preserve raw materials and reduces the amount of refuse.

In the Federal Republic of Germany you can return the packaging on your unit, for material recycling, to the dealer from whom you bought the unit.

The addresses of the nearest recycling centres for the disposal of the packaging materials and of the scrap unit itself, can be obtained from your local council. Please, take the trouble and contribute to the protection of our environment by insisting on recycling and anti-polluting methods of disposal.

Safety instructions and observations

Before you start the appliance you should read most attentively the information contained in the manuals of operating instructions and installation. These provide very important specifications that need to be strictly adhered to when installing, operating or servicing the unit. Keep both instruction manuals in a safe place and remember to hand them over to a possible subsequent owner.

The manufacturer will not be held responsible for any damages resulting from non-observance of the following observations:



This unit contains the coolant isobutane (R 600 a), a natural gas which is very environmentally friendly but also combustible. When transporting and installing the unit care must be taken to ensure that none of the refrigeration circuit components become damaged. In the event of damage avoid naked flames or ignition sources and ventilate the room in which the unit is placed for a few minutes.

- Do not start-up an appliance showing any signs of damaging. If in doubt, consult your dealers.

As contribution to the protection of the environment our firm utilises recycling paper.

Safety instructions and observations, regulations

- Observe that the installation and connection of the unit are to be categorically carried out in strict adherence to the specifications contained in the manuals of operating and installation instructions. The connection prerequisites must coincide with the data featured on the identification plate.
- The electrical safety of the unit is only guaranteed if the household earthing system has been installed in compliance with specifications.
- Disconnect plug from mains categorically in case of malfunction, and always when cleaning or servicing the appliance. Pull at the plug itself and not by the cable.
- It is imperative that repairs and maintenance of the unit be categorically performed by a qualified technician. Improper repairs carried out by individuals lacking the necessary technical competence are a potential source of danger that may have critical consequences for the user of the unit.
- High-proof alcohol must be stored in tightly closed bottles or containers and these always kept in upright position. Under no circumstances should explosive substances be stored inside the unit – **Danger of explosion!**
- Ensure that the pipe circuit of the refrigerating agent is not damaged, i.e. do not pierce the refrigerant conduits with sharp items, twist or bend the pipework, scrape off coated surfaces etc. Observe that if refrigerant spurts out and gets into your eyes, it may lead to serious eye injuries.
- Do not cover or block the ventilation grid or air relief slots of your cooling appliance.
- Do not use the base plate, drawers etc. as a footboard or to lean on.
- Observe that children should not be allowed to play with the unit, e.g. under no circumstances should they sit on the drawers or be allowed to use the doors of the unit as a swing.
- In the case of units provided with a lock, ensure that the unit's keys are always kept out of the reach of children.
- Do not take ice cubes or ice lollies straight from the deep freezer into your mouth. Allow to stand for a few minutes to avoid freezer burn (caused by very low temperatures).
- Do not store opened sparkling wine bottles tightly sealed in the refrigeration trolley. Vibrations caused when opening the pull-out door can cause the corks to fly out of the bottles and cause someone injury.
- Dry your hands before touching frozen food; if your hands are wet they will adhere to the products.

Regulations

The unit is suitable for the refrigeration of food, freezing and storing food products and making ice cubes.

This particular model was designed specifically for household use.

If using for commercial purposes, please observe the statutory regulations applicable for the trade sector in question.

The unit adheres to current German regulations for the prevention of accidents caused by refrigerating equipment (VBG 20).

The refrigerating circuit has been subjected to the relevant leak tests.

The unit observes all current safety regulations applicable to electrical appliances.

Installation and siting of the unit

Siting

A dry and adequately ventilated room is the best location for installing the unit.

Observe that the appliance should not be exposed to direct sunlight, nor should it be sited close to a direct source of heat such as cooker, radiators, heaters etc.

Installation and inversion of the door stop

See enclosed Installation and Reconstruction instructions.

Electrical connection

Connect appliance to a 220–240 V / 50 Hz alternate current supply, by means of a safety socket installed in accordance with specifications.

Ensure that the socket is protected by a 10 amp fuse or higher.

Ventilation

Figure 1/32

The ventilation grid in the kick-strip caters to the ventilation and deaeration of the refrigerating unit. Ensure that this grid is never covered or blocked and do not place any objects in front of it. Otherwise, the refrigerating unit will be forced to increase its output and this will result in a higher rate of energy consumption.

Getting to know your unit

Before reading on, please unfold the pages at the back of this manual featuring the illustrations.

This manual of operating instructions caters to various models. It is possible that some of the featured details and equipment do not coincide exactly with the particular characteristics of your appliance.

Overview

Figure 1

- 1 - 15 Control panel
- 16 Refrigerator's rear panel (refrigerating machine)
- 18 Interior light
- * 19 Meat and cold slices box
- 20 Shelves
- 22 Vegetable bins
- 23 Tray
- 24 Cheese compartment and butter dish
- 25 Containers
- 26 Bottle rack
- 27 Frozen food bin with artificial ice blocks
- 30 Frozen food bin (small)
- 31 Thaw water outlet
- 32 Ventilation grid

A Refrigerator

B Freezer

* Not on all models

Getting to know your unit

Control panel (brief overview)

Freezer controls

Figure 2/B

- 1 The **Ⓛ** -button
Main switch for on/off
- 2 The **super**-button
for maximum freezing output
- 3 The **eco**-button
for "energy saving" storage of frozen foodstuffs
- 4 The **Ⓢ** -button
to switch off warning buzzer
- 5 The **m** (memory)-button
to display the warmest degree of temperature that was registered inside the freezer (only when 8 flashes).
- 6 **Buttons to select the degree of temperature desired in the freezer**
^ = warmer temperature
v = colder temperature
- 7 The **"alarm"** display
lights up when the temperature inside the freezer is too warm.
- 8 **Display for:**
 - a) **Present degree of temperature inside freezer compartment**
 - b) **"Warmest temperature degree"**
(is displayed for five seconds when display 8 flashes and button "m" is pressed).
 - c) **Present temperature setting**
(is displayed for five seconds when the temperature selection buttons 6 are pressed).
- 9 The **eco display**
Lights up only when the "eco" button is pushed or when a temperature of -18°C has been selected.

10 The "econometer" display

Shows just how "economical" the present temperature setting is.
(no control lamps = very economical,
4 control lamps = not so economical)

11 The **super display**

Lights up only when the "Super" button is pressed.

Refrigerator controls

Figure 2/A

12 **Display for:**

- a) **present degree of temperature in the refrigerator compartment**
- b) **present temperature setting**
(the temperature is displayed for 5 seconds when the selecting button 13 is pressed).

13 **Buttons to select the degree of temperature desired in the refrigerator**

- ^ = warmer temperature
v = colder temperature

14 The **Ⓢ** -button

On/off switch for the refrigerator.

Getting to know your unit

The function of the different switches and controls

Figure 2

1 The -button

Main switch, serves to switch the entire unit on and off.

2 The super-button

Serves to switch the super-freeze on and off.

The functioning of the super-freeze is indicated on display 11 with "Super". The super-freeze is ideal to freeze large quantities of food and must be switched on **24 hours before introducing the unfrozen food.**

When the super-freeze is activated, the refrigerating machine works uninterruptedly and the temperature inside the freezer drops to a very low degree.

The super-freeze switches off **automatically** after functioning for 26 to 48 hours.

3 The eco-button

Serves to switch to the most "economical" temperature setting for the freezer (-18°C).

This function is indicated with "eco" on display 9, when active.

4 The -button

Serves to switch off the warning buzzer.

The warning buzzer goes off when the temperature inside the freezer gets excessively warm; i.e. inadequate temperature conditions for safe storage of the frozen food. (The word "alarm" lights up simultaneously on display 7).

There are occasions when the warning buzzer may go off, without the frozen goods being in any danger:

- when you start-up the unit
- after loading large quantities of unfrozen food into the freezer
- when the door of the freezer remains open excessively long.

The "alarm system" returns to stand-by operation automatically, once the warning buzzer has been switched off, and when the freezer has recovered its normal operating temperature.

5 The m (memory) -button

This button serves to switch off the flashing signal of display 8 when you start-up the unit, it also displays the "warmest degree of temperature" that was registered in the freezer, when display 8 flashes during operation. (See description for display 8 b).

6 Buttons to select the degree of temperature desired in the freezer

(The temperature inside the freezer may be adjusted from -18°C to -26°C).

When you press the $\wedge$ -button = the temperature inside the freezer gets warmer

When you press the $\vee$ -button = the temperature inside the freezer gets colder.

The selected temperature setting is indicated for 5 seconds on display 8.

Continue to press the temperature selecting button, or press it repeatedly, until the desired temperature setting shows up on the display.

7 The "alarm" display

lights up and the warning buzzer goes off (both warning systems are released simultaneously) to indicate that the temperature inside the freezer is too warm for safe storage of the frozen products.

The light **goes off**, when the freezer has recovered its normal operating temperature.

Getting to know your unit

8 Freezer display

displays three different functions.

a) **Present degree of temperature inside the freezer**

This display shows the current degree of temperature inside the freezer, without having to push any buttons.

The display **flashes** to indicate that the temperature inside the freezer is or was, at some point, excessively warm.

b) **"Warmest degree of temperature" inside the freezer**

When display 8 flashes it indicates that, for a certain period of time, the operating temperature of the freezer was too warm or that it is still too warm. This can happen after a power cut has occurred, but it may also be caused by a failure or malfunctioning of the freezer.

If you press the "m" button the "warmest degree of temperature" will show up for five seconds on display 8.

Once this value disappears from display 8, the same display will show you the "present degree of temperature", without flashing.

As of this moment, the unit calculates and saves a new "warmest temperature" degree.

c) **Present temperature setting for the freezer**

After pressing one of the temperature selecting buttons 6, the present temperature setting will show up for five seconds on the display.

Afterwards, the display shows the "present" degree of temperature inside the freezer. (See description on buttons 6).

9 The "eco" display

Shows the most "economical" temperature setting for the freezer. Consequently, this display will only **light up** when the "eco" button is pushed or when a temperature of -18°C was set by means of the selecting buttons 6. The light **goes off** when the temperature set for the freezer is colder than -18°C .

10 The "econometer" display

The number of lit up control lamps shows how economical the selected temperature setting is.

No control lamp signifies a very economical setting (lower power consumption)

4 control lamps signify a less economical setting (higher power consumption)

We recommend using the most economical temperature setting.

11 The "super" display

It **lights up** only when the Super button 2 was pressed to switch on the super-freeze.

It **goes off** when the Super button is pressed again to switch off the super-freeze.

It **goes off automatically** 26 to 48 hours after having switched on the super-freeze.

Getting to know your unit

12 Refrigerator display

It works only when the main switch 14 for the refrigerator is switched on and indicates two different functions.

a) Present degree of temperature in the refrigerator

The present degree of temperature inside the refrigerator is displayed without having to push any buttons.

b) Present temperature setting for the refrigerator

The temperature setting is displayed for five seconds, when one of the selecting buttons 13 is pushed.

Afterwards, the display shows the "present degree of temperature" inside the refrigerator.

Observe the following before switching on

- Introduce the enclosed masking plugs in the holes provided for height adjustment of the shelves. Figure 1/C.

13 Buttons to select the degree of temperature desired in the refrigerator

(The temperature inside the refrigerator may be adjusted from $+2^{\circ}\text{C}$ to $+11^{\circ}\text{C}$).

When you press the $\wedge$ button = the temperature inside the refrigerator gets warmer.

When you press the $\vee$ button = the temperature inside the refrigerator gets colder.

The selected temperature setting shows up for 5 seconds on the display 12.

Continue to press the temperature selecting button, or press it repeatedly, until the desired temperature setting shows up on the display.

14 The $\bigcirc$ -button

serves to switch the refrigerator on and off. (Observe that the refrigerator will only work if the main switch 1 has been previously switched on).

Switching on and temperature selection

Figure 2

- Insert plug into socket.
- **Press main switch 1.**
Warning buzzer goes off, "alarm" display 7 lights up and display 8 "present degree of temperature inside the freezer" flashes.
- **Press "alarm off" button 4** – warning buzzer stops.
- **Press "m" button 5,**
display 8 stops flashing.

- **Set the degree of temperature desired for the freezer**

To do so, press one of the selecting buttons 6 for at least 1 second. The selected temperature setting shows up for five seconds on display 8.

Press the $\wedge$ selecting button if you wish to adjust a warmer temperature.

Press the $\vee$ selecting button if you wish to adjust a colder temperature.

Keep the button pressed or press it several times until the desired temperature shows up on the display.

We recommend a temperature setting of -18°C .

(Press the "eco" button, if you wish to set to -18°C immediately. The "eco" display 9 will light up to indicate that this function is on.

- **Press button 14 for the refrigerator**

The present degree of temperature inside the refrigerator shows up on display 12.

The interior light stays on as long as the door is open.

- **Set the degree of temperature desired for the refrigerator**

To do so, press one of the buttons 13 for at least one second. The selected setting shows up for five seconds on display 12.

Press the $\wedge$ button if you wish to select a warmer temperature.

Press the $\vee$ button if you wish to select a colder temperature.

Keep the button pressed or press it several times until the desired degree of temperature shows up on the display.

We recommend a temperature setting of $+6^{\circ}\text{C}$.

- The "alarm" display 7 goes off when the refrigerator has attained the relevant operating temperature.

Note

- Frost and water drops deposit on the interior rear panel of the refrigerator, Figure 1/16, when the refrigerating machine is working. This does not mean a failure in the unit, it is simply caused by the functioning of the refrigerating machine. It is also not necessary to scrape off the frost or wipe up the water. The rear panel defrosts automatically. The thaw water collects in the drainage gutter, Figure 19/A, and then flows to the refrigerating machine where it is caused to evaporate.

Switching on and temperature selection

- You may notice that sometimes the door of the freezer refuses to come open. This usually happens when you try to reopen the door immediately after having closed it. If this is the case, wait for two or three minutes and allow for the vacuum to compensate before retrying.
- The refrigerating system may cause some areas of the freezing grids to ice up very quickly. This, however, bears no adverse influence on the functioning efficiency of the unit or on the rate of power consumption. It will be sufficient if you defrost the unit when a coat of frost or ice, approximately 5 mm thick, has built over the entire area of the freezing grids.
- The electronic temperature control in your unit guarantees that the set temperatures for the freezer and the refrigerator remain stable, independently of the ambient temperature. Consequently, it is no longer necessary to check the storage temperatures with an additional thermometer.

Switching off, setting unit out of use

Switching off

Press main switch ②/1, to switch off the entire appliance.

Setting unit out of use

If for some reason you decide to leave your unit unused for a long period of time, proceed as follows:

press main switch, Figure ②/1, defrost and clean interior, leave doors of the unit open.

Setting the refrigerator out of use

If you only wish to leave the refrigerator unused, proceed as follows:

press the button pertaining to the refrigerator, Figure ②/14, the display, Figure ②/12, goes off and the interior light will not be on when the door of the refrigerator is open.

Remember to leave the door of the refrigerator open.

Food Arrangement

Observe the following when loading the unit with food

- Allow warm food or beverages to cool down before storing inside the unit.
- Ensure that food is well wrapped or covered before it is stored. This will prevent food from dehydrating, deteriorating in colour, losing in nutritive value or taste and it will help maintain its freshness. It will further prevent cross-flavouring. Fruit, vegetables and lettuces needn't be wrapped and should always be stored in the vegetable bins of the refrigerator.
- Observe that grease or oil should not be allowed to get to the plastic fittings inside the refrigerator, nor should they get to the door seal (these are materials which easily become porous).
- Under no circumstances should explosive substances be stored inside the unit and high-proof alcohol should always be kept in tightly closed bottles or containers and placed in upright position. – **Danger of explosion!**
- The coldest areas in the refrigerator are the rear panel and the lowest shelf. These are the best zones to store delicate foodstuffs.
- Glass bottles or jars containing liquids that can freeze, most particularly soda containing beverages, should never be stored in the freezer. Glass bursts when the contents freezes.

Example of food layout

Figure 1

Refrigerator (A)

On the **shelves (20)** from top to bottom, pastries ready cooked meals, dairy products.

In the **meat box (19)**, meat and cold slices.

In the **vegetable bin (22)**, vegetables, fruit and lettuces.

On the **tray (23)**, small bottles and tins.

In the **compartment (24)**, butter and cheese.

In the **egg racks (25)**, eggs.

On the **bottle rack (26)**, large bottles.

Freezer (B)

In the **upper frozen food bins (27)**, freezing of fresh foodstuffs, storage of frozen products, ice-cubes.

In the **middle and the lower bin**, storage of frozen products.

Food Arrangement

Possible rearrangement of the interior layout

If necessary, you may modify the layout of the refrigerator shelves. To do so, remove shelves and insert holders **A** and **B** and plugs **C** in the desired position. Figures ③ and ④.

* To facilitate storage of all bottles, the meat and cold slices box may be placed further back. Figure ⑤/A.

All the trays, containers and shelves attached to the door may be removed from the appliance to clean.

To remove, simply lift them up. Figure ⑩.

* = Not on all models.

Freezing and storing

Observe the following when shopping for frozen food.

- Inspect the package; it should not be damaged in any way.
- Check shelf-life of food; admissible storage date should not have expired.
- Check grocer's thermometer; it should read a temperature of 18 degrees below zero or even colder.
- Ensure that the frozen products are the last items to be bought. Wrap in several layers of newsprint paper or place in a thermoinsulated bag and take home at once. Store frozen products in the freezer cabinet without delay.

Freezing at home

If freezing at home, use only foodstuffs which are absolutely fresh and in perfect conditions. Pack products in airtight bags or containers to prevent dehydration, loss of colour, flavour and nutritive value.

Foodstuffs that freeze well

meat, cold slices and sausage, poultry and game, fish, vegetables, aromatic herbs, fruit, bread and pastries, pizza, complete pre-cooked meals, left-overs, egg yolks and whites.

The unfreezables

Whole eggs still in their shells, soured cream and mayonnaise, lettuces, radishes, horseradish and onions.

Blanching vegetables

It is advisable to blanch vegetables and fruit before freezing. This is necessary to stop enzymes working which cause spoilage and loss of flavour, aroma and colour and to preserve their contents of vitamin "C".

(To blanch, bring a large saucepan of water to a fast boil and completely immerse fruit or vegetables in the fast boiling water for just a few minutes. - For more detailed information, consult any freezer cookery book which also deals with blanching. Most book stores offer a wide selection of literature on freezing).

Freezing and storing

Wrapping food

It is important to wrap food well before freezing, to prevent it from deteriorating in quality, losing its taste or dehydrating.

Suitable wrapping materials:

plastic foil, polyethylene bags, aluminium foil and freezer-proof rigid containers. All these items are available from most large supermarkets or in shops specialized in freezing accessories.

Unsuitable wrapping materials:

wrapping paper, parchment paper, butchers paper, cellophane, rubbish bags or used shopping carrier bags.

Place food in its wrapper, press gently to exclude as much air as possible from the package and seal airtight.

Suitable sealing materials.

rubber bands, plastic clips, string, freezer tape or similar. Plastic films and polyethylene bags may be heat-sealed using a special sealing iron or press.

Every package should be clearly labelled before freezing so that it can be quickly identified and located when required. Every label should indicate the contents of the package and the date of freezing.

Maximum freezing output

You may freeze a maximum of 15 kg of foodstuffs within a period of 24 hours, in one go. Freezing should be preferably accomplished in the upper compartment, directly on the freezer grid. Of course, you may also use the frozen food bins to freeze fresh products. Notice, however, that in this case you will need to slightly reduce the quantity of food.

Observe that fresh products should not be mixed with deep frozen food.

Note

The bottom frozen food bin should be used exclusively for the storage of frozen food. If possible, avoid using this bin to freeze fresh food. (The temperature sensor is located in this area – which means that the warmer temperature of the fresh food could cause the alarm systems to be released without justified cause).

Super freeze

If there is frozen food already stored in the freezer, remember to switch on the super-freeze a few hours before loading the unit with unfrozen food.

Four to six hours are generally enough, but if you wish to exploit the full freezing capacity of your unit, you will need to switch on the super-freeze 24 hours in advance. Small quantities of food (up to 2 kg) may be frozen without switching on the super-freeze. To switch on, simply press the super-freeze button, Figure 2/2.

The "Super" light goes on to indicate functioning of the system. The refrigerating machine now works uninterruptedly and the temperature inside the freezer drops to a very low degree.

The super-freeze switches off automatically after functioning for 26 to 48 hours.

Freezing and storing

Storage of food

If you need to freeze very large quantities of food, you may find it convenient to remove the frozen food bins (bottom bin may not be removed) from the unit and to stack your products directly on the freezing grids. To remove bins, pull forwards until they catch, tilt upwards and remove. Figure ①.

Observe that food should not project over the border line, Figure ②/A, otherwise the air circulation within the unit will be adversely influenced.

In order to prevent food from rapidly warming up in the event of a power cut or failure of the unit, we recommend taking the artificial ice blocks out of the bottom bin, and placing them in the uppermost compartment directly over the food.

Storage life

To avoid quality loss, it is important not to exceed the admissible storage life assigned to each product. The length of admissible storage varies from product to product.

Fish, cold slices, ready-cooked meals, bread and pastries will keep out to six months at a temperature of -18°C .

At the same degree of temperature you may keep meat, poultry and cheese for up to eight months and fruit and vegetables for up to twelve months.

Artificial ice blocks

Figure ①/33

The artificial ice blocks delay the warming up process of food in the eventuality of a power cut or failure of the unit.

For greater safety during transport we have placed the blocks in the lower frozen food bin.

The most effective way of delaying the warming up process, is to place the blocks in the top compartment of the freezer, directly over the frozen products.

The blocks are also a practical commodity; you may want to take them out of the unit and use them for the short term cooling of food, e.g. to assist cooling in a portable chill box.

Freezing and storing

Thawing frozen food

There are several different ways of thawing food. When deciding on any of the following methods, you should take into consideration the nature of the food and the preparation or cooking method you are going to employ. You may allow food to thaw;

- at room temperature,
- in the refrigerator,
- in an electric oven, whether or not fan assisted,
- in the micro-wave oven.

You may refreeze food that has thawed or begun to thaw, provided you categorically observe the following: meat and fish should not have been exposed to a temperature of $+3^{\circ}\text{C}$ or warmer for longer than a day, or for longer than 3 days in the case of other products.

Otherwise, check food for odour, taste and appearance. If these are satisfactory and you register no alteration in quality, boil, fry, roast or cook completely to a ready made dish before refreezing.

Observe that in this case the admissible shelf-life will be shorter than normal.

Making ice-cubes

Fill the ice tray three-quarters full with water and place it in the freezer.

You will find it easier to remove the frozen ice-cubes if you give the tray a gentle twist.

The enclosed ice-cube box can be used to keep spare ice-cubes always available.

The tray serves simultaneously as useful lid to the box.

Defrosting

How to defrost the refrigerator

The refrigerator defrosts automatically. The condensation water collects in the drainage gutter, Figure 15/A, it then flows through the outlet, Figure 15/B, to the evaporating tray at the rear of the appliance, which causes it to evaporate. Please ensure that good flowability of condensation water is guaranteed at all times. (see instructions under "Cleaning").

How to defrost the freezer

Before defrosting the freezer you should categorically unplug the unit and/or disengage the household fuse.

Large accumulations of ice or frost on the freezing grids adversely influence the freezing efficiency of the unit. In addition, they cause the rate of power consumption to increase.

You should defrost the freezer at least once or twice a year. And always when you notice that an ice coat, approximately 1/2 cm thick, has built up on the grids. The most convenient time to defrost is, naturally, when the freezer is totally or nearly empty. Remember to switch on the super-freeze approximately four hours before defrosting, if you still have food supplies stored in the freezer. This will cause the temperature of the food to drop to an extremely low degree and ensure that it can be kept safely at room temperature for a longer period. Remove the bins with their contents, place the artificial ice blocks over the products, wrap bins in several layers of newspaper or in a blanket and store in a cool place. Leave the door of the freezer open and unplug unit or disengage the household fuse.

Defrosting

Empty the bottom frozen food bin and place it *directly under the drainage outlet* to collect the thaw water. Figure 16/34.

Remember to flap-open the drainage outlet beforehand. Figure 16/35.

Try to defrost the unit as quickly as possible. (Remember that the admissible shelf-life of the foodstuffs diminishes, the longer the products are kept at room temperature).

Clean the interior of the freezer thoroughly after defrosting.

Practical defrosting aids

To speed up the defrosting process it is best to place **a saucepan with hot water** on a freezer grid.

Under no circumstances should you put an electric heater inside the freezer!

Caution when using **defrosting sprays**.

These can form explosive mixtures, contain solvents or propellants which can affect the plastic fittings inside the unit, or even be a potential source of hazard to your health.

If possible, avoid scraping off frost or ice, since this can easily damage the freezer grids.

Cleaning

Before cleaning, you should categorically unplug the appliance and/or switch off or disengage the household fuse.

Never use a steam cleaner or steam pressure cleaner as the hot steam may damage the surfaces and electrics.

It will also have an adverse effect on the electrical safety of the appliance.

Clean the interior of the refrigerator at least once a month. The freezer should be preferable cleaned after each defrosting.

Ensure that cleaning water does not get to the control panel or any of the lights. Lukewarm water with a little liquid detergent or mild disinfectant e.g. washing-up liquid are perfectly suitable for the cleaning of the entire unit, except the door seal. Do not use cleaning agents containing abrasives, acids, chemical solvents or polishes.

In order to avoid "mat areas" you should also refrain from using cleansers "without scouring agents".

Clean the door seal simply with clear water and rub well dry afterwards.

Clean *drainage gutter*, Figure 16/A, and *drainage outlet*, Figure 16/B, in the refrigerator more frequently to ensure perfect flow and drainage of condensation water.

Ensure that cleaning water is not allowed to flow through the drainage outlet and reach the evaporating tray.

Power saving tips

- Install the unit in a cool, dry room with adequate ventilation. Ensure that it is not exposed to direct sunlight and do not place it close to a direct source of heat (radiator etc.)
- Allow warm food products or beverages to cool down outside the unit before storing.
- Frozen foods should be preferably allowed to thaw in the refrigerator. In doing so you utilize the low temperatures of the frozen products to assist cooling in the refrigerator.
- Defrost the freezer when ice builds up. A thick coat of ice impairs the transfer of cold to the frozen products and causes the rate of power consumption to increase.
- Avoid keeping the doors of the unit open for too long when loading or taking out food. Remember that keeping the doors open encourages ice formation on the freezer grids.

Small problems for self-help

Not every fault is serious enough to call in the service engineer. Very often it is simply a minor failure that you can easily solve yourself. Before you ring up the after-sales service and request that an engineer visits, consult the tips on trouble-shooting featured below and try to deal with the problem yourself.

Remember, if the engineer calls and that he finds no real malfunctioning of the unit, you will be charged full labour costs for rectifying a simple failure, even if guarantee coverage has not yet expired.

Unusual noises

Ensure that the unit sits perfectly upright. Check to see whether some object is caught near the refrigerating machine, preventing a part from vibrating freely or causing it to rub against the unit or against the wall. If this is the case, carefully bend the part in question away.

None of the displays light up

Check the power supply; control the plug and ensure that it fits perfectly into the socket and verify that the unit is actually switched on.

If the refrigerator light does not work

The light bulb may be defective. If this is the case, replace bulb (low voltage halogen lamp 12 V, 10 W, base G 4). These lamps are available at all electrical supplies shops and most do-it-yourself shops. (Warning: do not use lamps with higher or lower output).

How to replace the halogen lamp

Unplug the unit. Remove lamp's casing box. Figure 17. Pull out screen and remove defective light bulb.

Do not touch the new lamp with bare fingers. Use a clean cloth or a piece of paper to insert lamp into socket. Figure 18.

If you accidentally touch the lamp with your fingers, please wipe it immediately with a clean cloth. Reinsert screen ensuring that it snaps perfectly into place and remember to plug in the unit once again.

Small problems for self-help

If the freezer and the refrigerator do not manage to reach the set degree of temperature:

It could be any of the following reasons:

The ventilation grid of the appliance at the bottom are covered or blocked.

Some kind of object is trapped between the refrigerating machine and the wall.

The door was opened very frequently or the unit was recently loaded with a large amount of unfrozen food.

The ice coat on the freezer grids is excessively thick. Defrost freezer!

If the messages "--" or "EE" show up on displays Figure 2/8 and Figure 2/12, although the temperature inside the unit is cold – call in the service engineer.

If display Figure 2/8 flashes, it means that at some point the temperature inside the freezer was excessively warm, either due to a power cut or to a failure.

If you press the "m" button the "warmest temperature" registered inside the freezer will show up for five seconds on display, Figure 2/8, prior to being cancelled.

The display stops flashing.

If the displayed temperature was warmer than +3°C, you should inspect your frozen supplies.

Check food for odour, taste and appearance. If these are satisfactory and you register no alteration whatsoever, boil, fry, roast or cook completely to a ready made dish before refreezing.

Observe that in this case the admissible shelf-life will be shorter than normal.

If the "alarm" display lights up and the warning buzzer is released after long operation.

Failure, the temperature inside the freezer is too warm!

The ventilation grid at the bottom are covered or blocked,

- the door of the freezer is not properly closed,
- the bottom frozen food bin was used to freeze fresh products – the temperature sensor is located in this area,
- an excessive amount of fresh food was loaded at once into the freezer (in this case the display "alarm" goes off after a certain time).

If the failure cannot be rectified with help of the trouble-shooting tips given above, call customer service.

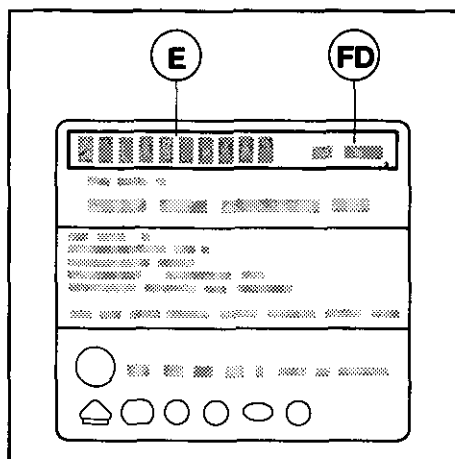
Avoid opening the doors of the unit unnecessarily, to prevent cooling loss. Take no further action of your own, particularly as far as the electrical components of the unit are concerned.

After-sales service

When calling customer service, please quote the E number and the FD number of your unit.

Both numbers are featured on the identification plate – in the field framed in black. The identification plate is found at the bottom of the refrigerator, right next to the left vegetable bin.

The address and telephone number of the after-sales service responsible for your area are listed in the After-Sales Register, alternatively, you may look them up in the telephone directory.



Identification plate

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes

Mise au rebut de votre ancien appareil

Rendez votre ancien appareil inutilisable avant de vous en débarrasser. Tirez la fiche et sectionnez le câble de branchement. Détruisez la serrure – vous éviterez ainsi que des enfants s'y enferment accidentellement.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des produits réfrigérants qui doivent être jetés avec toutes précautions nécessaires. Par ailleurs, ils contiennent des matières précieuses qui doivent être récupérées.

Prenez contact avec votre mairie ou avec un organisme compétent en la matière lorsque vous vous débarrassez d'un appareil. Si vous avez des questions tournez-vous vers votre revendeur ou bien vers la mairie. Jusqu'à l'enlèvement, vérifiez bien que le circuit frigorifique de votre réfrigérateur n'est pas endommagé.

Mise au rebut de l'emballage

Les matériaux des emballages usagés ne présentent aucun danger pour l'environnement. Ce sont des produits écologiques. Ils sont recyclables et réutilisables. En réutilisant l'emballage, vous contribuez d'une part à une économie de matières premières et d'autre part à réduire le volume des déchets.

Renseignez-vous auprès de votre mairie pour la mise au rebut de votre appareil afin d'apporter votre contribution à la protection de l'environnement et au recyclage des matériaux.

Nous contribuons à la protection de l'environnement en utilisant du papier recyclé.

Conseils de sécurité et consignes

Lisez attentivement les notices d'utilisation et de montage avant de procéder à la mise en marche de votre appareil. Elles vous seront très utiles pour l'installation, l'utilisation et l'entretien.

Conservez ces notices. Elles pourraient servir éventuellement à un autre utilisateur.

La responsabilité du constructeur n'est pas engagée si les conseils suivants ne sont pas respectés:



Dans son circuit frigorifique, cet appareil contient de l'isobutane (R 600 a), un gaz naturel qui ne présente pas de risques pour l'environnement mais qui est inflammable. Veillez à ce qu'aucune partie du circuit frigorifique ne soit endommagée lors du transport et de l'installation. Si l'appareil est endommagé, évitez les flammes et les sources d'embrasement. Aérez pendant quelques minutes la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.

- Ne pas mettre en service un appareil endommagé. Dans le doute, se renseigner auprès du revendeur.
- Brancher et monter l'appareil conformément à la notice de montage. Les conditions de branchement doivent être conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Votre système de mise à la terre doit être installé conformément aux prescriptions en vigueur.
- Débranchez l'appareil s'il y a une panne ou bien si vous le nettoyez. Retirez la fiche ou coupez le fusible. Tirez la fiche mais ne tirez pas sur le câble.

Conseils de sécurité et consignes, Conditions

- Les réparations des appareils électriques ne doivent être faites que par des spécialistes. Toute réparation faite par une personne non compétente peut engendrer de graves risques pour l'utilisateur.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement. Ne pas stocker de matières explosives dans l'appareil - **risques d'explosion!**
- Ne pas endommager les parties du circuit frigorifique, par ex. en perçant les tuyaux du circuit frigorifique de l'évaporateur avec un objet pointu, en pliant les tuyaux ou en grattant le revêtement des surfaces. Les projections de produit réfrigérant peuvent faire mal aux yeux.
- Ne pas masquer les grilles d'aération.
- Ne pas s'appuyer sur le socle, les clayettes, les portes etc.
- Ne pas laisser jouer les enfants avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas s'appuyer sur les clayettes ni sur les portes.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, mettre la clé hors de portée des enfants.
- Ne portez pas les esquimaux ou les glaçons directement à la bouche dès que vous les sortez du compartiment congélateur (des brûlures peuvent être provoquées les très basses températures).
- Ne stockez pas de boissons dans des boîtes ou des bouteilles dans le compartiment congélateur (notamment les boissons gazeuses). Les bouteilles et les boîtes explosent.
- Les bouteilles de champagne entamées ne doivent pas être fermées hermétiquement. La secousse provoquée par l'ouverture de la porte risquerait de faire sauter le bouchon, ce qui pourrait blesser quelqu'un.
- Ne pas manipuler un produit surgelé avec des mains humides car elles pourraient rester coller.

Conditions

L'appareil est conçu pour refroidir et congeler les aliments et pour préparer des glaçons.

Il est conçu pour une utilisation exclusivement domestique.

En cas d'utilisation commerciale, vérifier les directives régissant le commerce en question.

Il satisfait aux consignes de prévention des accidents applicables aux installations frigorifiques (VBG 20).

L'étanchéité du circuit frigorifique a été contrôlée.

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité régissant les appareils électriques.

Installation de l'appareil

Lieu d'installation

Choisissez un endroit sec et bien aéré. Evitez de placer l'appareil dans un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle qu'une cuisinière ou un appareil de chauffage.

Installation et changement du sens d'ouverture des portes

Voir la notice de montage ci-jointe.

Raccordement électrique

L'appareil doit être alimenté sur du courant alternatif 220-240 V / 50 Hz et avec une prise de courant dont l'installation est conforme aux prescriptions en vigueur.

Ventilation

Figure ①/32

L'air chaud s'évacue de l'appareil seulement par la grille d'aération située dans le socle, c'est pourquoi il ne faut en aucun cas masquer celle-ci. Sinon, le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Faire la connaissance de l'appareil

Dépliez SVP les dernières pages avec les illustrations.

La notice d'utilisation est valable pour plusieurs modèles. De légères différences dans les illustrations sont possibles.

Vue générale

Figure ①

- 1-15 Bandeau de commande
- 16 Paroi arrière du compartiment réfrigérateur (producteur de froid)
- 18 Eclairage intérieur
- * 19 Bac à viande et à charcuterie
- 20 Clayette
- 22 Bac à légumes
- 23 Balconnet
- 24 Compartiment beurre et fromage
- 25 Compartiment
- 26 Porte bouteilles
- 27 Bac à congélation avec accumulateur de froid
- 30 Bac à congélation
- 31 Orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage
- 32 Grille d'aération

- A Compartiment réfrigérateur
- B Compartiment congélateur

* selon le modèle

Faire la connaissance de l'appareil

Bandeau de commande (Vue d'ensemble)

Figure 2/B

- 1 Touche ①**
Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Touche super**
pour une puissance de congélation max.
- 3 Touche éco**
Stockage «économique» de produits surgelés
- 4 Touche **
couper le signal sonore
- 5 Touche m - mémoire**
Affiche la température la plus élevée qu'il y a eu dans le compartiment congélateur (uniquement lorsque le voyant 8 clignote)
- 6 Touches de réglage de la température du compartiment congélateur**
^ = plus chaud
v = plus froid
- 7 Indicateur «alarme»**
s'allume lorsque la température à l'intérieur du compartiment congélateur est trop élevée
- 8 Indicateur pour**
 - a) température actuelle
 - b) «température la plus élevée»
(uniquement durant 5 sec. avec touche «m» - lorsque le voyant 8 clignote).
- 9 Indicateur éco**
s'allume lorsque la touche éco est appuyée ou lorsque la température du compartiment congélateur a été réglée à -18°C.

- 10 Indicateur de «mesure d'économie»**
indique la rentabilité de la température sélectionnée
(pas de petite lampe = très économique
petites lampes = peu économique).
- 11 Indicateur super**
s'allume lorsque la touche Super est enclenchée.

Éléments de commande pour le compartiment réfrigérateur

Figure 2/A

- 12 Indicateur**
 - a) température actuelle du compartiment réfrigérateur
 - b) température réglée
(uniquement pendant 5 sec. en actionnant les touches de sélection 13).
- 13 Touches de réglage de la température dans le compartiment réfrigérateur**
^ = plus chaud
v = plus froid
- 14 Touche ○**
Interrupteur Marche/Arrêt pour le réfrigérateur.

Faire la connaissance de l'appareil

La fonction des éléments de commutation et de contrôle

Figure ②

1 Touche ①

Interrupteur principal, sert à allumer et éteindre l'appareil.

2 Touche super

Sert à allumer et couper la «supercongélation».

La mise en service est affichée par le voyant 11 «Super». La supercongélation sert à congeler de grosses quantités de denrées fraîches. Enclenchez-la **24 heures avant de ranger** les denrées fraîches.

Le groupe frigorifique travaille en permanence. Une température très basse est atteinte dans le compartiment congélation.

La supercongélation se coupe **automatiquement** au bout de 26 à 48 heures.

3 Touche éco

Sert à basculer tout de suite sur la température de congélation la plus économique (-18°C).

La mise en service est indiquée par le voyant 9 «éco».

4 Touche

Sert à couper le signal d'avertissement.

Le signal d'alarme s'allume quand la température est trop élevée dans le compartiment congélation (quand les aliments risquent d'être abîmés), le voyant 7 «alarme» s'allume en même temps.

Le signal d'alarme peut s'allumer sans que les aliments soient en danger

- à la mise en service de l'appareil lorsque vous posez de grosses quantités d'aliments frais
- lorsque la porte du congélateur est restée trop longtemps ouverte.

Après avoir coupé le signal d'avertissement un signal acoustique se met «en alerte» automatiquement dès que le compartiment congélateur a atteint à nouveau sa température de fonctionnement.

5 Touche m (mémoire)

Sert à couper le clignotement voyant 8 lors de la mise en service. Sert également à afficher la température la plus chaude qu'il y a eu dans le compartiment congélateur lorsque le voyant 8 clignote pendant le fonctionnement (voir description voyant 8b).

6 Touches de réglage de la température du compartiment congélateur

(la température du compartiment congélation est réglable de -18°C à -26°C).

Appuyez que la touche $\wedge$

La température est plus chaude

Appuyez sur la touche $\vee$

La température devient plus froide

La température réglée s'affiche pendant 5 sec. sur le voyant 8.

Appuyez de façon répétée ou continue sur la touche de sélection jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche.

Faire la connaissance de l'appareil

7 Indicateur «alarme»

s'allume en même temps avec retentissement du signal d'avertissement (lorsqu'il fait trop chaud dans le compartiment congélation).

Il **s'éteint** lorsque le compartiment congélation a atteint sa température de fonctionnement.

8 Indicateur compartiment congélateur

indique trois fonctions

a) Température actuelle du compartiment congélateur

La température du compartiment congélateur s'affiche sans avoir à appuyer sur la touche.

Le voyant **clignote** quand il fait trop chaud dans le compartiment congélateur.

b) Température «la plus chaude» dans le compartiment congélateur

Le voyant **8** clignote: il y a ou il y a eu une coupure de courant ou encore il y a un problème dans le compartiment congélateur et la température est trop élevée. Après avoir appuyé sur la touche «m» la «température la plus chaude» qu'il y a eu dans le compartiment congélateur s'affiche pendant 5 sec. sur l'indicateur **8**.

Ensuite, cette valeur s'annule. Le voyant **8** affiche la température «actuelle du compartiment congélateur» (sans que celle-ci clignote).

A partir de ce moment là, la nouvelle température la plus chaude est détectée et enregistrée.

c) Température de sélection du compartiment congélation

Après avoir enclenché une touche de sélection **6** la température s'affiche pendant 5 sec.

Ensuite la température actuelle du compartiment congélateur apparaît (voir description touches **6**).

9 Indicateur «éco»

indique le réglage de température le plus économique.

Il **s'allume** lorsque la touche «éco» **3** est enclenchée ou lorsque -18°C a été sélectionné par les touches de réglage **6**.

Il **s'éteint** lorsque la température du compartiment congélateur a été réglée à une température plus froide que -18°C .

10 Indicateur «mesure d'économie»

Le nombre des petites lampes qui clignent indique la rentabilité de la température sélectionnée.

Aucune lampe: très économique (faible consommation de courant).

4 lampes: peu économique (consommation de courant élevée).

Nous vous conseillons de procéder à un réglage économique.

11 Indicateur «super»

Il **s'allume uniquement** lorsque la touche Super **2** et la supercongélation sont enclenchées.

Il **s'éteint** lorsque vous appuyez encore une fois sur la touche «Super».

Il **s'éteint automatiquement** 26 à 48 heures après la mise en service de la supercongélation.

Faire la connaissance de l'appareil

12 Indicateur pour le compartiment réfrigérateur

Il fonctionne lorsque l'interrupteur principal 14 pour le compartiment réfrigérateur est enclenché. Il indique deux fonctions.

a) Température actuelle de la température du compartiment réfrigérateur

La température actuelle du compartiment réfrigérateur s'affiche sans avoir à appuyer sur une touche.

b) Température de sélection pour le compartiment réfrigérateur

La température réglée s'affiche pendant 5 sec. après avoir appuyé sur une des touches de sélection 13.

Ensuite, la température actuelle apparaît à nouveau.

13 Touches de réglage de la température du réfrigérateur

(la température du compartiment réfrigérateur est réglable de $+2^{\circ}\text{C}$ à $+11^{\circ}\text{C}$).

Appuyer sur la touche $\wedge$ =

La température se réchauffe.

Appuyer sur la touche $\vee$ =

La température se refroidit.

La température sélectionnée s'affiche pendant 5 sec., voyant 12.

Appuyer de façon répétée ou constante sur la touche de réglage jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche.

14 Touche

Sert à allumer et couper le compartiment réfrigérateur.

(Le compartiment réfrigérateur ne peut fonctionner que si l'interrupteur principal 1 a été enclenché auparavant).

Avant la mise en service

- Poser les bouchons de recouvrement dans les orifices destinés à régler la hauteur des clayettes, Figure 4/C.

Mise en service et sélection de la température

Figure 2

- Mettre la fiche dans la prise.
- **Enclencher l'interrupteur principal 1.**
Un signal d'avertissement retentit, le voyant 7 «alarme» s'allume et le voyant 8 «température actuelle du compartiment congélateur» clignote.
- **Appuyer sur la touche 4 «arrêt signal acoustique»** – le signal s'arrête.
- **Appuyer sur la touche 5 «m».**
Le voyant 8 cesse de clignoter.
- **Sélectionner la température du compartiment congélateur**
Pour cela, appuyer au moins pendant une sec. sur une des touches de sélection 6. La température sélectionnée s'affiche pendant 5 sec. environ sur le panneau 8.

Appuyer sur la touche $\wedge$ =
La température sélectionnée se réchauffe
Appuyer sur la touche $\vee$ =
La température sélectionnée se refroidit

Appuyer plusieurs fois sur la touche jusqu'à ce que la température sélectionnée s'affiche.

Nous conseillons un réglage de -18°C .
(Appuyer sur la touche 3 «éco» pour sélectionner tout de suite -18°C . Le voyant 9 «éco» s'allume: la mise en service est enclenchée.).
- **Enclencher touche 14 pour le compartiment réfrigérateur,**
la température actuelle du compartiment réfrigérateur s'affiche sur l'indicateur 12.
L'éclairage interne s'allume lorsque la porte est ouverte.

- **Régler la température du compartiment réfrigérateur**

Pour cela, appuyer pendant une sec au moins sur une des touches 13 – la température sélectionnées s'affiche pendant 5 sec. env. sur le voyant 12.

Appuyer sur la touche $\wedge$ =

La température réglée se réchauffe

Appuyer sur la touche $\vee$ =

La température réglée se refroidit

Appuyer sur la touche, de façon répétée ou continue, jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche.

Nous conseillons un réglage sur $+6^{\circ}\text{C}$.

Mise en service et réglage de la température

- Quand le compartiment congélateur a atteint sa température de fonctionnement, le voyant 7 «alarme» s'éteint.

Observations:

- Durant le fonctionnement du groupe frigorifique des perles d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur, Figure 1/16. Ceci est tout à fait normal. Il n'est pas nécessaire d'essuyer les gouttes d'eau ou le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la goulotte d'écoulement 15/A et coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.
- Si, après avoir fermé le compartiment congélateur, vous n'arrivez pas à ouvrir tout de suite la porte, attendez 2 à 3 minutes jusqu'à ce que la pression qui s'est formée se répartisse uniformément.
- Le système de réfrigération fait que les grilles de congélation peuvent givrer à certains endroits. Ceci n'influence en rien le fonctionnement de l'appareil ou la consommation d'énergie. Il est nécessaire de dégivrer lorsque le givre ou la glace couvre tout la surface de la grille sur une épaisseur de plus de 5 mm.
- Grâce à la régulation électronique de la température, la température est maintenue dans le compartiment réfrigérateur ou congélateur indépendamment de la température ambiante. Elle ne baisse pas par rapport à la température sélectionnée. Il n'est pas nécessaire de surveiller les températures de stockage avec un thermomètre supplémentaire.

Couper, arrêter l'appareil

Couper l'appareil

Enclencher l'interrupteur principal 2/1: l'appareil est éteint.

Arrêter l'appareil

Vous n'utilisez pas l'appareil sur une longue durée:

Enclenchez l'interrupteur principal, Figure 2/1, dégivrer et nettoyer, laisser les portes ouvertes.

Arrêt du compartiment réfrigérateur

Pour arrêter uniquement le compartiment réfrigérateur, enclencher l'interrupteur du compartiment réfrigérateur Figure 2/14. Le voyant, Figure 2/12 et l'éclairage du compartiment réfrigérateur (avec porte ouverte) s'éteint.

Laisser la porte ouverte.

Rangement des aliments

Attention lors du rangement

- Laisser refroidir les boissons et les aliments chauds hors de l'appareil.
- Disposez les denrées autant que possible bien emballées ou bien couvertes. Les aliments conserveront ainsi leur arôme naturel, leur couleur, leur teneur en humidité et leur fraîcheur. Vous éviterez ainsi que le goût de certains aliments ne se transmette sur d'autres aliments. Seuls les légumes, les fruits et la salade sont à stocker de préférence non emballés dans le bac à légumes.
- Ne pas mettre les parties en plastique et le joint de porte en contact avec de l'huile ou des matières grasses (elles risqueraient de devenir poreuses).
- Ne pas entreposer matières explosives dans l'appareil. Stocker les boissons alcoolisées en position verticale et dans un récipient hermétiquement fermé - **Risque d'explosion!**
- Les parties les plus froides du compartiment réfrigérateur se situent contre le paroi arrière et au-dessus de la clayette la plus basse. Utilisez ces zones pour y stocker les denrées les plus fragiles.
- Ne pas mettre de bouteilles contenant un liquide susceptible de geler dans le congélateur. Les bouteilles risqueraient d'éclater.

Exemple de rangement

Figure 1

Compartiment réfrigérateur (A)

Sur les **clayettes (20)**, de haut en bas, pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers.

Dans le **compartiment à viande (19)**, viande et charcuterie.

Dans le **bac à légumes (22)**, légumes, fruits, salade.

Dans les **supports (23)**, petites bouteilles, boîtes.

Dans le **bac (24)**, beurre et fromage.

Dans les **bac à œufs (25)**, les œufs.

Dans le **porte-bouteilles (26)**, grandes bouteilles.

Compartiment congélation (B)

Dans les **bac à congélation supérieurs (27)**, congélation de denrées, stockage, préparation de glace.

Dans les **bacs inférieurs**, stockage de denrées congelées.

Rangement des aliments

Possibilités de transformation de l'aménagement intérieur

Les clayettes du compartiment réfrigérateur sont amovibles. Pour les changer de place, sortez les clayettes et changez de place les supports **A**, **B** et les bouchons **C**. Figures ② et ③.

* Vous pouvez tirer le bac à viande et à charcuterie vers l'arrière pour entreposer des bouteilles assez hautes. Figure ⑤/A.

Vous pouvez retirer tous les supports et bacs qui se trouvent dans la porte pour les nettoyer.

Pour les retirer, soulevez-les; Figure ⑩.

* = selon le modèle

Congélation et stockage

Attention lors de l'achat de produits surgelés

- Vérifiez que l'emballage n'est pas abîmé.
- La date de conservation ne doit pas être dépassée.
- La température du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .
- Achetez les produits surgelés en dernier, emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport. Rangez-les le plus rapidement possible dans le congélateur.

Congeler des produits frais

Ne congeler que des produits frais de première qualité.

Se prêtent à la congélation:

La viande et les saucisses, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, la pizza, les plats cuisinés, les restes d'un plat, le jaune d'œuf, le blanc d'œuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:

les œufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis, le radis noir et les oignons.

Le blanchiment des fruits et légumes

Blanchir les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamines «C».

(Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment dans le commerce).

Congélation et stockage

Emballage des produits frais

Emballer les aliments sous vide pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou qu'ils se dessèchent.

Se prêter à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques.

Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs en plastiques ayant déjà servi.

Placer les aliments frais dans l'emballage, en extraire l'air et fermer hermétiquement.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Les sachets et les feuilles en polyéthylène peuvent être fermés à l'aide d'une thermosouduse.

Collez sur chaque paquet une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation avant de ranger les sacs dans le congélateur.

Capacité de congélation max.

Vous pouvez congeler 15 kg max de produits frais en 24 heures en les posant directement sur la grille. Si vous congélez des aliments dans les bacs à congélation, la quantité max. diminue légèrement.

Ne pas mettre de produits déjà congelés en contact avec des produits frais.

Observation:

N'utilisez le bac du bas que pour le stockage de produits déjà congelés. Ne pas congeler d'aliments frais dans ce bac.

(Ici se trouve la sonde du thermostat - les dispositifs d'avertissement peuvent se déclencher sans aucune raison).

Congélation et stockage

Supercongélation

S'il y a déjà des denrées dans le compartiment congélateur, il faut mettre en marche le dispositif de «supercongélation» quelques heures avant de déposer les denrées fraîches.

En général, 4 - 6 heures suffisent. Si vous utilisez la capacité de congélation max., il faut compter 24 heures. Vous pouvez congeler les petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg) sans supercongélation. Pour enclencher la supercongélation, appuyez simplement sur la touche «super-congelation», Figure ②/2.

Le voyant «Super» indique que le processus est enclenché. Le groupe frigorifique travaille en permanence. La température est très basse dans le compartiment congélateur.

La supercongélation se coupe **automatiquement** au bout de 26 à 48 heures.

Stockage des aliments

Si vous devez poser beaucoup d'aliments, sortez tous les bacs de l'appareil et entreposez les aliments directement sur les grilles de congélation. Pour retirer les bacs, tirez-les jusqu'à la butée, levez-les et sortez-les, Figure ①.

Pour ne pas gêner la circulation d'air dans l'appareil, n'entreposez pas d'aliments au-delà de la limite, Figure ②/A.

Pour éviter que les aliments se réchauffent rapidement à la suite d'une coupure de courant ou d'une panne, sortez l'accumulateur de froid du bac inférieur et posez-le sur le compartiment supérieur, directement sur les aliments.

Durée de stockage

Respectez les durées maximales de conservation pour éviter une altération de la qualité des produits. La durée de conservation varie en fonction du produit.

A -18°C, vous pouvez conserver le poisson, la charcuterie, les plats cuisinés et la pâtisserie pendant 6 mois, le fromage, les volailles et la viande pendant 8 mois, les légumes et les fruits pendant 12 mois.

Accumulateur de froid

Figure ④/33

Les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des aliments congelés en cas de coupure de courant ou de panne.

Pour des raisons de transport, les accumulateurs de froid se trouvent dans le bac inférieur.

Pour une efficacité optimale, posez l'accumulateur dans le bac supérieur, directement sur les aliments.

Vous pouvez utiliser l'accumulateur de froid pour maintenir des aliments au froid dans une glacière.

Congélation et stockage

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités:

à température ambiante,
dans le réfrigérateur,
dans le four électrique,
avec/sans chaleur tournante,
dans le micro-ondes.

Vous pouvez recongeler des aliments décongelés si la viande et le poisson ne sont pas restés plus d'une journée et les autres aliments plus de trois jours à une température de +3°C.

Si le goût, l'odeur ou l'aspect sont inchangés, cuire les aliments et congeler à nouveau les mets cuisinés.

Ne pas aller jusqu'à la durée max. de stockage.

Préparation de glaçons

Remplir d'eau le bac à glaçons au 3/4 et le poser dans le congélateur.

Les glaçons se démoulent facilement par simple torsion du bac.

Le bac à glaçons sert en même temps de couvercle à la réserve à glace.

Dégivrage

Compartiment réfrigérateur

Le compartiment réfrigérateur se dégivre automatiquement. L'eau passe dans un collecteur, Figure 15/A, et dans une goutte (Figure 15/B). Elle est récupérée dans un bac situé à l'arrière de l'appareil où elle s'évapore. Vérifiez bien que l'eau s'écoule toujours librement (voir observations au chapitre «nettoyage»).

Compartiment congélateur

Débrancher l'appareil ou couper le fusible pour dégivrer le compartiment congélateur.

La couche de givre sur les grilles de congélation peut nuire au rendement de l'appareil et augmenter la consommation d'énergie.

Si la couche de givre est épaisse d'1/2 cm env. il faut dégivrer l'appareil. Dégivrez l'appareil au moins une à deux fois par an. Profitez de dégivrer le compartiment lorsqu'il y a très peu d'aliments à l'intérieur. S'il y a des aliments dans le compartiment, enclenchez la supercongélation env. 4 heures avant de procéder au dégivrage pour que les aliments atteignent une température très basse et puissent rester un certain temps à température ambiante. Sortir ensuite les bacs contenant les aliments et poser l'accumulateur de froid sur les aliments. Enveloppez les bacs de papier journal et posez-les dans un endroit frais. Laissez la porte de l'appareil ouverte, retirez la prise ou couper le fusible.

Pour récupérer l'eau de condensation, retirer le bouchon de fermeture (Figure 15/34) et placer le bac de congélation vide en-dessous (Figure 15/35). (La durée de conservation du produit surgelé est diminuée en fonction de la durée de stockage à température ambiante).

Après le dégivrage, nettoyer l'intérieur de l'appareil, essuyer l'eau de dégivrage, et bien sécher l'intérieur de l'appareil.

Dégivrage

Accélération du dégivrage

Pour accélérer le processus de dégivrage, **placer une casserole avec de l'eau chaude** sur la grille.

Ne pas utiliser d'appareils électriques pour le dégivrage de l'appareil.

Une grande prudence est recommandée lors de l'utilisation de **bombes aérosol** dégivrantes. Elles peuvent former des gaz explosifs ou contenir des solvants ou gaz susceptibles de détériorer le plastique et nuire à la santé.

Eviter de racler le givre ou la glace car vous pourriez abîmer les grilles.

Nettoyage

Avant de nettoyer l'appareil, toujours débrancher la fiche mâle de la prise de courant ou couper les fusibles.

Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur ou de nettoyeur haute pression. La vapeur chaude pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques.

La sécurité de ces derniers s'en trouverait amoindrie.

Nettoyez le compartiment réfrigérateur au moins une fois par mois.

Nettoyez le compartiment congélateur après chaque dégivrage.

Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau qui s'infiltre dans les éléments de contrôle ou l'éclairage. Pour nettoyer l'appareil (excepté le joint de porte), utilisez de l'eau tiède additionnée d'un produit de nettoyage doux, légèrement désinfectant, produit pour nettoyer la vaisselle (à la main). N'utilisez pas de poudres abrasives, produits détergents ou solvants.

Nettoyez le joint de porte exclusivement avec de l'eau claire et essuyez-le bien.

Nettoyez fréquemment le collecteur Figure 15/A et la goulotte Figure 15/B pour que l'eau de dégivrage puisse s'écouler librement. Il faut éviter que l'eau de nettoyage ne coule dans le bac évaporateur.

Economie d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc).
- Laisser refroidir les aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- Dégivrez le compartiment congélateur dès la formation d'une couche de glace. Celle-ci gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant.
- Pour remplir ou vider l'appareil laissez le moins longtemps possible les portes ouvertes.
Moins la porte du congélateur restera ouverte, moins il y aura formation de givre.

Réparer soi-même les petites pannes

Toutes les pannes ne nécessitent pas obligatoirement l'intervention du service après-vente. Il s'agit souvent d'un tout petit problème. Avant d'appeler le service après-vente nous vous conseillons de lire attentivement les conseils suivants qui vous permettront peut-être de remédier au problème.

Si vous faites appel à un technicien pour la mise en service de votre appareil, cette visite vous sera facturée même pendant la période de garantie.

En cas de bruits anormaux:

Soit l'appareil n'est pas d'aplomb soit un corps étranger est coincé au niveau du groupe frigorifique si bien qu'une partie sur la paroi arrière ne peut pas vibrer librement et touche l'appareil ou le mur. Dans ce cas, repliez la partie en cause avec précaution.

Aucun voyant ne s'allume:

Vérifiez qu'il y a du courant, que l'appareil est bien allumé et branché.

L'éclairage de compartiment réfrigérateur ne fonctionne pas:

L'ampoule est défectueuse. Les ampoules de rechange (lampe halogène basse tension 12 V, 10 W, culot G 4) sont à se procurer auprès du service après-vente ou dans un magasin spécialisé. (N'utilisez pas d'ampoule avec une tension plus basse ou plus élevée).

Réparer soi-même les petites pannes

Changer l'ampoule halogène:

Débranchez l'appareil.

Retirez le boîtier. Figure 17.

Retirez le cache et sortez l'ampoule.

Ne manipule pas l'ampoule de rechange avec vos doigts. Prenez un chiffon propre ou un morceau de papier pour déposer l'ampoule dans la douille. Figure 18.

Si vous avez touché l'ampoule avec vos doigts, essuyez-la avec un chiffon propre. Clipsez à nouveau le cache. Remonter le boîtier. Branchez l'appareil.

Les compartiments réfrigérateur et congélateur n'ont pas atteint la température sélectionnée:

La grille de ventilation est obstruée.

Un corps étranger est coincé entre le groupe frigorifique et le mur.

La porte a été souvent ouverte ou vous avez entreposé une quantité importante de denrées fraîches.

Couche de givre trop épaisse, décongelez le compartiment congélateur!

Les voyants Figure 2/8 et 2/12 affichent «--» ou «EE» mais l'intérieur de l'appareil est tout de même froid. Appelez le service après-vente.

Le voyant Figure 2/8 clignote.

Cela signifie qu'il a eu un moment où la température du compartiment congélateur a été trop élevée à cause d'une coupure de courant ou d'une panne.

Appuyez sur la touche «m». La température «la plus chaude» qu'il y a eu dans le compartiment congélateur s'affiche sur le voyant Figure 2/8 pendant 5 sec.

Le voyant cesse de clignoter.

Contrôlez les produits surgelés quand le voyant affiche une température supérieur à +3° C.

Se le goût, l'odeur et l'aspect sont inchangés, faites cuire les aliments et remettez les plats cuisinés au congélateur.

Ne pas utiliser la durée de stockage max.

Lorsque le voyant «alarme» s'allume après un long fonctionnement et que le signal acoustique retentit:

Problème, il fait trop chaud dans le compartiment congélateur!

La grille de ventilation est obstruée,

- la porte du compartiment congélateur n'est pas bien fermée,
- vous avez entreposé des aliments frais dans le bac à congélation inférieur - la sonde de température se trouve à cet endroit,
- vous avez mis trop de denrées fraîches à congeler en une seule fois (dans ce cas là, le voyant «alarme» s'éteint à nouveau au bout de quelques instants).

Si malgré ces conseils vous n'avez pas remédié au problèmes, appelez SVP le service après-vente.

N'ouvrez pas inutilement les portes pour éviter toute déperdition de froid.

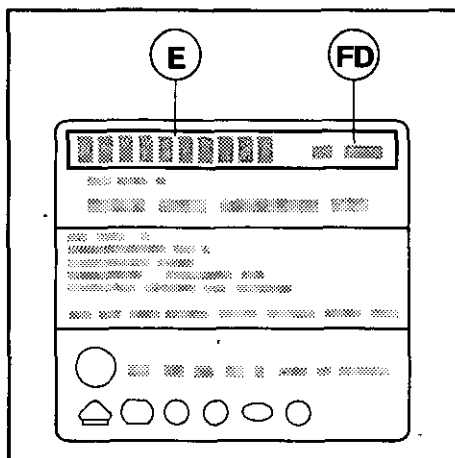
Ne touchez pas aux parties électriques de l'appareil.

Service après-vente

Indiquez le numéro E et le FD de l'appareil.

Vous trouverez ces références dans le cadre noir de la plaque signalétique, en bas à gauche du compartiment réfrigérateur, à côté du bac à légumes.

Vous trouverez l'adress du service après-vente dans la brochure «réseau de SAV» ou dans l'annuaire.



plaque signalétique

Istruzioni per lo smaltimento, istruzioni per la sicurezza e avvertimenti

Smaltimento dell'apparecchio vecchio

Rendere gli apparecchi vecchi immediatamente inversibili. Togliere la spina e rete e tagliare il cavo di collegamento, togliere o disgregare serrature - eviterete così che i bambini, giocando, possano restare imprigionati nell'interno.

I frigoriferi e congelatori contengono gas isolanti e sostanze refrigeranti che richiedono uno smaltimento appropriato.

Contengono inoltre materiali pregiati che devono essere destinati al riciclaggio.

Per questo motivo, fare uso del competente luogo di smaltimento rifiuti comunale per l'eliminazione dell'apparecchio vecchio.

Per eventuali problemi Vi preghiamo di rivolgervi alla Amministrazione Comunale oppure al Vostro negoziante.

Fare attenzione che fino al trasporto allo smaltimento idoneo e non inquinante le tubature del vostro frigorifero non vengano danneggiate.

Smaltimento dell'imballaggio del nuovo apparecchio

Tutti i materiali d'imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili.

I cartoni consistono in carta riciclata dall'80% al 100%. Le parti in legno non sono trattati chimicamente. I fogli sono in polietilene (PE), i nastri di fasciatura in polipropilene (PP) e le imbottiture prive di FCKW sono in polistirolo espanso (PS).

Questi materiali sono composti di idrocarburi puri e sono riciclabili. Tramite il trattamento e la riutilizzazione vengono risparmiate materie prime e viene così diminuito il volume dei rifiuti.

**Un contributo alla protezione ambientale -
noi utilizziamo carta riciclata.**

Nella Repubblica Federale di Germania potete restituire l'imballaggio del Vostro apparecchio al negoziante, dal quale l'avete acquistato, perché ne vengano riciclati i componenti.

Troverete gli indirizzi di centri per lo smaltimento di vecchie apparecchi e materiale d'imballaggio presso la vostra amministrazione comunale. Darete così il vostro prezioso contributo per uno smaltimento ecologico ovvero per la riutilizzazione.

Istruzioni per la sicurezza e avvertimenti

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e per l'installazione.

Vi saranno fornite importanti avvertenze per l'installazione, l'uso e la manutenzione. Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e per il montaggio per l'eventuale proprietario successivo. Il costruttore non risponde se seguenti avvertenze non vengono osservate:



Questo apparecchio contiene il refrigerante sobutano (R 600 a), un gas naturale altamente biodegradabile, ma

combustibile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio prestare attenzione che non vengano danneggiate parti del circuito di refrigerazione. In caso di danni, evitare fiamme o il contatto con sostanze infiammabili, ed aerare per alcuni minuti il locale in cui si trova l'apparecchio.

- Non mettere in funzione l'apparecchio danneggiato, in caso di dubbio rivolgersi al fornitore.
- Effettuare collegamento e installazione secondo le istruzioni d'installazione. Le condizioni di collegamento elettrico e i dati riportati sulla targa tipo devono corrispondere.

Istruzioni per la sicurezza e avvertimenti, destinazione d'uso

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita soltanto se il sistema di messa a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norme.
- Staccare l'apparecchio dalla rete in caso di guasto, durante manutenzione e pulizia. Togliere la spina dalla rete oppure staccare il fusibile. Tirare alla spina di rete e non al cavo di collegamento.
- Riparazioni su apparecchi elettrici devono essere effettuate unicamente da persone esperte. La riparazione effettuata da mani inesperte può causare rilevanti pericoli per l'utilizzatore.
- Conservare alcool ad alta percentuale soltanto ermeticamente chiuso e in posizione dritta; non collocare nell'apparecchio sostanze esplosive - **pericolo di esplosione!**
- Non danneggiare gli elementi del circuito del refrigerante, p.e. bucando i canali del refrigerante del evaporatore con oggetti appuntiti, evitare la piegatura dei tubi, graffiature del rivestimento di superfici ecc. L'uscita di refrigerante può dare causa a lesioni agli occhi.
- Non chiudere oppure coprire le fessure di ventilazione dell'apparecchio.
- Non usare zoccolo, parti estraibili, porte ecc. come pedana o per appoggio.
- Evitare assolutamente che i bambini giochino con l'apparecchio, p.e. sedendosi sulle parti estraibili oppure appendendosi alle porte.
- Se l'apparecchio dispone di serratura, conservare la chiave fuori dalla portata dei bambini.
- Non mettere in bocca gelato e cubetti di ghiaccio provenienti direttamente dal congelatore (pericolo di scottature causa temperature molto basse).

- Non conservare liquidi in bottiglia e barattolo, in particolare bibite gasate nel vano congelatore in quanto potrebbero esplodere.
- Non stringere troppo il tappo di bottiglie di spumante da poco aperte che siano conservate nel carrello frigorifero. Il tappo potrebbe saltare in aria a causa delle scosse prodotte dall'apertura del carrello estraibile, ferendo qualcuno.
- Non toccare i cibi congelati con le mani bagnate, che potrebbero congelarsi, rimanendovi attaccate.

Destinazione d'uso

L'apparecchio è adatto per il raffreddamento di derrate, per la conservazione di cibo congelato e per la preparazione di cubetti di ghiaccio.

E' destinato all'uso domestico.

Utilizzandolo nel campo industriale, sono da rispettare le norme valide per l'industria.

Corrisponde alla norma antinfortunistica per impianti frigoriferi (VBG 20).

E' stata provata l'ermeticità del circuito di raffreddamento.

Questo prodotto corrisponde alle norme di sicurezza per apparecchi elettrici in vigore.

Installazione dell'apparecchio

Luogo d'installazione

Come luogo d'installazione è adatta una stanza asciutta e ben aerata. L'apparecchio non deve essere esposto ai raggi diretti del sole e non deve trovarsi vicino ad una fonte di calore come stufa, radiatore ecc.

Installazione e reversibilità della porta

Vedi allegate istruzioni.

Collegamento elettrico

Collegare l'apparecchio a c.a. 220-240 V / 50 Hz soltanto attraverso una presa installata a norma di legge. La presa deve essere protetta con un fusibile da 10 A o maggiore.

Ventilazione

Figura ①/32

La griglia di sfianto sulla mascherina serve per la aerazione e ventilazione del compressore. Osservare che questa griglia non si trove mai coperta o bloccata e non porre mai delle oggetti davanti alla griglia.

Conoscenza dell'apparecchio

Prima di cominciare a leggere queste istruzioni si consiglia di aprire le ultime pagine corredate d'illustrazioni.

Questo manuale d'istruzioni sull'uso serve per parecchi modelli per cui è possibile che le figure presentino qualche piccola differenza nei dettagli o dei particolari diversi.

Vista totale

Figura ①

- 1 - 15 Pannello comandi
- 16 Parete posteriore del frigorifero (generatore del freddo)
- 18 Illuminazione interna
- * 19 Contenitore carne e salumi
- 20 Ripiano
- 22 Contenitore verdura
- 23 Balconcini
- 24 Scomparto burro e formaggio
- 25 Contenitore
- 26 Portabottiglie
- 27 Contenitore prodotti congelati con accumulatori freddo
- 30 Contenitore prodotti congelati
- 31 Scarico brina
- 32 Griglia di ventilazione

A Frigorifero
B Congelatore

* = Non in tutti i modelli

Conoscenza dell'apparecchio

Pannello comandi (Breve quadro generale)

Elementi di comando per il vano congelatore

Figura 2/B

- 1 **Tasto**  Interruttore principale on/off
- 2 **Tasto super**
per potenza max. di congelamento
- 3 **Tasto eco**
per conservazione di prodotti congelati con risparmio di energia
- 4 **Tasto**  per la disattivazione dell'allarme acustico
- 5 **Tasto m (memory)**
per la visualizzazione della temperatura meno fredda esistita nel vano congelatore (soltanto se lampeggia l'indicatore 8)
- 6 **Tasti di regolazione temperatura vano congelatore**
^ = meno freddo
v = più freddo
- 7 **Visualizzazione «allarme»**
s'illumina soltanto se nel vano congelatore la temperatura è troppo alta
- 8 **Visualizzazione per**
 - a) **temperatura attuale nel vano congelatore**
 - b) **«temperatura meno fredda»**
(soltanto 5 sec. digitando il tasto «m» quando lampeggia l'indicatore 8)
 - c) **temperatura impostata**
(soltanto 5 sec. digitando i tasti di regolazione 6)
- 9 **Visualizzazione eco**
S'illumina soltanto dopo aver premuto il tasto «eco» o se la temperatura di congelamento è stata impostata a -18°C.

10 Visualizzazione «econometro»

Visualizza l'«economicità» dell'impostazione della temperatura.
(nessuna lampadina accesa = molto economico,
4 lampadine accese = poco economico)

11 Visualizzazione super

S'illumina soltanto se è stato premuto il tasto «super».

Elementi di comando per il vano frigorifero

Figura 2/A

12 Visualizzazione per

- a) **temperatura attuale nel vano frigorifero**
- b) **temperatura impostata**
(soltanto 5 sec. digitando il tasto di regolazione 13)

13 Tasti di regolazione temperatura vano frigorifero

^ = meno freddo
v = più freddo

14 Tasto

 Interruttore per vano frigorifero on/off

Conoscenza dell'apparecchio

Funzione degli elementi di comando e controllo

Figura 2

1 Tasto ①

Interruttore principale, per l'attivazione e la disattivazione dell'intero apparecchio.

2 Tasto super

Per l'attivazione e la disattivazione del congelamento super.

La messa in funzione viene indicata tramite la visualizzazione «super». Il congelamento super serve per congelare grandi quantità di alimenti freschi e deve essere acceso **24 ore prima dell'introduzione degli alimenti freschi**.

Dopo l'accensione la macchina frigorifera lavora continuamente, nel vano congelatore viene raggiunta una temperatura molto bassa.

Il congelamento super si spegne **automaticamente** dopo 26 fino a 48 ore.

3 Tasto eco

Serve per il cambiamento immediato della temperatura di congelamento «con risparmio di energia» (-18° C).

La messa in funzione viene indicata tramite il visualizzatore 9 «eco».

4 Tasto

Serve per la disattivazione dell'allarme acustico.

L'allarme acustico si accende quando la temperatura nel vano congelatore è troppo alta, quindi i prodotti congelati sono in pericolo.
(contemporaneamente s'illumina il visualizzatore 7 «allarme»).

Senza pericolo per i prodotti congelati, l'allarme acustico si può accendere

- durante la messa in funzione dell'apparecchio
- all'introduzione di grandi quantità di *alimenti freschi*
- e quando lo sportello del vano congelatore rimane aperto per troppo tempo.

Dopo lo spegnimento dell'allarme acustico, lo stesso segnale viene automaticamente messo in stato di pronta attivazione, non appena il vano congelatore avrà raggiunto di nuovo la propria temperatura d'esercizio.

5 Tasto m (memory)

Serve per la disattivazione del lampeggiamento del visualizzatore 8 durante la messa in funzione e serve per la visualizzazione della «temperatura meno fredda» esistita nel vano congelatore quando il visualizzatore 8 lampeggia durante la funzione.
(vedi descrizione visualizzatore 8 b).

6 Tasti di regolazione per temperatura vano congelatore

(la temperatura del vano congelatore è impostabile da -18° C fino a -26° C).

Premere il tasto $\wedge$ =
la temperatura impostata diventa meno fredda

Premere il tasto $\vee$ =
la temperatura impostata diventa più fredda

La temperatura impostata viene visualizzata per 5 sec. sul visualizzatore 8.

Premere ripetutamente o continuamente il tasto di regolazione finché non viene visualizzata la temperatura desiderata.

Conoscenza dell'apparecchio

7 Visualizzazione «allarme»

S'illumina contemporaneamente all'emissione dell'allarme acustico, quindi quando la temperatura nel vano congelatore è troppo alta.

Si spegne quando il vano congelatore ha raggiunto la propria temperatura d'esercizio.

8 Visualizzazione per congelatore visualizza tre funzioni

a) Temperatura attuale del vano congelatore

senza premere un tasto, viene visualizzata la temperatura momentaneamente esistente nel vano congelatore. Il visualizzatore lampeggia se nel congelatore è o era presente una temperatura troppo alta.

b) «Temperatura meno fredda»

nel vano congelatore se il visualizzatore 8 lampeggia, nel vano congelatore è oppure è stato troppo caldo a causa di una mancanza di corrente o di un guasto.

Premendo il tasto «m» sul visualizzatore 8 viene visualizzata per 5 sec. la «temperatura meno fredda» esistita nel vano congelatore.

Questo valore viene successivamente cancellato. L'indicatore 8 visualizza poi la «temperatura attuale del vano congelatore» senza lampeggiare.

Da questo momento la «temperatura meno fredda» viene nuovamente determinata e memorizzata.

c) Temperatura impostata per vano congelatore

Premendo un tasto di regolazione 6 viene visualizzata per 5 sec. la temperatura impostata.

Successivamente appare di nuovo la temperatura «attuale» nel vano congelatore (vedi descrizione dei tasti 6).

9 Visualizzazione «eco»

visualizza l'impostazione di temperatura del vano congelatore «con il maggiore risparmio di energia», quindi s'illumina soltanto quando viene premuto il tasto «eco» 3 oppure è stata impostata la temperatura di -18°C con i tasti di regolazione 6.

Si spegne quando è stata impostata nel vano congelatore una temperatura più fredda di -18°C .

10 Visualizzazione «econometro»

Il numero delle lampadine accese mostra l'economicità dell'impostazione della temperatura elezionata.

Nessuna lampadina accesa significa molta economicità (basso consumo di corrente)

4 lampadine accese significano meno economicità (maggiore consumo di corrente)

Consigliamo un'impostazione molto economica.

11 Visualizzazione «super»

Si illumina soltanto quando il tasto super 2 è stato premuto ed in questo modo attivato il congelamento super.

Si spegne quando il tasto «super» viene premuto ancora una volta per la disattivazione.

Si spegne automaticamente 26 fino a 48 ore dopo l'attivazione del congelamento super.

Conoscenza dell'apparecchio

12 Visualizzazione per vano frigorifero

è in funzione soltanto quando è stato attivato l'interruttore principale **14** per il vano frigorifero e visualizza due funzioni.

a) Temperatura attuale del vano frigorifero

Senza premere alcun tasto, viene visualizzata la temperatura *momentaneamente esistente nel vano frigorifero*.

b) Temperatura impostata per vano frigorifero

Premendo uno dei tasti di regolazione **13** viene visualizzata per 5 sec. la temperatura impostata.

Successivamente appare di nuovo la «temperatura attuale del vano frigorifero».

13 Tasti d'impostazione per temperatura vano frigorifero

(la temperatura frigorifero è impostabile da $+2^{\circ}\text{C}$ a $+11^{\circ}\text{C}$).

Premere il tasto $\wedge$ =
la temperatura impostata diventa meno fredda

Premere il tasto $\vee$ =
la temperatura impostata diventa più fredda.

La temperatura impostata viene visualizzata per 5 sec. sul visualizzatore **12**.

Premere ripetutamente o continuamente il tasto di regolazione finché non viene visualizzata la temperatura desiderata.

14 Tasto $\bigcirc$

serve per l'attivazione e la disattivazione del vano frigorifero. (Il vano frigorifero può essere messo in funzione soltanto se l'interruttore principale **1** è stato precedentemente attivato).

Prima dell'accensione

- Inserire i tappi di copertura in dotazione nei fori che servono alla regolazione di altezza dei ripiani, figura **1/C**.

Accensione e selezione della temperatura

Figura 2

- Inserire la spina nella presa
- **Premere l'interruttore principale 1.**
Viene emesso l'allarme acustico, s'illumina il visualizzatore «allarme» 7 e lampeggia il visualizzatore 8 «temperatura attuale del vano congelatore».
- **Premere il tasto 4 «allarme acustico off»**
– il segnale s'interrompe.
- **Premere il tasto «m» 5**
Il visualizzatore 8 smette di lampeggiare
- **Impostare la temperatura per il vano congelatore**
premendo uno dei tasti di regolazione 6 almeno per 1 sec. – sul visualizzatore 8 viene visualizzata per 5 sec. la temperatura impostata.
Premere il tasto $\wedge$ =
la temperatura impostata diventa meno fredda
Premere il tasto $\vee$ =
la temperatura impostata diventa più fredda.
- Premere più volte il tasto o fino a quando non verrà visualizzata la temperatura desiderata.
Consigliamo un'impostazione a -18°C .
(Per l'immediata impostazione a -18°C può essere premuto il tasto «eco» 3. La messa in funzione viene visualizzata tramite l'illuminazione del visualizzatore «eco» 9).
- **Premere tasto 14 per il vano frigorifero,**
viene visualizzata la temperatura attuale del vano frigorifero sul visualizzatore 12. A sportello aperto s'illumina la luce interna.

- **Impostare la temperatura del vano frigorifero**
premendo uno dei tasti 13 per almeno 1 sec. – sul visualizzatore 12 viene visualizzata per 5 sec. la temperatura impostata.

Premere il tasto $\wedge$ =
la temperatura impostata diventa meno fredda

Premere il tasto $\vee$ =
la temperatura impostata diventa più fredda.

Premere più volte o continuamente il tasto finché non viene visualizzata la temperatura desiderata.

Consigliamo un'impostazione a $+6^{\circ}\text{C}$.

- Quando il vano congelatore ha raggiunto la propria temperatura d'esercizio, il visualizzatore «allarme» 7 si spegne.
- Avvertenza**
- Durante il funzionamento della macchina frigorifera si formano delle goccioline d'acqua o della brina sulla parete posteriore del frigorifero, fig. 1/16, questo è normale. Non occorre raschiare lo strato di brina o asciugare l'acqua. La parete stessa si sbrina automaticamente. L'acqua che si raccoglie nel convogliatore, fig. 15/A viene diretta alla macchina frigorifera dove evapora.
- Quando dopo aver chiuso il congelatore, lo sportello non si riapre subito, aspettare due o tre minuti finché si è compensata la sottopressione subentrata.

Accensione e selezione della temperatura

- Sulle griglie di congelamento, in alcuni punti può formarsi rapidamente della brina a causa del sistema di raffreddamento. Ciò non ha alcuna conseguenza sulla funzionalità o sul consumo di corrente. Lo sbrinatorio diventa necessario solo quando sull'intera superficie della griglia di congelamento si sono formati brina o ghiaccio di uno spessore superiore a 5 mm.
- La regolazione elettronica della temperatura garantisce che le temperature impostate vengano mantenute indipendentemente dalla temperatura ambiente nel frigorifero, ovvero che nel vano congelatore non diventino meno fredde di quanto impostato. *Non è quindi necessario un controllo della temperatura di conservazione con un termometro aggiuntivo.*

Disattivazione, messa fuori servizio dell'apparecchio

Disattivazione

Premere l'interruttore principale ②/1 per disattivare l'apparecchio.

Messa fuori servizio dell'apparecchio

Se l'apparecchio non viene usato per un tempo prolungato:

premere l'interruttore principale, fig. ②/1, sbrinare e pulire, lasciare gli sportelli aperti.

Messa fuori servizio del vano frigorifero

Qualora venga messo fuori servizio soltanto il vano frigorifero, premere tasto per il frigorifero, fig. ②/14 – il visualizzatore fig. ②/12 e la luce del frigorifero (a sportello aperto) si spengono.

Lasciare aperto lo sportello.

Sistemazione alimenti

Nella sistemazione, rispettare quanto segue

- Cibi e bevande caldi devono essere fatti raffreddare fuori dell'apparecchio.
- Sistemare le derrate possibilmente imballate oppure ben coperte. In questo modo si conservano aroma, colore, umidità e freschezza e si evita le trasmissioni dei vari sapori. Conservare senza imballaggio alcuno esclusivamente verdure, frutta e insalata nelle verdureiere del vano frigorifero.
- Evitare il contatto di olio e grassi con le parti sintetiche e la guarnizione della porta (potrebbero diventare porose).
- Non conservare prodotti esplosivi nell'apparecchio e depositare in piedi e chiuse le bevande ad alta percentuale alcolica. - **Pericolo di esplosione!**
- I punti più freddi del frigorifero sono vicino alla parete posteriore e sul ripiano di vetro. Usarli per gli alimentari delicati.
- Liquidi in bottiglie e barattoli, in particolare bevande gasate non devono essere conservati nello scomparto congelatore in quanto potrebbero esplodere.

Esempio di sistemazione

Figura 1

Vano frigorifero (A)

Sui ripiani (20), da sopra a sotto, prodotti da forno, cibi pronti, latticini.

Nel contenitore carne (19) carne e salumi.

Nello scomparto verdura (22), verdura, frutta, insalata.

Nel balconcino (23), bottigliette, barattoli.

Nello scomparto (24), burro e formaggio.

Nei portauova (25), uova.

Nel portabottiglie (26), bottiglie grandi.

Vano congelatore (B)

Nel contenitore per prodotti congelati superiore (27), congelare e conservare alimenti; preparare ghiaccio.

Nel contenitore inferiore, conservare prodotti congelati.

Sistemazione alimenti

Possibilità di spostamento dell'attrezzatura interna

I ripiani nel frigorifero si possono all'occorrenza cambiare di posto. A tale proposito estrarre i ripiani e spostare a mano i ripiani **A**, **B** ed i tappi **C**. Fig. 9 e 10.

* Per depositare bottiglie alte, il contenitore per carne e salumi può essere spostato indietro. Figura 9/A.

Tutti balconcini e contenitori nello sportello possono essere estratti per la pulizia.

Per l'estrazione sollevare contenitore e balconcini. Figura 10.

* = Non in tutti i modelli.

Congelare e conservare

Consigli per l'acquisto di prodotti surgelati

- Fare attenzione che il pacco non sia danneggiato.
- Osservare che la data di conservazione non sia scaduta.
- La temperatura sul termometro del congelatore del negozio deve avere minimo -18°C :
- Quando viene fatta la spesa, lasciare l'acquisto dei prodotti surgelati fino all'ultimo momento. Impaccare bene i surgelati in carta di giornale oppure in una borsa termica: portali a casa il più presto possibile e meterli subito nel congelatore famigliare.

Congelamento dei cibi

Se si provvedesse direttamente a congelare generi alimentari, fare uso solo di generi alimentari assolutamente freschi.

Sono adatti al congelamento

carni e salumi, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, vivande pronte, avanzi di vivande, tuorli ed albumi d'uovo.

Non sono adatti al congelamento

Uova intere nel guscio, panna acida e maionese, insalata in foglia, ravanelli, rapani e cipolla.

Scottatura di verdura e frutta

Per far in modo che verdura e frutta mantengano inalterati colore, gusto, aroma e vitamina «C», le stesse dovrebbero essere scottate prima del congelamento. (Per la scottatura, immergere brevemente verdura e frutta in acqua bollente. - Informazioni sul congelamento con descrizione anche della scottatura, sono disponibili in libreria).

Congelare e conservare

Congelare da sé piccole quantità di derrate

Se si congela derrate da sé, utilizzare soltanto prodotti completamente freschi. Imballare i prodotti ermeticamente affinché non perdino il loro sapore o s'asciughino.

Per il confezionamento sono adatti

fogli sintetici, fogli di polietilene, fogli d'alluminio e barattoli da congelamento. Questi prodotti sono disponibili presso i negozi specializzati.

Non adatti sono:

carta da pacchi, carta pergamena, cellofan, buste di immondizie e buste da spesa usate.

Avvolgere i prodotti nell'imballaggio, far uscire l'aria completamente e chiudere la confezione ermeticamente.

Per la chiusura sono adatti:

elastici, graffe di plastica, fili, nastri adesivi resistenti al freddo o simili. Buste e fogli di polietilene possono essere saldati con un apposito attrezzo.

Prima dell'introduzione dei cibi nel vano congelatore, contrassegnare il contenuto dei sacchetti di congelamento indicando anche la data di inizio della conservazione.

Max. potenza di congelamento

In 24 ore possono essere congelati in un'unica volta al max. 15 kg di alimenti nello scomparto superiore direttamente sulla griglia di congelamento. Per il congelamento nelle bacinelle di congelamento, la quantità max. diminuisce leggermente.

Alimenti già congelati non devono venire a contatto con alimenti freschi da congelare.

Avvertenza

Utilizzare la bacinella di congelamento inferiore soltanto per la conservazione di prodotti congelati. Possibilmente non congelarvi alcun alimento. In questa zona si trova il sensore di temperatura - i dispositivi di allarme potrebbero scattare involontariamente.

Congelamento super

Se nel vano congelatore si trovano già degli alimenti, è necessario attivare il congelamento super qualche ora prima dell'introduzione di prodotti freschi. Generalmente sono sufficienti 4 - 6 ore. Qualora venga utilizzata la massima potenza di congelamento, occorrono 24 ore. Piccole quantità di alimenti (fino a 2 kg) possono essere congelate senza il congelamento super. Per l'attivazione del congelamento super, premere semplicemente l'apposito tasto, fig. 2/2.

La visualizzazione «super» indica la messa in servizio. Ora la macchina frigorifera lavora continuamente. Nel vano congelatore viene raggiunta una temperatura molto bassa.

Il congelamento super si spegne automaticamente dopo 26 fino a 48 ore.

Congelare e conservare

Conservazione di alimenti

Se si devono sistemare numerosi alimenti, si possono estrarre dall'apparecchiatura tutti i contenitori di congelamento eccetto quello inferiore ed accatastare gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per l'estrazione, tirare i contenitori di congelamento fino a battuta, sollevare ed estrarre, fig. ⑩.

Affinché la circolazione dell'aria nell'apparecchio non venga pregiudicata, evitare di accatastare gli alimenti sopra il limite di accastamento, fig. ⑪/A.

Per evitare che, in caso di eventuale mancanza di corrente o di guasto, gli alimenti si riscaldino velocemente, estrarre l'accumulatore di freddo dal contenitore di congelamento inferiore e sistemarlo nello scomparto superiore direttamente sugli alimenti.

Durata di conservazione

Per evitare riduzioni della qualità della merce congelata è importante che non venga superata la durata di conservazione ammissibile. Quest'ultima dipende dal tipo di derrata alimentare.

A -18°C pesce, salumi, cibi pronti e prodotti di pasticceria possono essere conservati fino a 6 mesi, formaggi, pollame, carne fino a 8 mesi, verdura e frutta fino a 12 mesi.

Accumulatori di freddo

Figura ⑬/33

Gli accumulatori di freddo ritardano il riscaldamento degli alimenti congelati conservati in caso di mancanza di corrente o di guasto.

Gli accumulatori di freddo si trovano per motivi di trasporto nel contenitore di congelamento inferiore.

Il ritardo maggiore si ottiene deponendo gli accumulatori nel comparto superiore direttamente sulle derrate alimentari. Gli accumulatori possono essere anche adoperati per tenere temporaneamente al freddo generi alimentari ad es. in una borsa termica.

Congelare e conservare

Scongellazione di prodotti congelati

A seconda del tipo e dello scopo d'uso si può scegliere tra le seguenti possibilità:

a temperatura ambiente
nel frigorifero
nel forno elettrico
con/senza ventilatore ad aria calda
nel forno a microonde.

Prodotti scongelati o quasi possono essere ricongelati se carne e pesce non sono stati scongelazione per più di un giorno, altri prodotti non più di tre giorni, ad una temperatura superiore ai +3°C.

Altrimenti, se sapore, odore e aspetto sono invariati, possono essere ulteriormente lavorati tramite cottura, e nuovamente congelati.

Non è più possibile usufruire della durata massima di conservazione.

Preparare il ghiaccio

Riempire d'acqua per 3/4 il vassoio del ghiaccio e appoggiarlo sul contenitore.

Per estrarre i cubetti di ghiaccio dall'apposito contenitore, torcere quest'ultimo leggermente.

Nel contenitore si possono conservare i cubetti di ghiaccio pronti ad essere utilizzati.

Il vassoio del ghiaccio serve contemporaneamente come coperchio del contenitore.

Sbrinamento

Sbrinamento del vano frigorifero

Il vano frigorifero si sbrina automaticamente. Durante questa operazione l'acqua di sbrinamento scorre sopra un canaletto di raccolta fig. 15/A attraverso il tubo di scarico, fig. 15/B, viene raccolta nella bacinella di evaporazione ubicata sul lato posteriore dell'apparecchio dove evapora. Fare attenzione che l'acqua di sbrinamento possa sempre fuoriuscire liberamente (vedi avvertenze nella «pulizia»).

Sbrinamento del vano congelatore

Per lo sbrinamento del vano congelatore staccare completamente la spina oppure disattivare il dispositivo di sicurezza.

Accumuli voluminosi di brina o ghiaccio pregiudicano la prestazione dell'apparecchio e aumentano il consumo di corrente.

Se lo strato di brina ha uno spessore di circa 1/2 cm, è necessario effettuare lo sbrinamento. Effettuare lo sbrinamento comunque almeno una o due volte l'anno. Il momento più opportuno per questa operazione è quando nell'apparecchio vi sono pochi o nessun prodotto congelato. Se nell'apparecchio sono ancora conservati prodotti congelati, accendere il sistema di congelamento super 4 ore prima di effettuare lo sbrinamento, di modo che gli alimenti raggiungano una temperatura molto bassa e possano in questo modo essere conservati più a lungo a temperatura ambiente. Estrarre successivamente il contenitore di congelamento con gli alimenti ed appoggiare gli accumulatori di freddo sugli stessi. Avvolgere i contenitori in più strati di carta da giornale oppure in una coperta e conservarli in un luogo freddo. Lasciare aperto lo sportello dell'apparecchio, staccare la presa o disattivare il sistema di sicurezza.

Sbrinamento

Per raccogliere l'acqua di scongelamento, estrarre il suo scarico figura 10/34 e mettervi sotto la vaschetta vuota inferiore per prodotti congelati.

Togliere il tappo figura 10/35.

Effettuare rapidamente lo scongelamento. (La conservabilità del prodotto congelato diminuisce quanto più esso viene conservato a temperatura ambiente).

A scongelamento avvenuto, pulire l'interno dell'apparecchio.

Absorbire l'acqua di scongelamento con un panno, successivamente asciugare bene la parte interna.

Mezzi ausiliari di scongelamento

Per accelerare il processo di scongelamento, posare una pentola d'acqua bollente su una griglia di congelazione.

Non mettere in nessun caso riscaldatori elettrici nell'apparecchio.

Fare attenzione in caso d'impiego di spray per scongelamento, potrebbero formare dei gas esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi a materiali sintetici o essere nocivi alla salute.

Se possibile, non togliere la brina o il ghiaccio raschiando per non danneggiare le griglie.

Pulizia

Prima della pulizia, sfilare sempre la spina di alimentazione, oppure disinserire o svitare il fusibile.

Non usare pulitrici a vapore o a pressione di vapore. Il vapore caldo può danneggiare le superfici e l'impianto elettrico.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene pregiudicata.

Pulire il vano interno del frigorifero almeno una volta al mese. Il congelatore dovrebbe essere pulito dopo ogni scongelamento.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello di comando e nell'illuminazione. Per la pulizia dell'intero apparecchio, ad eccezione della guarnizione della porta - è adatta dell'acqua tiepida con un prodotto detergente leggermente disinfettante. (per esempio detersivo per lavaggio a mano). Non sono adatti prodotti abrasivi contenenti acidi risp. solventi e lucidanti chimici.

Per evitare punti opachi non usare neanche detersivi privi di materie abrasive.

Lavare la guarnizione della porta esclusivamente con acqua fredda e successivamente asciugarla accuratamente.

Pulire frequentemente il gocciolatoio dell'acqua di scongelamento Fig. 10/A ed il foro di scarico Fig. 10/B, in modo che l'acqua di scongelamento possa defluire senza impedimento.

Aver cura che non passi acqua di pulizia attraverso il foro di scarico nella vaschetta di evaporazione.

Consigli per risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben arieggiato, proteggerlo contro i diretti raggi solari e non disporlo nella zona di una sorgente di calore (termosifoni, ecc.).
- Sistemare nell'apparecchio cibi cotti solo dopo averli fatti raffreddare.
- Per sbrinare prodotti congelati sistemarli nel vano frigorifero. In tal modo il freddo contenuto nei prodotti congelati viene sfruttato per la refrigerazione dei generi alimentari conservati in questi scomparti.
- Sbrinare il congelatore se ricoperto di ghiaccio. Uno strato di ghiaccio spesso pregiudica infatti la refrigerazione dei prodotti congelati e fa aumentare il consumo di corrente.
- Per prelevare ed introdurre prodotti aprire la porta dell'apparecchio il più brevemente possibile. Quanto meno l'apparecchio rimane aperto, tanto meno ghiaccio si forma sulle griglie di congelamento.

Eliminare da sè piccoli disturbi

Non occorre chiamare il servizio d'assistenza per ogni anomalia. Sie tratta spesso solo di una piccolezza. Controllare perciò se si può eliminare da sè il disturbo in base ai seguenti avvertimenti prima di chiamare il servizio d'assistenza.

In questi casi di assistenza si devono pagare le spese interne per la venuta del montatore anche durante il periodo di garanzia.

In caso di rumori insoliti:

O l'apparecchio non è fissato bene oppure non è in piano oppure un corpo estraneo si è incastrato nell'ambito della macchina frigorifera, di modo che una parte sul lato posteriore non può vibrare liberamente e tocca l'apparecchiatura o la parete – piegare con precauzione tale parte.

Se nessun visualizzatore s'illumina:

Controllare se ci sia corrente, che la spina sia perfettamente inserita nella presa e se l'apparecchio è acceso.

Se la luce del vano frigorifero non funziona:

La lampadina è difettosa. Potete trovare una lampadina di ricambio (lampadina alogena a bassa voltaggio 12 V, 10 W, attacco G4) presso il servizio assistenza, in negozi di articoli elettrici o in supermercati per l'edilizia. (Importante – non utilizzare lampade con potenza maggiore o minore).

Sostituzione della lampadina alogena:

Disinserire la spina. Rimuovere la scatola della lampada, fig. 10. Staccare la copertura ed estrarre la lampadina difettosa.

Non toccare la lampada di ricambio con dita nude. Inserire la lampada con l'aiuto di un panno pulito o un pezzo di carta nel portalampada, fig. 10.

In caso di contatto con le dita, pulire la lampada con un panno pulito. Incastrare di nuovo la copertura e rimontare l'alloggiamento della lampada. Collegare l'apparecchio.

Eliminare da sè piccoli disturbi

Se il vano frigorifero o vano congelatore non raggiungono la propria temperatura impostata:

La griglia di ventilazione nella zoccolo sono coperte.

Un corpo estraneo è incastrato tra la macchina frigorifera e la parete.

Lo sportello è stato aperto frequentemente oppure sono state depositate grosse quantità di alimenti freschi.

Strato di brina troppo spesso nel vano congelatore, sbrinare il vano congelatore!

Se i visualizzatori, fig. 2/8 e fig. 2/12 indicano «-» oppure «EE» ma nell'apparecchio vige una temperatura bassa - è opportuno chiamare il servizio assistenza.

Se il visualizzatore, fig. 2/8 lampeggia, allora la temperatura nel vano frigorifero era troppo alta, a causa di una mancanza di corrente o un guasto.

Premendo il tasto «m», sul visualizzatore, fig. 2/8, appare per 5 sec. la «temperatura meno fredda» esistita nel vano congelatore e viene successivamente cancellata.

Il visualizzatore smette di lampeggiare.

Se il visualizzatore ha indicato una temperatura superiore a +3° C controllare i prodotti congelati.

Se gusto, aroma ed aspetto sono invariati, trasformare i prodotti congelati tramite cottura od arrostitura o prepararne un piatto pronto e congelarli nuovamente.

Non considerare più la durata massima di conservazione.

Se, dopo lunga funzione, s'illumina il visualizzatore «allarme» e viene emesso il segnale d'allarme acustico:

guasto, nel vano congelatore la temperatura è troppo alta!

- la griglia di ventilazione nella zoccolo è coperta,
- lo sportello del vano congelatore non è chiuso perfettamente,
- sono stati introdotti alimenti freschi nella bacinella di congelamento inferiore - in questa zona si trova il sensore di temperatura,
- sono stati introdotti per il congelamento troppi alimenti freschi in un'unica volta (in questi casi il visualizzatore «allarme» si rispegne dopo un po' di tempo).

Se il guasto non può essere eliminato utilizzando le suddette avvertenze, chiamare in ogni caso il servizio assistenza.

Non aprire con troppa frequenza gli sportelli, se non necessario, in modo da evitare la perdita di freddo.

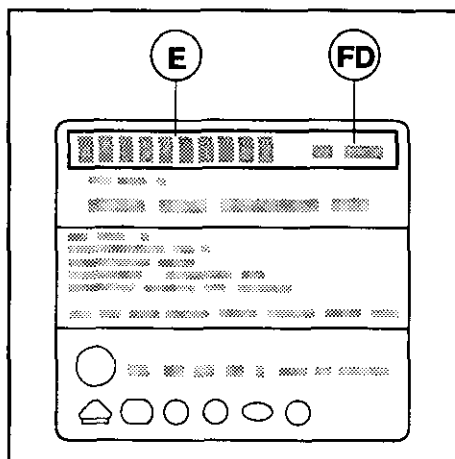
Non eseguire da soli altri lavori, soprattutto agli elementi elettrici dell'apparecchio.

Servizio assistenza

Chiamando il servizio di assistenza, indicare il numero E e il numero FD.

Ambedue le cifre si trovano nello spazio bordato di nero della targhetta matricola nel frigorifero sotto a sinistra, accanto al cassetto verdura.

L'indirizzo ed il numero di telefono del servizio di assistenza si trovano nell'elenco dei servizi di assistenza o nell'elenco telefonico.



Targhetta

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Afvoeren van het oude apparaat

Afgedankte apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, d.w.z. stekker uit het stopcontact trekken, aansluitkabel doorknippen en een zelfsluitend slot of een klinsluiting verwijderen resp. onklaar maken. *Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.* Koel- en diepvriesapparaten bevatten isolatiegassen en koelmiddelen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Bovendien bevatten deze apparaten waardevolle grondstoffen die na bewerking opnieuw gebruikt kunnen worden. Vraag daarom bij het wegdoen van uw oude apparaat advies aan de gemeentelijke reinigingsdienst of bij uw leverancier. Met het oog op een doematische en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van de loelmachine tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Het karton bestaat voor 80% tot 100% uit oudpapier. Hout is niet chemisch behandeld. Het foliemateriaal is gemaakt van polyetheen (PE), de banden van polypropreen (PP) en het CFK-vrije opvulmateriaal van geschuimd polystyreen (PS). Deze materialen zijn zuivere koolwaterstofverbindingen, en dus te recycleren. Door het bewerken en het hergebruik kan op grondstoffen bespaard worden, waardoor de hoeveelheid afval vermindert.

**Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu:
wij maken gebruik van kringlooppapier.**

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Lees voordat u het nieuwe apparaat in gebruik neemt de gebruikersaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat. Bewaar de gebruikersaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen:



Het koelcircuit van dit apparaat bevat isobutaan (R 600 a), een natuurlijk gas dat in hoge mate milieuvriendelijk is maar wel brandbaar. Let erop bij het vervoeren en verplaatsen van het apparaat dat er geen onderdelen van het koelcircuit beschadigd worden. Bij eventuele beschadigingen open vuur of andere ontstekingsbronnen vermijden. De ruimte waarin het apparaat is opgesteld, een paar minuten luchten.

- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat uitsluitend volgens het bijgesloten installatievoorschriften plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden en gegevens moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen, bepalingen

- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- In geval van een storing, bij onderhouds werkzaamheden en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Zorg dat de onderdelen van het koelcircuit niet beschadigd worden door bijv. met een scherp voorwerp in de koelleidingen van de verdamper te prikken, door een knik in de leidingen, door krassen in de oppervlaktelaag enz. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan tot oogletsel leiden.
- De be- en ontluuchtingsopeningen mogen nooit afgedekt worden.
- Plint, uittrekbare manden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen. Ze mogen in elk geval nooit op de uittrekbare manden gaan zitten of aan de deur hangen.
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen.

- IJslollijes en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen (gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Aangebroken flessen champagne nooit met een kurk afgesloten in de uittrekbare koelwagen opslaan. Door trillingen tijdens het uittrekken van de wagen kan de kurk eraf vliegen en iemand verwonden.
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriesen.

Bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het koelen en invriezen van levensmiddelen, voor het opslaan van diepvrieswaren en om ijsblokjes te maken.

Het is voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

Het voldoet aan de voorschriften voor koelen en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20).

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Plaatsing van het apparaat

De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen.

Plaatsen en verwisselen van de deurophanging

Zie bijgesloten installatie- en ombouwvoorschrift.

Elektrische aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220 - 240 V / 50 Hz wisselstroom aansluiten.

Ventilatie

Afb. ①/32

De be- en ontluchting van de koelmachine vindt uitsluitend plaats via het ventilatierooster in de plint. U mag dan ook nooit het rooster afdekken of iets ervoor plaatsen. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

Kennismaking met het apparaat

A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijden met afbeeldingen openvouwen.

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Afwijkingen in de uitvoering en kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Overzicht

Afb. ①

- 1 - 15 Bedieningspaneel
- 16 Achterwand van de koelruimte (verdampers)
- 18 Binnenverlichting
- * 19 Vleeswarenbox
- 20 Legplateau
- 22 Groentelade
- 23 Voorraadrekje
- 24 Boter- en kaasvak
- 25 Voorraadbakje
- 26 Flessenrek
- 27 Diepvrieslade met koude-accu's
- 30 Diepvrieslade
- 31 Dooiwaterafvoer
- 32 Ventilatierooster

A Koelruimte

B Diepvriesruimte

* Niet bij alle modellen.

Kennismaking met het apparaat

Bedieningspaneel (kort overzicht)

Bedieningselementen voor de diepvriesruimte

Afb. 2/B

- 1  -toets
hoofdschakelaar aan / uit.
- 2 super-toets
voor max. invriescapaciteit.
- 3 eco-toets
voor „energiebesparend” opslaan van diepvrieswaren.
- 4  -toets
om het alarmsignaal uit te schakelen.
- 5 m (memory)-toets
om de warmste temperatuur aan te geven die in de diepvriesruimte heeft geheerst (alleen als indicatie 8 knippert).
- 6 Insteltoetsen voor de temperatuur in de diepvriesruimte
^ = warmer
v = kouder
- 7 Indicatie „alarm”
brandt alleen als het in de diepvriesruimte te warm is.
- 8 Indicatie voor
 - a) de actuele temperatuur in de diepvriesruimte,
 - b) de „warmste temperatuur” (niet langer dan 5 sec., bij het indrukken van de „m”-toets als indicatie 8 knippert),
 - c) de insteltemperatuur (niet langer dan 5 sec., bij het indrukken van de insteltoetsen 6).
- 9 Indicatie eco
brandt alleen als u de eco-toets hebt ingedrukt of als u de diepvries-temperatuur op -18°C hebt ingesteld.

- 10 Indicatie „econometer”
geeft de „zuinigheid” van de ingestelde temperatuur aan
(geen lampjes = heel zuinig,
4 lampjes = (minder zuinig)

- 11 Indicatie super
brandt alleen als u de super-toets hebt ingedrukt.

Bedieningselementen voor de koelruimte

Afb. 2/A

- 12 Indicatie voor
 - a) de actuele temperatuur in de koelruimte,
 - b) de insteltemperatuur (niet langer dan 5 sec., bij het indrukken van de insteltoetsen 13).
- 13 Insteltoetsen voor de temperatuur in de koelruimte
^ = warmer
v = kouder
- 14  -toets
schakelt de koelruimte in / uit.

Kennismaking met het apparaat

Functie van de schakel- en controle-elementen

Afb. 2

1 ① -toets

Hoofdschakelaar, om het hele apparaat in en uit te schakelen.

2 super-toets

Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

Indicatie 11 „super” geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Het supervriessysteem wordt gebruikt voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen. Het moet **24 uur vóór het inladen** van de verse levensmiddelen worden ingeschakeld.

Na het inschakelen loopt de koelmachine permanent. In de diepvriesruimte wordt een zeer lage temperatuur bereikt.

Na 26 tot 48 uur wordt het supervriessysteem **automatisch** uitgeschakeld.

3 eco-toets

Om direct om te schakelen op de vriestemperatuur die „de minste energie verbruikt” (-18°C).

Indicatie 9 „eco” geeft aan dat deze functie in werking is gesteld.

4 -toets

Om het alarmsignaal uit te schakelen.

Het alarmsignaal is te horen als het te warm wordt in de diepvriesruimte, waar door de diepvrieswaren kunnen bederven (tegelijktijd brandt indicatie 7 „alarm”).

Het alarmsignaal kan zonder gevaar voor de diepvrieswaren tijdelijk te horen zijn

- bij het ingebruik nemen van het apparaat,
- bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen,
- als de deur van de diepvriesruimte te lang openstaat.

Nadat het alarmsignaal is uitgeschakeld en in de diepvriesruimte de normale temperatuur weer is bereikt, is het „akoestische alarmsignaal” automatisch weer gereed om in werking te treden.

5 m (memory)-toets

Om het knipperen van indicatie 8 bij het in gebruik nemen van het apparaat uit te schakelen en om de „warmste temperatuur” aan te geven die in de diepvriesruimte heeft overheerst, als tenminste indicatie 8 knippert. (Zie de beschrijving van de indicatie 8 b)

6 Insteltoetsen voor de temperatuur in de diepvriesruimte

(De temperatuur in de diepvriesruimte kan van -18°C tot -26°C worden ingesteld).

^ -toets indrukken = insteltemperatuur wordt warmer

v -toets indrukken = insteltemperatuur wordt kouder.

De insteltemperatuur wordt gedurende 5 seconden op indicatie 8 aangegeven.

De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven.

7 Indicatie „alarm”

brandt als het alarmsignaal te horen is, d.w.z. als het in de diepvriesruimte te warm is.

De indicatie **gaat uit** als in de diepvriesruimte de normale temperatuur weer is bereikt.

Kennismaking met het apparaat

8 Indicatie voor de diepvriesruimte

Geeft drie functies aan.

a) De actuele temperatuur in de diepvriesruimte

Zonder een toets in te drukken wordt hier de actuele temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven. De indicatie **knippert** als het in de diepvriesruimte te warm is of te warm is geweest.

b) De „warmste temperatuur” in de diepvriesruimte

Als indicatie **8** knippert, is of was het in de diepvriesruimte te warm doordat de stroom was uitgevallen of door een storing in de diepvriesruimte.

Na het indrukken van de „m”-toets wordt op indicatie **8** gedurende 5 seconden de „warmste temperatuur” aangegeven, die in de diepvriesruimte heeft geheerst.

Daarna verdwijnen de gegevens. Indicatie **8** geeft nu zonder te knippen de „actuele temperatuur in de diepvriesruimte” aan.

Vanaf dit moment wordt de „warmste temperatuur” opnieuw bepaald en in het geheugen opgeslagen.

c) De insteltemperatuur voor de diepvriesruimte

Na het indrukken van een van de insteltoetsen **6** wordt gedurende 5 seconden de insteltemperatuur aangegeven.

Daarna verschijnt weer de „actuele temperatuur in de diepvriesruimte” (zie de beschrijving bij toetsen **6**).

9 Indicatie eco

Deze geeft aan bij welke temperatuur in de diepvriesruimte u de minste energie verbruikt. De indicatie **brandt** dus alleen als u de eco-toets **3** hebt ingedrukt of als u de temperatuur d.m.v. de insteltoetsen **6** op -18°C hebt ingesteld.

De indicatie **gaat uit** als u de temperatuur in de diepvriesruimte op kouder dan -18°C hebt ingesteld.

10 Indicatie „economiser”

Het aantal verlichte lampjes geeft de zuinigheid aan van de gekozen temperatuurinstelling.

Geen enkel lampje brandt = heel zuinig (weinig energieverbruik).

Er branden 4 lampjes = minder zuinig (meer verbruik van energie)

Wij raden u aan op heel zuinig in te stellen.

11 Indicatie „super”

De indicatie **brandt alleen** als u de super-toets **2** hebt ingedrukt, waardoor het supervriessysteem is ingeschakeld.

De indicatie **gaat uit** als u de toets „super” opnieuw hebt ingedrukt om het supervriessysteem uit te schakelen.

26 tot 48 uur na het inschakelen van het supervriessysteem **gaat** de indicatie **automatisch** uit.

12 Indicatie voor de koelruimte

Deze werkt alleen als de hoofdschakelaar **14** voor de koelruimte is ingeschakeld. Ze geeft twee functies aan.

a) De actuele temperatuur in de koelruimte

Zonder een toets in te drukken wordt hier de actuele temperatuur in de koelruimte aangegeven.

b) De insteltemperatuur voor de koelruimte

Nadat u een van de insteltoetsen **13** hebt ingedrukt wordt gedurende 5 seconden de insteltemperatuur aangegeven.

Daarna verschijnt weer de „actuele temperatuur in de koelruimte”.

Kennismaking met het apparaat

13 Insteltoetsen voor de temperatuur in de koelruimte

(De temperatuur in de koelruimte kan van +2°C tot +11°C worden ingesteld).

^ -toets indrukken =
insteltemperatuur wordt warmer
v -toets indrukken =
insteltemperatuur wordt kouder

De insteltemperatuur wordt gedurende 5 seconden op indicatie 12 aangegeven.

De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven.

14 ○ -toets

Om de koelruimte in en uit te schakelen.
(De koelruimte kan alleen in gebruik worden genomen als de hoofdschakelaar 1 voordien is ingeschakeld).

Voordat u het apparaat inschakelt

- De meegeleverde stopjes in de gaten drukken waarmee de hoogte van de plateaus versteld kan worden (afb. ②/C).

Inschakelen en temperatuurkeuze

Afb. ②

- Stekker in het stopcontact steken.
(Bij het indrukken van de toetsen klinkt een „bevestigings-signaal”).
- Hoofdschakelaar 1 indrukken.**
Het alarmsignaal is te horen. De indicatie „alarm” 7 gaat branden en indicatie 8 „actuele temperatuur in de diepvriesruimte” knippert.
- Toets 4 „akoestisch alarmsignaal uit” indrukken** – het alarmsignaal houdt op.
- „m”-toets 5 indrukken.**
Indicatie 8 knippert niet meer.
- Temperatuur voor de diepvriesruimte instellen.**
Een van de insteltoetsen 6 gedurende ten minste 1 seconde indrukken – op indicatie 8 wordt gedurende 5 seconden de insteltemperatuur aangegeven.
^ -toets indrukken
insteltemperatuur wordt warmer
v -toets indrukken =
insteltemperatuur wordt kouder
De toets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven.
Wij raden u aan op -18°C in te stellen.
(Om direct op -18°C in te stellen kunt u de eco-toets 3 indrukken. De indicatie eco 9 gaat branden).
- Toets 14 voor de koelruimte net zo lang indrukken tot de indicatie 12 gaat branden.**
Op indicatie 12 wordt de actuele temperatuur in de koelruimte aangegeven. Bij geopende deur brandt de binnenverlichting.
- Temperatuur voor de koelruimte instellen.**
Een van de toetsen 13 gedurende ten minste 1 seconde indrukken – op indicatie 12 wordt gedurende 5 seconden de insteltemperatuur aangegeven.

Inschakelen en temperatuurkeuze

△ -toets indrukken =
insteltemperatuur wordt warmer
▽ -toets indrukken =
insteltemperatuur wordt kouder

De toets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven.

Wij raden u aan op +6°C in te stellen.

- Als de juiste temperatuur in de diepvriesruimte is bereikt, gaat indicatie „alarm” 7 uit.

Attentie

- Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte (afb. ①/16) waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Afschrappen van de rijplaag of afwissen van de druppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje (afb. ③/A) opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee à drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Door het koelsysteem kan zich op een aantal plaatsen op de vriesroosters al snel rijp afzetten. Dit heeft geen invloed op het functioneren van het apparaat of op het energieverbruik. Ontdooien is pas noodzakelijk als het hele oppervlak van het vriesrooster met een laag rijp of ijs van meer dan 5 mm is bedekt.
- Door de elektronische temperatuur-regeling wordt gegarandeerd dat - onafhankelijk van de omgevings-temperatuur - de ingestelde temperatuur in de koelruimte wordt aangehouden en de temperatuur in de diepvriesruimte niet warmer wordt dan zoals deze was ingesteld. Hierdoor is controle van de temperaturen met een extra thermometer overbodig.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar ②/1 indrukken. Hierdoor is het apparaat uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Wordt het apparaat langere tijd niet gebruikt:

hoofdschakelaar afb. ②/1 indrukken, apparaat laten ontdooien en schoonmaken. Deuren open laten staan.

Uitschakelen van de koelruimte

Als alleen de koelruimte wordt uitgeschakeld:
schakelaar in/uit voor de koelruimte (afb. ②/14) indrukken. De indicatie (afb. ②/12) en de verlichting in de koelruimte (bij geopende deur) gaan uit. Deur van de koelruimte open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- *Warme dranken en gerechten buiten het apparaat laten afkoelen.*
- *De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt bewaren. Hierdoor blijven niet alleen geur, smaak, kleur en vochtigheid behouden, maar wordt bovendien voorkomen dat de opgeslagen levensmiddelen naar elkaar gaan smaken. Alleen groente, fruit en sla moeten onverpakt in de groenteladen worden opgeslagen.*
- *Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).*
- *Dranken met een hoog alcoholpercentage rechttop en goed gesloten bewaren. Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!***
- *De koelste plaatsen in de koelruimte bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste plateau. Levensmiddelen die snel kunnen bederven, kunt u het beste op deze plaatsen bewaren.*
- *Flessen met vloeistoffen die kunnen bevriezen, niet in de diepvriesruimte bewaren. De flessen springen!*

Een voorbeeld van het inruimen

Afb. ①

Op de **plateaus (20)** van boven naar beneden:
brood en gebak, kant en klare gerechten, zuivelproducten.

In de **vleeswarenbbox (19)**: vlees en worst.

In de **groenteladen (22)**: groente, sla en fruit.

In het **voorraadrekje (23)**: flesjes en blikjes.

In het **boter- en kaasvak (24)**: boter en kaas.

In de **eierrekjes (25)**: eieren.

In het **flessenrek (26)**: grote flessen.

Diepvriesruimte (B)

In de **bovenste diepvriesladen (27)**: levensmiddelen invriezen, opslaan en ijsblokjes maken.

In de **middelste en onderste diepvrieslade**: diepvrieswaren opslaan.

Levensmiddelen inruimen

Wijziging indeling van het interieur

De plateaus in de koelruimte zijn in de hoogte verstelbaar: plateauer (afb. ③) eruit halen en de plateaudragers **A**, **B** en de stopjes **C** op de gewenste hoogte in de gaten drukken (afb. ④).

* Voor het opslaan van hoge flessen kan de vleeswarenbox naar achteren verplaatst worden (afb. ⑤/A).

Alle voorraadbakjes en -rekjes in de deur kunnen eruit gehaald worden om schoon te maken: bakje of rekje ietsje optillen en eruit halen (afb. ⑩).

* = niet bij alle modellen.

Invriezen en opslaan

Attentie bij het inkopen van diepvriesprodukten

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- De op de verpakking aangegeven houdbaarheidsdatum mag niet verstreken zijn.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesprodukten op het allerlaatste moment. Breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de diepvriesruimte.

Levensmiddelen zelf invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen als u zelf gaat invriezen.

Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit brood en gebak, pizza, kant en klare gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine C verloren gaan.

(Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water wordt gedompeld. - In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven).

Invriezen en opslaan

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polytheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en het geheel van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polytheen kunnen met een folielasapparaat worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in de diepvriesruimte legt.

Invriescapaciteit

In het bovenste vak, direct op het vriesrooster, kan binnen 24 uur maximaal 15 kg levensmiddelen in één keer worden ingevroren. Bij het invriezen in de diepvriesladen is de max. hoeveelheid iets minder.

Zorg dat de verse levensmiddelen niet in aanraking komen met al ingevroren levensmiddelen.

Attentie

De onderste diepvrieslade alleen gebruiken om er diepvrieswaren in op te slaan. Hierin liefst geen levensmiddelen invriezen. (Op deze plaats bevindt zich de temperatuurvoeler – de alarmsystemen zouden ten onrechte in werking kunnen worden gesteld).

Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld. Doorgaans is 4 tot 6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de max. invriescapaciteit benutten, dan moet u het supervriessysteem 24 uur van tevoren inschakelen. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (tot 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren. Inschakelen van het supervriessysteem: de supervriestoets (afb. 2/2) indrukken.

De indicatie „super” geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. De koelmachine loopt nu permanent. In de diepvriesruimte wordt een lage temperatuur bereikt.

Na 26 tot 48 uur wordt het supervriessysteem **automatisch** uitgeschakeld.

Levensmiddelen opslaan

Als er veel levensmiddelen moeten worden opgeslagen, dan kunt u alle diepvriesladen (behalve de onderste) uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen: diepvriesladen tot de aanslag uittrekken, ietsje optillen en eruit halen (afb. 1).

Om te voorkomen dat de circulatie van de lucht in het apparaat vermindert: de levensmiddelen *niet hoger opstapelen* dan zoals aangegeven (afb. 2/A).

Om te voorkomen dat de levensmiddelen bij het uitvallen van de stroom of bij een storing al te snel ontdooien: de koude-accu's uit de onderste diepvrieslade halen en direct op de levensmiddelen in het bovenste vak leggen.

Invriezen en opslaan

Bewaartijden

Om te voorkomen dat de kwaliteit van de diepvrieswaren afneemt, is het van belang dat de toelaatbare bewaartijd niet wordt overschreden. De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen.

Bij -18°C kunnen vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en gebak tot max. 6 maanden, kaas, gevogelte en vlees tot max. 8 maanden, groente en fruit tot max. 12 maanden worden opgeslagen.

Koude-accu's

Afb. ①/33

De koude-accu's voorkomen dat de opgeslagen diepvrieswaren bij het uitvallen van de stroom of bij een storing al te snel ontdooien.

Om veiligheidsredenen tijdens het transport bevinden zich de koude-accu's in de onderste diepvrieslade.

Vertraging van het ontdooiproces wordt het beste bereikt door de koude-accu's direct op de levensmiddelen in de bovenste diepvrieslade te leggen.

De koude-accu's kunnen ook uit het apparaat worden genomen om levensmiddelen tijdelijk koel te houden (bijv. in een koeltas).

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

bij omgevingstemperatuur,
in de koelkast,
in de elektrische oven,
met of zonder heteluchtverwarming,
in de magnetron-oven.

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren kunnen opnieuw worden ingevroren: vlees en vis als de temperatuur niet langer dan 1 dag, andere levensmiddelen als de temperatuur niet langer dan 3 dagen boven $+3^{\circ}\text{C}$ is gestegen.

In andere gevallen de levensmiddelen – als ten minste geur, smaak en kleur niet veranderd zijn – koken, braden of op een andere manier bereiden en opnieuw invriezen.

De max. bewaartijd van de levensmiddelen wordt hierdoor bekort.

Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor 3/4 met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Door het ijsbakje iets te verbuigen, laten de ijsblokjes gemakkelijker los.

In het meegeleverde voorraadbakje kunnen de ijsblokjes bewaard worden zodat u ze altijd bij de hand hebt.

Het ijsbakje dient tevens als deksel van het voorraadbakje.

Ontdooien

De koelruimte

De koelruimte wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje (afb. 15/A) opgevangen en via het afvoergaatje (afb. 15/B) afgevoerd naar het dooiwateropvangbakje van de koelmachine, waar het verdampt. Zorg dat het dooiwater ongehinderd kan weglopen (zie onder „Schoonmaken“).

De diepvriesruimte

Bij het ontdooien van de diepvriesruimte altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Een te dikke laag rijp of ijs op de vriesroosters vermindert de vriescapaciteit, waardoor het energieverbruik toeneemt.

Is de laag rijp ca. 1/2 cm dik, dan moet de diepvriesruimte ontdooid worden. In elk geval één à twee keer per jaar, het liefst als er weinig of geen diepvrieswaren in het apparaat zijn opgeslagen. Als er nog levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet ca. 4 uur vóór het ontdooien het supervriessysteem worden ingeschakeld, waardoor de levensmiddelen een zeer lage temperatuur bereiken en langer bij omgevingstemperatuur bewaard kunnen worden. Hierna de diepvriesladen met de levensmiddelen uit de diepvriesruimte halen en de koude-accu's op de levensmiddelen leggen. De laden in kranten of een deken wikkelen en op een koude plaats bewaren. Deur open laten staan en de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Om het dooiwater op te vangen: dooiwatergootje (afb. 16/34) uittrekken en de onderste (lege) vrieslade eronder plaatsen. Afsluitdopje (afb. 16/35) eruit trekken.

Het apparaat snel laten ontdooien (de levensmiddelen zijn minder lang houdbaar naarmate ze langer bij kamertemperatuur worden bewaard).

Na het ontdooien de binnenkant van het apparaat schoonmaken.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een **pan met heet water** op een van de vriesroosters zetten.

Zet nooit elektrische verwarmings-apparaten in het apparaat.

Wees voorzichtig met **ontdooi-sprays**. Ze kunnen explosieve gassen ontwikkelen, kunststofoplossende bestanddelen of drijfgassen bevatten of schadelijk zijn voor de gezondheid.

Rijp of ijs liefst niet afschrapen. Hierdoor kunnen de vriesroosters beschadigd worden.

Schoonmaken

Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Geen stoom- of hogedrukapparaten gebruiken. Door de hete stoom kunnen de oppervlakte en de elektrische onderdelen beschadigd worden.

De elektrische veiligheid van het apparaat wordt nadelig beïnvloed.

De koelruimte eenmaal per maand schoonmaken.

Uit praktische overwegingen de diepvriesruimte na het ontdooien schoonmaken.

Zorg dat het sop niet in de controle-armatuur of de verlichting terechtkomt. Behalve de deuraftdichting kan het hele apparaat met lauw water met een scheutje mild, licht desinfecterend reinigingsmiddel (bijv. handafwasmiddel) worden schoongemaakt.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand, schuurmiddel of zuren bevatten. Ook geen chemische oplosmiddelen gebruiken.

Om doffe plekken te voorkomen: ook geen schoonmaakmiddelen „zonder schuurmiddel” gebruiken.

De deuraftdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Dooiwatergootje (afb. 15/A) en afvoergaatje (afb. 15/B) in de koelruimte regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in het dooiwater-opvangbakje terechtkomt.

Tips om energie te besparen

- Het apparaat in een koele, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator enz.) plaatsen.
- Warme gerechten pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De diepvriesruimte ontdooien als zich een te dikke laag ijs heeft gevormd. Deze vermindert de afgifte van kou aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt.
- Bij het in- en uitladen de deuren van het apparaat zo kort mogelijk openen. Hoe korter de deur geopend wordt, des te minder ijs zich kan afzetten op de vriesroosters.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Abnormale geluiden

Het apparaat staat niet waterpas of een vreemd voorwerp is in de omgeving van de koelmachine beklemd geraakt, zodat een onderdeel aan de achterwand niet vrij kan trillen en het apparaat of de muur raakt. Buig dit deel voorzichtig opzij.

Geen enkele indicatie brandt

Controleer of er stroom is, of de stekker goed in het stopcontact zit en of het apparaat is ingeschakeld.

Verlichting in de koelruimte functioneert niet

Het lampje is kapot. Een nieuw lampje (een laagspannings-halogenelampje 12 V, 10 W, fitting G 4) is te koop bij de Servicedienst, in de elektricitetswinkel of in bouwmarkten. (Attentie: gebruik geen lampjes van een hoger of lager wattage).

Halogenelampje verwisselen

Stekker uit stopcontact trekken. Lamphuis eruit halen (afb. ⑦). Afdekcapje eraf trekken en het kapotte lampje eruit trekken.

Het nieuwe lampje niet met de blote vingers aanraken. Lampje met behulp van een schoon doekje of een stukje papier in de lamphouder drukken (afb. ⑧).

Als u het lampje per ongeluk met de vingers aanraakt: lampje met een schoon doekje afwrijven. Afdekcapje weer vastdrukken. Lamphuis weer vastzetten. Apparaat aansluiten.

Als in de koel- en diepvriesruimte de ingestelde temperaturen niet worden bereikt.

Het ventilatierooster in de plint is afgedekt.

Een vreemd voorwerp is tussen de koelmachine en de wand beklemd geraakt.

De deur werd te vaak geopend of er werden grote hoeveelheden verse levensmiddelen ingeladen.

Een te dikke rijplaag in de diepvriesruimte. Diepvriesruimte ontdooien!

Als de indicaties (afb. ②/8 en ②/12) „--” of „EE” aangeven, terwijl het toch koud is in het apparaat, schakel dan de Servicedienst in.

Als de indicatie (afb. ②/8) knippert

Door het uitvallen van de stroom of door een storing is het in de diepvriesruimte te warm geweest.

Nadat u de „m”-toets hebt ingedrukt wordt op de indicatie (afb. ②/8) gedurende vijf seconden de „warmste temperatuur” aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst. Na vijf seconden verdwijnen de gegevens.

De indicatie knippert niet meer.

Als op de indicatie een temperatuur warmer dan + 3°C werd aangegeven, dan moeten de diepvrieswaren gecontroleerd worden.

Als geur, smaak en kleur niet veranderd zijn: de levensmiddelen koken, braden of op een andere manier bereiden en opnieuw invriezen.

De max. bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Kleine storingen zelf verhelpen

Als na langer gebruik de indicatie „alarm” brandt en het alarmsignaal te horen is.

Er is sprake van een storing. Het is te warm in de diepvriesruimte!

- Het ventilatierooster in de plint is afgedekt.
- De deur van de diepvriesruimte is niet goed gesloten.
- Er werden verse levensmiddelen in de onderste diepvrieslade gelegd - op deze plaats bevindt zich de temperatuurvoeler.
- Er werden teveel verse levensmiddelen en één keer ingeladen (in deze gevallen gaat de indicatie „alarm” na korte tijd weer uit).

Als de storing aan de hand van de hiervoor-genoemde punten niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Om koudeverlies te vermijden de deuren niet onnodig openen.

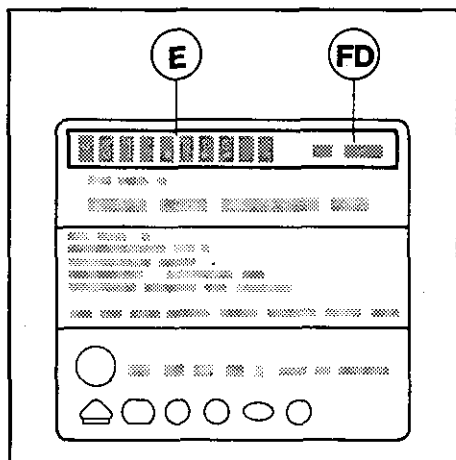
Voer zelf geen reparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de elektrische onderdelen.

Servicedienst

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer op.

U vindt deze nummers in het zwart omlijnde gedeelte van het typeplaatje links onderaan in de koelruimte naast de groentelade.

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.



Typeplaatje

Υποδείξεις απόσυρσης, υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Αχρηστεύετε αμέσως τις παλιές συσκευές, οι οποίες δεν πρόκειται πλέον να ξαναχρησιμοποιηθούν. Τραβήξτε το φις από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος. Αφαιρέστε ή καταστρέψτε τις κλειδαριές ασφάλισης – έτσι εμποδίζετε τον εγκλωβισμό παιζόντων παιδιών μέσα στη συσκευή και τη θέση της ζωής αυτών σε κίνδυνο. Τα ψυγεία και οι καταψύκτες περιέχουν μονωτικά αέρια και ψυκτικά μέσα, τα οποία απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Εκτός αυτού περιέχονται σε τέτοιου είδους συσκευές πολύτιμα υλικά, τα οποία πρέπει να επαναχρησιμοποιηθούν. Γι' αυτό απευθυνθείτε για την απόσυρση της συσκευής στις αρμόδιες Δημοτικές ή Κοινοτικές Αρχές του τόπου κατοικίας σας.

Σε περίπτωση ερωτήσεων απευθύνεστε στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας ή στο κατάστημα, από το οποίο προμηθευτήκατε την καινούργια συσκευή. Παρακαλούμε προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της ψυκτικής συσκευής σας, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Απόσυρση της συσκευασίας καινούργιων συσκευών

Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Τα χαρτόνια αποτελούνται κατά 80 έως 100% από παλιό χαρτί. Τα ξύλινα τεμάχια δεν έχουν υποστεί καμία χημική επεξεργασία. Τα λεπτά πλαστικά φύλλα είναι από πολυαιθυλένιο (PE), τα τσέρκια από πολυπροπυλένιο (PP) και τα μη περιέχοντα φθοροχλωριωμένους υδρογονάνθρακες (FCKW) μαξιλαράκια από αφρώδες πολυστυρόλιο (PS). Αυτά τα υλικά είναι αμιγείς ενώσεις υδρογονανθράκων και ανακυκλώσιμες.

Με την κατάλληλη επεξεργασία και επαναχρησιμοποίησή τους εξοικονομούνται πρώτες ύλες και περιορίζεται ο όγκος των απορριμμάτων.

Η προσφορά μας στην προστασία του περιβάλλοντος – χρησιμοποιούμε ανακυκλωμένο χαρτί.

Στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας μπορείτε να επιστρέψετε τη συσκευασία για την αξιοποίηση των υλικών της στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή. Τις διευθύνσεις των Κέντρων Διαχείρισης Πρώτων Υλών για την απόσυρση παλιών συσκευών μπορείτε να την πληροφορηθείτε από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς κατ' αυτόν τον τρόπο στην αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση και την αξιοποίηση των παλιών ηλεκτρικών συσκευών.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις πληροφορίες που δίνονται στις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης. Αυτές περιέχουν σπουδαίες υποδείξεις για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον επόμενο χρήστη.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι ακόλουθες υποδείξεις:



Η συσκευή αυτή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο ισοβουτάνιο (R600a), το οποίο είναι ένα φυσικό αέριο, αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά καύσιμο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένα εξάρτημα της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Σε περίπτωση βλάβης αποφεύγετε ανοιχτή φωτιά ή πηγές ανάφλεξης και αερίζετε για μερικά λεπτά τον χώρο, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή.

- Αν έχει πάθει βλάβη η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία, σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.
- Η σύνδεση και η τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης. Οι συνθήκες της σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου πρέπει να βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις Διατάξεις

- Η προστασία από ηλεκτροπληξία εξασφαλίζεται, μόνον όταν το σύστημα γείωσης του οικιακού ηλεκτρικού δικτύου έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Σε περίπτωση βλάβης, κατά τη συντήρηση και κατά τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος. Βγάλτε το φις από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια. Τραβήξτε το φις και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να διεξάγονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν διεξάγονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Οινόπνευμάτωση ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση. Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή εκρηκτικές ύλες - **κίνδυνος εκρήξεως!**
- Μην προκαλέσετε ζημιές στα εξαρτήματα της κυκλοφορίας του ψυκτικού ρευστού, π.χ. από τρύπημα των αγωγών ψυκτικού ρευστού του εξαρτήματος με αιχμηρά αντικείμενα, λυγισμό των σωληνωτών αγωγών, ξύσιμο επιφανειακών επιστρώσεων κτλ. Τυχόν πιτσιλίσματα από διαρρέον ψυκτικό ρευστό είναι δυνατόν να προκαλέσουν τραύματα στα μάτια.
- Να μην καλύπτετε ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα για τον αερισμό και τον εξαερισμό της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Σε καμιά περίπτωση δεν θα πρέπει τα παιδιά να κάθονται π.χ. επάνω σε συρταρωτές προεκτάσεις ή να κρεμιούνται στην πόρτα.
- Σε συσκευή με κλειδαριά φυλάγετε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

- Παγωτά σε ξυλάκι και παγόκυβοι (παγάκια) δεν πρέπει να οδηγούνται από τον χώρο κατάψυξης απευθείας στο στόμα. (Κίνδυνος κρουπαγήματος από τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες).
- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά, ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ, διότι οι φιάλες και τα κουτιά σκάζουν.
- Μην αγγίζετε κατεψυγμένα τρόφιμα με βρεγμένα χέρια, διότι τα χέρια σας θα μπορούσαν να "κολλήσουν" επάνω σ' αυτά και να πάθετε κρουπαγήματα.

Διατάξεις

Η συσκευή ενδείκνυται για την κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων.

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Σε περίπτωση χρησιμοποίησής της στον επαγγελματικό τομέα πρέπει να ληφθούν υπ' όψη οι για το εκάστοτε επάγγελμα ισχύουσες διατάξεις.

Αυτή ανταποκρίνεται επίσης στις προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων για ψυκτικές εγκαταστάσεις (VBG 20).

Ο ψυκτικός κύκλος έχει υποβληθεί στον προβλεπόμενο έλεγχο στεγανότητας.

Το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.

Τοποθέτηση τη συσκευής

Χώρος τοποθέτησης

Ως χώρος τοποθέτησης ενδείκνυται κάθε ξηρός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν θα πρέπει να είναι εκτεθειμένος σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως ηλεκτρική κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη θερμομονωτική πλάκα.

Αλλαγή του οριοθέτη της πόρτας

Βλ. στις επισυναπτόμενες οδηγίες τοποθέτησης.

Σύνδεση στο δίκτυο του ρεύματος

Η συσκευή επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία, μόνον όταν έχει τοποθετηθεί στο αντίστοιχο ερμάριο.

Η σύνδεση της συσκευής σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V / 50 Hz επιτρέπεται να γίνει μόνο μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές.

Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Αερισμός

Ο αερισμός και εξαερισμός του ψυκτικού μηχανήματος διεξάγεται μόνον από το πλέγμα εξαερισμού στη βάση της συσκευής. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να καλύψετε το πλέγμα εξαερισμού, εικόνα ❶/32 ή να τοποθετήσετε κάτι μπροστά από αυτό, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος.

Γνωρίστε τη συσκευή

Πριν συνεχίσετε το διάβασμα, παρακαλείσθε να ανοίξετε τις τελευταίες σελίδες με τις απεικονίσεις.

Οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στον εξοπλισμό και στις λεπτομέρειες των απεικονίσεων.

Γενική άποψη

Εικόνα ❶

- 1–15 Ταμπλό χειρισμού
- 16 Οπίσθιο τοίχωμα του χώρου ψύξης (ψυκτικό μηχανήμα)
- 18 Εσωτερικός φωτισμός
- * 19 Δοχείο κρέατος και αλλαντικών
- 20 Ράφι
- 22 Δοχείο λαχανικών
- 23 Θήκη
- 24 Θήκη βουτύρου και τυριού
- 25 Θήκη
- 26 Θήκη φιαλών
- 27 Συρτάρι κατεψυγμένων τροφίμων με κρουσσωσαρευτές
- 30 Μικρό συρτάρι κατεψυγμένων τροφίμων (επίσης λεκάνη περισυλλογής του νερού τήξης)
- 31 Αποστράγγιση νερού τήξης
- 32 Πλέγμα αερισμού και εξαερισμού

A Χώρος ψύξης

B Χώρος κατάψυξης

* Δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα.

Γνωρίστε τη συσκευή

Ταμπλό χειρισμού (συντομη περιγραφή)

Στοιχεία χειρισμού για τον χώρο κατάψυξης

Εικόνα 2/B

- 1 **Πλήκτρο ①**
Κεντρικός διακόπτης συσκευής, για τη θέση της συσκευής σε / εκτός λειτουργίας
- 2 **Πλήκτρο super**
για τη μεγίστη απόδοση κατάψυξης
- 3 **Πλήκτρο eco**
για την "οικονομική" αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων
- 4 **Πλήκτρο **
για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος
- 5 **Πλήκτρο μνήμης m (memory)**
για την ένδειξη της υψηλότερης θερμοκρασίας που επικράτησε στον χώρο κατάψυξης. (μόνον όταν αναβοσβήνει η ένδειξη 8)
- 6 **Πλήκτρα ρύθμισης θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης**
Λ = θερμότερα
V = ψυχρότερα
- 7 **Ένδειξη "alarm" (= συναγερμός)**
ανάβει μόνον, όταν στον χώρο κατάψυξης επικρατεί υψηλή θερμοκρασία.
- 8 **Ένδειξη για**
 - α) την επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης
 - β) την "υψηλότερη θερμοκρασία" (μόνον επί 5 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα του πλήκτρου "m", όταν αναβοσβήνει η ένδειξη 8).
 - γ) τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία (μόνον επί 5 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα των πλήκτρων ρύθμισης θερμοκρασίας 6).
- 9 **Ένδειξη eco**
ανάβει μόνον, όταν πατήθηκε το πλήκτρο "eco" ή όταν η θερμοκρασία για τον χώρο κατάψυξης ρυθμίστηκε στους -18 °C.
- 10 **Ένδειξη "οικονομόμετρο"**
δείχνει την "οικονομικότητα" της ρύθμισης της θερμοκρασίας.
(καμία λυχνία = πολύ οικονομική,
4 λυχνίες = λιγότερο οικονομική)
- 11 **Ένδειξη super**
ανάβει μόνον, όταν πατήθηκε το πλήκτρο "Super".

Στοιχεία χειρισμού για τον χώρο ψύξης

Εικόνα 2/A

- 12 **Ένδειξη για**
 - α) την επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο ψύξης
 - β) τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία (μόνον επί 5 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα των πλήκτρων ρύθμισης θερμοκρασίας 13).
- 13 **Πλήκτρα ρύθμισης θερμοκρασίας στον χώρο ψύξης**
Λ = θερμότερα
V = ψυχρότερα
- 14 **Πλήκτρο **
Διακόπτης για τον χώρο ψύξης, για τη θέση του ψυγείου σε / εκτός λειτουργίας.

Γνωρίστε τη συσκευή

Η λειτουργία των στοιχείων ρύθμισης και ελέγχου

Εικόνα 2

1 Πλήκτρο ①

Αυτό είναι ο κεντρικός διακόπτης της συσκευής και χρησιμεύει για τη θέση ολόκληρης της συσκευής σε και εκτός λειτουργίας.

2 Πλήκτρο super

Χρησιμεύει για τη θέση της υπερκατάψυξης σε και εκτός λειτουργίας.

Η ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης δείχνεται στην ένδειξη 11 "Super". Η υπερκατάψυξη χρησιμεύει για την κατάψυξη μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων και πρέπει να ενεργοποιηθεί το αργότερο **24 ώρες πριν την τοποθέτηση** των νωπών τροφίμων μέσα στη συσκευή.

Μετά τη θέση της υπερκατάψυξης σε λειτουργία, το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει αδιάκοπα και στον χώρο κατάψυξης επιτυγχάνεται έτσι πολύ χαμηλή θερμοκρασία.

Η υπερκατάψυξη τίθεται μετά την παρέλευση 26 έως 48 ωρών **αυτόματα** εκτός λειτουργίας.

3 Πλήκτρο eco

Χρησιμεύει για την άμεση ρύθμιση στην, "από άποψη κατανάλωσης ρεύματος οικονομικότερη" θερμοκρασία κατάψυξης (-18°C).

Η ρύθμιση σ' αυτή τη θερμοκρασία δείχνεται στην ένδειξη 9 "eco".

4 Πλήκτρο

Χρησιμεύει για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος.

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα εκπέμπεται, όταν στον χώρο κατάψυξης ανέλθει η θερμοκρασία και κατά συνέπεια υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης των κατεψυγμένων τροφίμων. (Ταυτόχρονα ανάβει και η ένδειξη 7 "alarm").

Χωρίς να υφίσταται κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα, το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα είναι δυνατόν να σιμάνει και στις εξής περιπτώσεις:

- κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία,

- μετά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων στον χώρο κατάψυξης
- και όταν η πόρτα του καταψύκτη παραμείνει ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μετά τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος το "σύστημα συναγερμού" (ηχητική προειδοποίηση) μεταβαίνει αυτόματα εκ νέου σε κατάσταση ετοιμότητας, όταν ο χώρος κατάψυξης επανακτήσει τη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας του.

5 Πλήκτρο μνήμης m (memory)

Χρησιμεύει για το σβήσιμο του διαλειπόντος φωτεινού σήματος της ένδειξης 8 κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία. Αυτό χρησιμεύει επίσης και για την ένδειξη της υψηλότερης θερμοκρασίας που επικράτησε στον χώρο κατάψυξης, όταν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αναβοσβήνει η ένδειξη 8. (Βλ. περιγραφή στην ένδειξη 8B).

6 Πλήκτρα ρύθμισης θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης

(Η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης μπορεί να ρυθμιστεί από -18°C έως -26°C).

Πατήστε το πλήκτρο $\wedge$ =

η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία ανέρχεται

Πατήστε το πλήκτρο $\vee$ =

η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία κατέρχεται

Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία εμφανίζεται επί 5 δευτερόλεπτα στην ένδειξη 8.

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία.

7 Ένδειξη "alarm"

Αυτή **ανάβει** ταυτόχρονα με την εκπομπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος, δηλαδή όταν στον χώρο κατάψυξης επικρατεί υψηλή θερμοκρασία.

Αυτή σβήνει, όταν ο χώρος κατάψυξης φθάσει στη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας του.

Γνωρίστε τη συσκευή

8 Ένδειξη για

Μ' αυτή την ένδειξη δείχνονται τρεις λειτουργίες.

α) Επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης

Χωρίς να πατήσετε κάποιο πλήκτρο, η ένδειξη δείχνει τη θερμοκρασία που επικρατεί αυτή τη στιγμή στον χώρο κατάψυξης. Η ένδειξη **αναβοσβήνει**, όταν στον χώρο κατάψυξης η θερμοκρασία είναι ή ήταν πολύ υψηλή.

β) Η "υψηλότερη θερμοκρασία" στον χώρο κατάψυξης

Όταν η ένδειξη **8** αναβοσβήνει, τότε η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης είναι ή ήταν στο παρελθόν λόγω διακοπής του ρεύματος ή κάποιας βλάβης πολύ υψηλή.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου μνήμης "m" εμφανίζεται στην ένδειξη **8** επί πέντε δευτερόλεπτα η "υψηλότερη θερμοκρασία" που επικράτησε στο παρελθόν στον χώρο κατάψυξης.

Κατόπιν αυτή η τιμή σβήνεται από τη μνήμη της συσκευής. – Η ένδειξη **8** δείχνει τώρα την "επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης" χωρίς να αναβοσβήνει.

Απ' αυτή τη στιγμή ανιχνεύεται εκ νέου η "υψηλότερη θερμοκρασία" και αποθηκεύεται στη μνήμη της συσκευής.

γ) Ρυθμιζόμενη θερμοκρασία για τον χώρο κατάψυξης

Μετά το πάτημα ενός πλήκτρου ρύθμισης **6** εμφανίζεται η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία επί πέντε δευτερόλεπτα στην ένδειξη.

Κατόπιν εμφανίζεται στην ένδειξη πάλι η "επίκαιρη" θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης (βλ. περιγραφή των πλήκτρων **6**).

9 Ένδειξη "eco"

Αυτή δείχνει την "από άποψη κατανάλωσης ρεύματος οικονομικότερη" ρύθμιση της θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης, δηλαδή **ανάβει** μόνον, όταν πατήθηκε το πλήκτρο "eco" **3** ή όταν η θερμοκρασία για τον χώρο κατάψυξης ρυθμίστηκε με τα πλήκτρα ρύθμισης **6** στους -18°C .

Αυτή **σβήνει**, όταν για τον χώρο κατάψυξης ρυθμίστηκε θερμοκρασία χαμηλότερη των -18°C .

10 Ένδειξη "οικονομόμετρο"

Ο αριθμός των αναμμένων λυχνιών δείχνει την οικονομικότητα της ρύθμισης στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

Όταν δεν είναι αναμμένη καμία λυχνία σημαίνει, ότι η ρύθμιση είναι πολύ οικονομική (μικρή κατανάλωση ρεύματος).

Όταν είναι αναμμένες 4 λυχνίες σημαίνει, ότι η ρύθμιση είναι λιγότερο οικονομική (μεγαλύτερη κατανάλωση ρεύματος).

Εμείς σας συνιστούμε μια πολύ οικονομική ρύθμιση.

11 Ένδειξη "super"

Αυτή **ανάβει** μόνον, όταν πατήθηκε το πλήκτρο Super **2** και έτσι ενεργοποιήθηκε η υπερκατάψυξη.

Αυτή **σβήνει**, όταν πατηθεί ακόμα μία φορά το πλήκτρο "Super", για να απενεργοποιηθεί η υπερκατάψυξη.

Αυτή **σβήνει** αυτόματα μετά την παρέλευση 26 έως 48 ωρών από την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης.

12 Ένδειξη για τον χώρο ψύξης

Αυτή βρίσκεται σε λειτουργία μόνον, όταν ο κεντρικός διακόπτης **14** για τον χώρο ψύξης είναι ανοιχτός και δείχνει δύο λειτουργίες.

α) Επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο ψύξης

Χωρίς να πατήσετε κάποιο πλήκτρο, η ένδειξη δείχνει τη θερμοκρασία που επικρατεί αυτή τη στιγμή στον χώρο ψύξης.

β) Ρυθμιζόμενη θερμοκρασία για τον χώρο ψύξης

Μετά το πάτημα ενός πλήκτρου ρύθμισης **13** εμφανίζεται η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία επί πέντε δευτερόλεπτα στην ένδειξη.

Κατόπιν εμφανίζεται στην ένδειξη πάλι η "επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο ψύξης".

Γνωρίστε τη συσκευή

13 Πλήκτρα για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στον χώρο ψύξης

(Η θερμοκρασία στον χώρο ψύξης μπορεί να ρυθμιστεί από +2°C έως +11°C).

Πατήστε το πλήκτρο $\wedge$ =
η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία ανέρχεται

Πατήστε το πλήκτρο $\vee$ =
η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία κατέρχεται

Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία εμφανίζεται επί 5 δευτερόλεπτα στην ένδειξη 12.

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία.

14 Πλήκτρο $\bigcirc$

Χρησιμοποιεί για τη θέση του χώρου ψύξης (ψυγείο) σε και εκτός λειτουργίας. (Το ψυγείο μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνον, όταν είναι ανοιχτός ο κεντρικός διακόπτης 1).

Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε στις τρύπες, οι οποίες χρησιμεύουν για τη ρύθμιση του ύψους των ραφιών, τις τάπες, εικόνα 4/C, που συνοδεύουν τη συσκευή.

Θέση σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας

Εικόνα 2

- Βάλτε το φιν στην πρίζα.
(Κατά το πάτημα των πλήκτρων ηχεί ένα σήμα "επαλήθευσης").
- Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη της συσκευής 1.
Ο προειδοποιητικός ήχος εκπέμπεται, η ένδειξη "alarm" 7 ανάβει και η ένδειξη 8 "επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης" αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο "διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος" 4 – Το σήμα σταματά.
- Πατήστε το πλήκτρο "m" 5, η ένδειξη 8 παύει ν' αναβοσβήνει.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία για τον χώρο κατάψυξης,
πατήστε γι' αυτόν τον σκοπό ένα από τα πλήκτρα ρύθμισης της θερμοκρασίας 6 τουλάχιστον επί 1 δευτερόλεπτο – στην ένδειξη 8 εμφανίζεται τότε επί 5 δευτερόλεπτα η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.
Πατήστε το πλήκτρο $\wedge$ =
η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία ανέρχεται
Πατήστε το πλήκτρο $\vee$ =
η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία κατέρχεται
Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία.
Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στους -18°C.
(Για να ρυθμίσετε αμέσως στους -18°C μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο "eco" 3.
Η ενεργοποίηση αυτή δηλώνεται από την αναμμένη ένδειξη "eco" 9.)
- Πατήστε το πλήκτρο 14 για τον χώρο ψύξης μέχρι ν' ανάψει η ένδειξη 12.
Στην ένδειξη 12 εμφανίζεται η επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο ψύξης και, σε περίπτωση που η πόρτα είναι ανοιχτή, ανάβει ο εσωτερικός φωτισμός.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία για τον χώρο ψύξης,
πατήστε γι' αυτό τον σκοπό ένα από τα πλήκτρα 13 τουλάχιστον επί 1 δευτερόλεπτο – στην ένδειξη 12 εμφανίζεται τότε επί 5 δευτερόλεπτα η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.

Θέση σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας

Πατήστε το πλήκτρο $\wedge$ =

η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία ανέρχεται

Πατήστε το πλήκτρο $\vee$ =

η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία κατέρχεται

Πατήστε το πλήκτρο επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία.

Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στους $+6^{\circ}\text{C}$.

- Όταν ο χώρος της κατάψυξης φθάσει στη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας του, σβήνει η ένδειξη "alarm" 7.

Υποδείξεις

- Όταν δουλεύει το ψυκτικό μηχανήμα, σχηματίζονται στο οπίσθιο τοίχωμα του χώρου ψύξης, εικόνα ①/16, σταγόνες νερού ή πάχνη, αυτό αποτελεί χαρακτηριστικό της λειτουργίας της συσκευής. Ξύσιμο του στρώματος της πάχνης ή σκούπισμα των σταγόνων νερού δεν χρειάζεται. Το οπίσθιο τοίχωμα ξεπαγώνει αυτόματα. Το νερά πήξης περισυλλέγονται στην υδρορρόφη, εικόνα ③/A και διοχετεύονται κατόπιν στο ψυκτικό μηχανήμα, όπου και εξατμίζονται.
- Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του χώρου κατάψυξης δεν μπορείτε να ξαναανοίξετε αμέσως την πόρτα αυτού, παρακαλείσθε να περιμένετε δύο έως τρία λεπτά μέχρι να εξισορροπηθεί η υποπίεση που προέκυψε.
- Σε μερικά σημεία των σχαρών κατάψυξης είναι δυνατόν να σχηματισθεί γρήγορα πάχνη. Αυτό οφείλεται στο ψυκτικό σύστημα και δεν επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής ή την κατανάλωση ρεύματος. Απόψυξη της συσκευής απαιτείται μόνον τότε, όταν έχει σχηματισθεί πάχνη ή πάγος με πάχος άνω των 5 mm σε ολόκληρη την επιφάνεια της σχάρας κατάψυξης.
- Με την ηλεκτρονική ρύθμιση της θερμοκρασίας εξασφαλίζεται, ότι η ρυθμισμένη θερμοκρασία, ανεξάρτητα από την θερμοκρασία του περιβάλλοντος, στον χώρο ψύξης παραμένει σταθερή και αντίστοιχα στον χώρο κατάψυξης δεν ξεπερνά την οριακή τιμή που επιλέξατε. Συνεπώς δεν είναι αναγκαία η παρακαλούθηση των θερμοκρασιών διατήρησης και αποθήκευσης με ξεχωριστό θερμόμετρο.

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας, όταν πατηθεί ο κεντρικός διακόπτης, εικόνα ②/1.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό: Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη, εικόνα ②/1, κάνετε απόψυξη της συσκευής και καθαρίστε την, αφήστε τις πόρτες ανοιχτές.

Μακροχρόνια θέση του χώρου ψύξης εκτός λειτουργίας

Αν θέλετε να θέσετε μόνον τον χώρο ψύξης εκτός λειτουργίας, πατήστε το πλήκτρο για τον χώρο ψύξης, εικόνα ②/14, – η ένδειξη, εικόνα ②/12, και ο φωτισμός του χώρου ψύξης (σε περίπτωση που η πόρτα είναι ανοιχτή) σβήνει.

Αφήστε την πόρτα ανοιχτή.

Τακτοποίηση τροφίμων

Κατά την τακτοποίηση προσέξτε:

- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν έξω από τη συσκευή.
- Τακτοποιείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα, η υγρασία και η φρεσκάδα τους, εκτός αυτού αποφεύγεται και η αλληλομετάδοση γεύσεων.
Χωρίς συσκευασία θα πρέπει να αποθηκεύονται μόνον λαχανικά, φρούτα και σαλατικά μέσα στα δοχεία λαχανικών.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας (διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη).
- Μη φυλάγετε μέσα στη συσκευή εκρηκτικές ύλες και αποθηκεύετε τα οισπνευματώδη ποτά μεγάλης περιεκτικότητας σε αλκοόλη μόνον σε όρθια θέση και κλεισμένα πολύ καλά. – **Κίνδυνος έκρηξης!**
- Οι ψυχρότερες περιοχές στον χώρο ψύξης βρίσκονται στο πίσω τοίχωμα και πάνω από το κάτω ράφι. Χρησιμοποιείτε αυτές τις περιοχές για ευαίσθητα τρόφιμα.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στον χώρο κατάψυξης φιάλες με υγρά, τα οποία είναι δυνατόν να στερεοποιηθούν όταν καταψυχθούν. Κατά την κατάψυξη σκάζουν οι φιάλες.

Παράδειγμα τακτοποίησης

Εικόνα 1

Χώρος ψύξης (Α)

Στα **ράφια (20)**, από πάνω προς τα κάτω αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα.

Στο **δοχείο κρέατος (19)**, κρέας και αλλαντικά.

Στο **δοχείο λαχανικών (22)**, λαχανικά, φρούτα, σαλατικά.

Στη **θήκη (23)**, μικρές φιάλες, κονσέρβες.

Στη **θήκη (24)**, βούτυρο και τυρί.

Στην **αβγοθήκη (25)**, αβγά.

Στη **θήκη ψιαλών (26)**, μεγάλες φιάλες.

Χώρος κατάψυξης (Β)

Στο **επάνω συρτάρι κατάψυξης (27)** καταψύχονται και αποθηκεύονται τρόφιμα, παρασκευάζονται παγόκυβοι (παγάκια).

Στο **μεσαίο και το κάτω συρτάρι** αποθηκεύονται κατεψυγμένα τρόφιμα.

Τακτοποίηση τροφίμων

Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης

Τα ράφια μπορούν να μετατεθούν, όταν αυτό είναι αναγκαίο.

Αφαιρέστε γι' αυτόν τον σκοπό τα ράφια, εικόνα ③ και μετατοπίστε τα υποστηρίγματα "Α", "Β" και τις τάπες "C", εικόνα ④.

* Για την τοποθέτηση υψηλών φιαλών μπορείτε να μετατοπίσετε το δοχείο κρέατος και αλλαντικών προς τα πίσω. Εικόνα ⑤/Α.

Όλες οι θήκες και τα δοχεία στην πόρτα μπορούν να αφαιρεθούν για τον καθαρισμό.

Για την αφαίρεσή τους απλώς ανασπώνετε τα δοχεία και τις θήκες. Εικόνα ⑩.

* = Όχι σε όλα τα μοντέλα.

Κατάψυξη και αποθήκευση

Κατά την αγορά κατεψυγμένων τροφίμων προσέχετε τα εξής:

- Ελέγχετε τη συσκευασία, αυτή δεν θα πρέπει να είναι φθαρμένη.
- Η ημερομηνία λήξης δεν επιτρέπεται να έχει παρέλθει.
- Η ένδειξη θερμοκρασίας του καταψύκτη του καταστήματος θα πρέπει να δείχνει τη θερμοκρασία των -18°C ή μία χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Αγοράζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πάντοτε στο τέλος, τα μεταφέρετε γρήγορα στο σπίτι σας τυλιγμένα καλά σε εφημερίδα ή μέσα σε ειδική τσάντα-ψυγείο και τα τοποθετείτε αμέσως μέσα στον χώρο κατάψυξης της συσκευής.

Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα

Αν θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και αρίστης ποιότητας τρόφιμα.

Κατάλληλα για κατάψυξη είναι:

Κρέατα, κρεατοσκευάσματα και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αβγών.

Ακατάλληλα για κατάψυξη είναι:

Ολόκληρα αβγά με το σόφλι τους, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων

Για να διατηρηθεί το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη C, θα πρέπει, πριν καταψύξετε τα λαχανικά και τα φρούτα, να τα ζεματίσετε. (Κατά τη διαδικασία αυτή ρίχνετε τα λαχανικά και τα φρούτα για μικρό χρονικό διάστημα μέσα σε νερό που κοχλάζει. ~ Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, διατίθεται στα βιβλιοπωλεία).

Κατάψυξη και αποθήκευση

Συσκευασία των τροφίμων

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα και κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.). Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

Ακατάλληλα είναι:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σάκοι απορριμμάτων και μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

Τοποθετήστε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία, πιέστε την συσκευασία μέχρι να βγει όλος ο αέρας και κλείστε την καλά.

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Γ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή συγκόλλησης μεμβρανών.

Πριν τοποθετήσετε τα τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, γράψτε επάνω στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξής του.

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Εντός 24 ωρών μπορείτε να καταψύξετε μεμιάς το ανώτερο 15 kg τροφίμων, τα οποία είναι κατανεμημένα στο ανώτερο και το κατώτερο συρτάρι.

Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έλθουν σε επαφή με τα φρέσκα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν.

Υπόδειξη

Για την κατάψυξη τροφίμων αφήστε οπωσδήποτε το κάτω συρτάρι μέσα στη συσκευή.

Σ' αυτή την περιοχή βρίσκεται ο αισθητήρας θερμοκρασίας. Σε περίπτωση επαφής με τα ζεστά τρόφιμα θα μπορούσε να ενεργοποιηθεί αδικαιολόγητα το προειδοποιητικό σύστημα της συσκευής.

Υπερκατάψυξη

Σε περίπτωση που βρίσκονται ήδη τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, πρέπει να τεθεί, μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών ειδών μέσα στη συσκευή, η υπερκατάψυξη σε λειτουργία.

Γενικά αρκούν 4 – 6 ώρες. Σε περίπτωση όμως που πρέπει να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες. Μικρότερες ποσότητες τροφίμων (μέχρι 2 kg) μπορούν να καταψυχθούν χωρίς την υπερκατάψυξη. Για να θέσετε την υπερκατάψυξη σε λειτουργία, πατήστε απλώς το πλήκτρο υπερκατάψυξης **super**, εικόνα 2/2.

Η ένδειξη "Super" δείχνει την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης. Το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει τώρα αδιάκοπα, στον χώρο κατάψυξης επέρχεται πτώση της θερμοκρασίας σε πολύ χαμηλό επίπεδο.

Η υπερκατάψυξη τίθεται μετά περ. 26 έως 48 ώρες **αυτόματα** εκτός λειτουργίας.

Αποθήκευση τροφίμων

Σε περίπτωση που πρόκειται να καταψύξετε και ν' αποθηκεύσετε πάρα πολλά τρόφιμα, μπορείτε να αφαιρέσετε από την συσκευή όλα τα συρτάρια του καταψύκτη εκτός από το κατώτερο και να στοιβάξετε τα τρόφιμα απευθείας επάνω στις σχάρες κατάψυξης. Για να αφαιρέσετε τα συρτάρια, τραβήξτε τα μέχρι το τέρμα προς τα έξω, ανασηκώστε τα και βγάλτε τα κατόπιν έξω, εικόνα 11.

Για να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα μέσα στη συσκευή, μην στοιβάξετε τα τρόφιμα πάνω από το όριο πλήρωσης, εικόνα 12/A.

Για να εμποδίσετε τη γρήγορη άνοδο της θερμοκρασίας των τροφίμων σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος ή βλάβης, πάρτε τους κρυοσυσσωρευτές από το κατώτερο συρτάρι του καταψύκτη και τοποθετήστε τους στο επάνω διαμέρισμα απευθείας επάνω στα τρόφιμα.

Κατάψυξη και αποθήκευση

Διάρκεια αποθήκευσης

Για ν' αποφύγετε τη μείωση της ποιότητας των κατεψυγμένων τροφίμων, είναι πολύ σημαντικό να μην γίνεται υπέρβαση της επιτρεπόμενης διάρκειας αποθήκευσης. Η διάρκεια αποθήκευσης εξαρτάται από το είδος των τροφίμων.

Στους -18°C μπορείτε ν' αποθηκεύσετε ψάρια, αλλαντικά, μαγειρεμένα φαγητά και αρτοσκευάσματα μέχρι και 6 μήνες, τυρί, πουλερικά, κρέας μέχρι και 8 μήνες και λαχανικά και φρούτα μέχρι και 12 μήνες.

Κρυοσυσσωρευτές

Εικόνα 4/33

Οι κρυοσυσσωρευτές καθυστερούν σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος ή βλάβης την άνοδο της θερμοκρασίας των αποθηκευμένων κατεψυγμένων τροφίμων.

Οι κρυοσυσσωρευτές βρίσκονται για λόγους μεταφοράς στο κατώτερο συρτάρι του καταψύκτη.

Η αποτελεσματικότερη καθυστέρηση επιτυγχάνεται, όταν οι συσσωρευτές τοποθετηθούν στο ανώτερο διαμέρισμα απευθείας επάνω στα τρόφιμα.

Οι κρυοσυσσωρευτές μπορούν επίσης ν' αφαιρεθούν και να χρησιμοποιηθούν για την προσωρινή διατήρηση της ψύξης τροφίμων π.χ. σε τσάντα-ψυγείο.

Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρησιμοποίησης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες: Σε θερμοκρασία δωματίου, στο ψυγείο, στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα, στον φούρνο μικροκυμμάτων.

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα τρόφιμα μπορούν να καταψυχθούν εκ νέου, όταν, στην περίπτωση κρέατος και ψαριών σε χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από μία ημέρα και στα άλλα τρόφιμα όχι μεγαλύτερο από τρεις ημέρες, η θερμοκρασία δεν υπερβεί τους $+3^{\circ}\text{C}$.

Στην αντίθετη περίπτωση, αν δεν μεταβλήθηκε η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των τροφίμων, μαγειρέψτε τα και καταψύξτε κατόπιν το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)

Γεμίστε το λεκανάκι παγοκύβων μέχρι τα 3/4 με νερό και τοποθετήστε το στον χώρο κατάψυξης.

Για να ξεκολλήσετε τους παγοκύβους από το λεκανάκι, στρεβλώστε το ελαφρά.

Στο δοχείο για την αποθήκευση παγοκύβων, το οποίο συνοδεύει τη συσκευή, μπορείτε να κάνετε απόθεμα από παγάκια, ούτως ώστε να τα έχετε πρόχειρα για τις διάφορες χρήσεις.

Το λεκανάκι χρησιμεύει συγχρόνως και ως καπάκι για το δοχείο παγοκύβων.

Απόψυξη

Απόψυξη του χώρου ψύξης

Η απόψυξη του χώρου ψύξης γίνεται αυτόματα. Το νερό τήξης συγκεντρώνεται στην υδρορρόη, εικόνα 15/A και διαμέσου του σωλήνα αποστράγγισης, εικόνα 15/B, διοχετεύεται στην οπίσθια μεριά της συσκευής μέσα στο δοχείο εξάτμισης, όπου συλλέγεται και εξατμίζεται. Παρακαλούμε να ελέγχετε, αν το νερό τήξης μπορεί να ρέει πάντοτε ανεμπόδιστα (βλ. υποδείξεις στην παράγραφο "Καθαρισμός").

Απόψυξη του χώρου κατάψυξης

Για την απόψυξη του χώρου κατάψυξης παρακαλούμε κατ' αρχήν να βγάζετε το φιν από την πρίζα ή να κατεβάζετε την ασφάλεια.

Μεγαλύτεροι σωροί πάχνης ή πάγου επάνω στις σχάρες κατάψυξης επιδρούν αρνητικά στην απόδοση της συσκευής και συντελούν στην αύξηση της κατανάλωσης ρεύματος.

Αν το στρώμα της πάχνης έχει πάχος περ. 1/2 cm, τότε πρέπει να γίνει απόψυξη. Απόψυξη πρέπει να γίνεται όμως τουλάχιστον μία έως δύο φορές το χρόνο. Η καταλληλότερη ευκαιρία για απόψυξη είναι, όταν στη συσκευή βρίσκονται μόνο λίγα κατεψυγμένα τρόφιμα ή όταν αυτή είναι άδεια. Σε περίπτωση που βρίσκονται ακόμη κατεψυγμένα τρόφιμα μέσα στη συσκευή, πρέπει να θέσετε, περ. 4 ώρες πριν από την απόψυξη, την υπερκατάψυξη σε λειτουργία, ούτως ώστε ν' αποκτήσουν τα τρόφιμα πολύ χαμηλή θερμοκρασία και ως εκ τούτου να μπορούν να μείνουν για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασία δωματίου. Βγάλτε κατόπιν τα συρτάρια με τα κατεψυγμένα τρόφιμα και τοποθετήστε τους κρυοσυσσωρευτές επάνω στα τρόφιμα. Τυλίξτε τα συρτάρια με πολλά φύλλα εφημερίδας ή με μια κουβέρτα και τοποθετήστε τα σε δροσερό μέρος. Αφήστε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή, τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.

Για την περισυλλογή των νερών απόψυξης, τραβήξτε την αποστράγγιση νερού τήξης προς τα έξω, εικόνα 16/34 και τοποθετήστε κάτω από αυτή το άδειο κατώτερο συρτάρι του καταψύκτη, βγάλτε κατόπιν το πώμα, εικόνα 16/35.

Εκτελέστε την απόψυξη γρήγορα. (Ο χρόνος διατήρησης των κατεψυγμένων τροφίμων σε άριστη ποιότητα μειώνεται όλο και πιο πολύ, όσο περισσότερο βρίσκονται αυτά σε θερμοκρασία δωματίου).

Μετά την απόψυξη της συσκευής καθαρίζετε τον εσωτερικό χώρο.

Βοηθήματα απόψυξης

Για να επιταχύνετε τη διαδικασία της απόψυξης, μπορείτε να τοποθετήσετε επάνω στις σχάρες κατάψυξης βρεγμένα ζεσταμένα πανιά ή ένα σκεύος με καυτό νερό επάνω στην κατώτερη σχάρα κατάψυξης.

Για την αποφυγή εγκαυμάτων, γεμίστε το σκεύος μόνο μέχρι τα 3/4 αυτού με νερό και μην αφήσετε το νερό να κοχλάσει.

Μην χρησιμοποιείτε για την απόψυξη ηλεκτρικές συσκευές θέρμανσης όπως αερόθερμο, σεσουάρ κτλ.

Σε περίπτωση διαρροής στο ψυκτικό σύστημα θα μπορούσε το διαφεύγον ψυκτικό μέσο να αναφλεγεί.

Προσοχή κατά τη χρήση των σπρέι απόψυξης, διότι αυτά δύνανται να σχηματίσουν εκρηκτικά αέρια, να περιέχουν διαλυτικά και προωθητικά μέσα που προξενούν ζημιές στις επιφάνειες από συνθετικά υλικά και να είναι επιβλαβή για την υγεία.

Κατά το δυνατόν μην ξύνετε την πάχνη ή τον πάγο, διότι θα μπορούσαν να προκληθούν ζημιές στις σχάρες κατάψυξης.

Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό της συσκευής βγάξτε κατ' αρχήν το φις από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.

Καθαρίζετε τον χώρο ψύξης μία φορά τον μήνα. Για ευνόητους λόγους ο χώρος κατάψυξης θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε απόψυξη.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με το ταμπλό χειρισμού και τον φωτισμό. Για τον καθαρισμό ολόκληρης της συσκευής εκτός από την τσιμούχα της πόρτας εγδείκνυται χλιαρό νερό μ' ένα ήπιο, ελαφρά αντισηπτικό απορρυπαντικό π.χ. απορρυπαντικό πιάτων για το πλύσιμο στο χέρι.

Ακατάλληλα είναι όλα τα απορρυπαντικά που περιέχουν άμμο και οξέα, τα ισχυρά στιλβωτικά απορρυπαντικά τριψίματος και αντίστοιχα τα χημικά διαλυτικά μέσα.

Για να μη δημιουργηθούν θαμπά σημεία, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν ούτε τα απορρυπαντικά τριψίματος που χαρακτηρίζονται ως "μη στιλβωτικά".

Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.

Καθαρίζετε συχνότερα την υδρορρόη, εικόνα 15/A και την οπή αποστράγγισης, εικόνα 15/B, στον χώρο ψύξης, ούτως ώστε να μπορεί να ρέει ανεμπόδιστα το νερό τήξης. Προσέχετε κατά το δυνατόν να μην στάξει νερό καθαρισμού δια της οπής αποστράγγισης στο δοχείο εξάτμισης.

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο, προστατέψτε την από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην την τοποθετήσετε στην περιοχή πηγής θερμότητας (καλοριφέρ κτλ.).
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο ψύξης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο ψύξης.
- Σε περίπτωση που στον χώρο κατάψυξης σχηματίσθηκε πάγος, πρέπει να κάνετε απόψυξη του χώρου αυτού. Ένα παχύ στρώμα πάγου εμποδίζει τη μετάδοση του ψύχους στα τρόφιμα και συντελεί στην αύξηση της κατανάλωσης ρεύματος.
- Για την τοποθέτηση και αφαίρεση τροφίμων από τους χώρους της συσκευής ανοίγετε τις πόρτες όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα. Όσο λιγότερο μένει η πόρτα του χώρου κατάψυξης ανοιχτή, τόσο μικρότερη ποσότητα πάγου σχηματίζεται στις σχάρες κατάψυξης.
- Μην ρυθμίζετε ποτέ θερμοκρασία χαμηλότερη απ' αυτή που είναι απαραίτητη.

Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους λειτουργίας της συσκευής

Θόρυβοι λειτουργίας

Για να διατηρείται η επιλεγμένη θερμοκρασία σταθερή, θέτει η συσκευή σας κατά διαστήματα τον συμπυκνωτή σε λειτουργία. Οι θόρυβοι που εκπέμπει σ' αυτή την περίπτωση η συσκευή αποτελούν χαρακτηριστικό της λειτουργίας της και ακούγονται μόνον, όταν υπάρχει απόλυτη ησυχία στο δωμάτιο. Αυτοί μειώνονται αυτόματα, μόλις η συσκευή φθάσει στη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας της.

Ελαφρύ θρόισμα

προκαλείται από τα ρεύματα του αέρα, όταν ο ανεμιστήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

Βραχύς μεταλλικός ήχος

ακούγεται μόνον τότε, όταν ο ρυθμιστής θέτει τον συμπυκνωτή σε και εκτός λειτουργίας.

Σιγανός βόμβος

είναι αναπόφευκτος, όταν δουλεύει ο συμπυκνωτής.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού και φλοίσβος

είναι χαρακτηριστικός για την εισροή του ψυκτικού ρευστού στους λεπτούς αγωγούς, μόλις τεθεί ο συμπυκνωτής σε λειτουργία. Επίσης και μετά τη θέση του συμπυκνωτή εκτός λειτουργίας είναι δυνατόν ν' ακούγεται ακόμη αυτός ο θόρυβος για μικρό χρονικό διάστημα.

Εάν οι θόρυβοι, που οφείλονται στη λειτουργία της συσκευής, είναι πολύ δυνατοί, ίσως οι αιτίες να μην είναι σοβαρές και να μπορούν σε πολλές περιπτώσεις να καταπολεμηθούν πολύ εύκολα.

Βρίσκονται οι επιφάνειες τοποθέτησης σωστά επάνω στη βάση του ερμαρίου;

Αν όχι, αυτό θα μπορούσε να είναι υπεύθυνο για τη δημιουργία των θορύβων. Στην περίπτωση που αυτό συμβαίνει, τοποθετήστε ενδεχομένως τα ράφια, τα δοχεία και τα άλλα εξαρτήματα του εξοπλισμού της συσκευής έτσι, ώστε αυτά να μην ταλαντεύονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Δεν χρειάζεται να κληθεί για όλες τις βλάβες η υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Συχνά πρόκειται μόνο για μικροπράγματα. Γι' αυτό σας παρακαλούμε, προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, να εξετάσετε μήπως μπορείτε βάσει των ακολουθών υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε τέτοιες περιπτώσεις, δηλαδή αν καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για μικροβλάβες, πρέπει να χρεωθεί η πλήρης αμοιβή του τεχνικού ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης.

Όταν δεν ανάβει καμία ένδειξη:

Παρακαλούμε ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα, αν το φιν βρίσκεται μέσα στην πρίζα και αν η συσκευή έχει τεθεί σε λειτουργία.

Όταν δεν λειτουργεί ο φωτισμός του χώρου ψύξης:

Ο λαμπτήρας έχει καεί. Εφεδρικό λαμπτήρα (λαμπτήρας αλογόνου χαμηλής τάσης 12V, 10 W, βάση τύπου G 4) μπορείτε να προμηθευτείτε από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας, τα ειδικά καταστήματα ηλεκτρολογικών ειδών ή τα καταστήματα οικοδομικών υλικών. (Προσοχή - μην χρησιμοποιήσετε λαμπτήρα υψηλότερης ή χαμηλότερης ισχύος).

Αλλαγή του λαμπτήρα αλογόνου:

Βγάλτε το φιν από την πρίζα.

Αφαιρέστε το κέλυφος του φωτισμού. Εικόνα 17.

Αφαιρέστε το κάλυμμα και τραβήξτε τον καμμένο λαμπτήρα προς τα έξω.

Μην αγγίξετε τον καινούργιο λαμπτήρα με γυμνά δάχτυλα. Τοποθετήστε τον λαμπτήρα μέσα στην αντίστοιχη υποδοχή με τη βοήθεια ενός καθαρού πανιού ή ενός κομματιού χαρτιού. Εικόνα 18.

Σε περίπτωση που αγγίξετε κατά λάθος με τα δάχτυλά σας τον λαμπτήρα, ακουπίστε τον μ' ένα καθαρό πανί. Τοποθετήστε το κάλυμμα πάλι επάνω στο κέλυφος και πιέστε το μέχρι να εμπλακεί. Επανατοποθετήστε το κέλυφος του φωτισμού στην αντίστοιχη θέση μέσα στη συσκευή. Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος.

Πως θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλαβες

Όταν στον χώρο ψύξης και στον χώρο κατάψυξης δεν επιτυγχάνονται οι ρυθμισμένες θερμοκρασίες:

Το πλέγμα εξαερισμού στη βάση είναι καλυμμένο.

Η πόρτα ανοίχτηκε συχνά ή αποθηκεύτηκαν μεμιάς μεγάλες ποσότητες νωπών τροφίμων.

Πολύ παχύ στρώμα πάχνης στον χώρο κατάψυξης, κάνετε απόψυξη στον χώρο κατάψυξης!

Όταν στις ενδείξεις εικόνα ②/8 και εικόνα ②/12 εμφανίζονται "--" ή "EE", ενώ όμως ταυτόχρονα στη συσκευή επικρατεί χαμηλή θερμοκρασία, τότε πρέπει να καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη εικόνα ②/8, τότε, λόγω διακοπής του ρεύματος ή βλάβης, είχε ανεβεί πολύ στο παρελθόν η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου "m", εμφανίζεται επί πέντε δευτερόλεπτα στην ένδειξη εικόνα ②/8 η "υψηλότερη θερμοκρασία", η οποία επικράτησε στον χώρο κατάψυξης και κατόπιν αυτή σβήνεται από τη μνήμη της συσκευής.

Η ένδειξη παύει να αναβοσβήνει.

Αν στην ένδειξη εμφανίστηκε θερμοκρασία υψηλότερη των +3 °C, τότε πρέπει να ελέγξετε την κατάσταση των κατεψυγμένων τροφίμων.

Αν η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των κατεψυγμένων τροφίμων δεν έχει μεταβληθεί, μαγειρέψτε τα και καταψύξτε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Όταν κατόπιν μακροχρόνιας λειτουργίας της συσκευής ανάψει ξαφνικά η ένδειξη "alarm" και ακουστεί το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα:

Βλάβη, στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία!

Το πλέγμα εξαερισμού στη βάση είναι καλυμμένο,

- η πόρτα του χώρου κατάψυξης δεν είναι κλεισμένη καλά,
- τοποθετήθηκαν νωπά τρόφιμα στο κάτω διαμέρισμα χωρίς να χρησιμοποιηθεί το συρτάρι - σ' αυτή την περιοχή βρίσκεται ο αισθητήρας θερμοκρασίας,
- τοποθετήθηκαν για να καταψυχθούν πάρα πολλά νωπά τρόφιμα μεμιάς μέσα στη συσκευή (σ' αυτές τις περιπτώσεις η ένδειξη "alarm" σβήνει από μόνη της μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα).

Σε περίπτωση που η βλάβη δεν μπορεί βάσει των ανωτέρω αναφερομένων υποδείξεων να διορθωθεί, παρακαλείσθε να καλέσετε οπωσδήποτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Μην ανοίγετε, αν δεν χρειάζεται, συχνά τις πόρτες, για να μην έχετε απώλεια ψύχους.

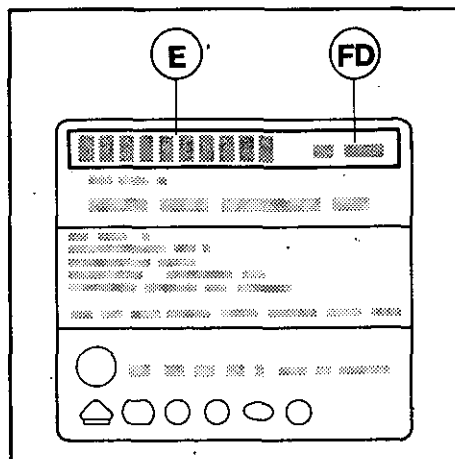
Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε περαιτέρω μόνες/οι σας τη συσκευή, προπάντων τα ηλεκτρικά εξαρτήματα αυτής.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Παρακαλούμε να δίνετε τους αριθμούς E και FD της συσκευής σας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Και τα δύο στοιχεία θα τα βρείτε στο πεδίο με το μαύρο πλαίσιο στην πινακίδα τύπου της συσκευής, η οποία βρίσκεται κάτω αριστερά μέσα στον χώρο ψύξης, δίπλα στο δοχείο λαχανικών.

Τη διεύθυνση και το τηλέφωνο της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα τη βρείτε στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών ή στον τηλεφωνικό κατάλογο.



Πίνακίδα τύπου

Instrucciones para el desguace de la unidad, desabastecimiento del embalaje, medidas de seguridad y advertencias

Desguace de la vieja unidad

Quando cese de utilizar una unidad obsoleta, por favor, tome la precaución de rendirla inservible inmediatamente. Retire el enchufe y corte el cable de conexión. Desmunte el cierre o destruya su funcionamiento. Con ello se evitará el potencial riesgo de que algún niño, posiblemente al jugar con la unidad, quede encerrado en su interior y pueda correr graves peligros. Los aparatos de refrigeración y congelación contienen gases aislantes y agentes refrigerantes que requieren un desguace apropiado. Además, están fabricados con materias primas de valor que pueden ser reutilizadas. Por consiguiente, confíe siempre el desabastecimiento de una unidad inservible a la competencia de su servicio de desguace municipal. En caso de dudas, diríjase a las autoridades municipales correspondientes o consulte a su distribuidor. Evite que las tuberías de la unidad sufran daños o desperfectos mientras esperan ser recogidas por un servicio competente, e insista en un método de desguace que tome en consideración el respeto que se merece el factor medioambiental.

Desabastecimiento del embalaje de unidades frigoríficas nuevas

Todos los materiales empleados en el embalaje de su nueva unidad son de excelente compatibilidad ambiental y perfectamente reciclables. Los cartonajes consisten de 80 % - 100 % papel viejo reciclado y las piezas de madera no han sido sometidas a ningún tratamiento químico.

Las láminas son todas de polietileno (PE), las cintas de amarre son de polipropileno (PP) y las cuñas y almohadillas de espuma de poliestirol (PS), exento de clorofluorohidrocarburos. Materiales que son en su totalidad, puros compuestos de hidrocarburos y perfectamente reutilizables. El tratamiento ulterior de materiales usados y su reciclaje contribuye a la conservación de materias primas y ayuda a reducir el volumen de basuras y desperdicios. Pida consejo a su municipio e infórmese de la dirección de los centros de recogida de materiales reutilizables, así como la de los centros de desabastecimiento de materiales de embalaje y desguace de aparatos usados más cercanos a su domicilio. Por favor, contribuya también Usted a esta causa apoyando el reciclaje y empleando métodos de desabastecimiento no contaminantes.

Medidas de seguridad y advertencias

Antes de la puesta en marcha inicial, conviene leer detenidamente las instrucciones de montaje y la información recogida en el manual del usuario. Contienen indicaciones muy importantes para la instalación, el empleo y el entretenimiento de la unidad.



Esta unidad frigorífica es de carácter particularmente favorable al medio ambiente, ya que contiene isobutano (R 600 a) en el circuito de refrigeración. El isobutano es un gas natural de excelente compatibilidad ambiental. No obstante, se debe tener en cuenta que se trata de un producto inflamable. Por consiguiente, cuando se transporte o se instale la unidad, se habrá de proceder categóricamente con extrema precaución, para que no se dañe ninguna de las piezas que componen en circuito de refrigeración.

Medidas de seguridad y advertencias

En caso de ocurrir algún daño, evitar exponer la unidad a fuentes de ignición o a llamas de fuego y ventilar adecuadamente el local donde se encuentre instalada la unidad durante varios minutos.

- Procure no extraviar ni dañar estos manuales y recuerde que si vende el aparato debe entregarlos a su nuevo propietario.
- Advertimos que el fabricante no se hará responsable de ningún daño que pueda resultar por no haber observado las indicaciones siguientes:
- No ponga en funcionamiento ninguna unidad que presente daños o desperfectos. En caso de dudas consultar previamente al comerciante.
- La instalación y conexión de la unidad se habrá de realizar según se indica en las instrucciones de instalación. La conexión eléctrica habrá de coincidir en todo con lo indicado en la placa de características.
- La seguridad eléctrica de la unidad se puede garantizar únicamente si el sistema de puesta a tierra de la instalación doméstica ha sido instalado reglamentariamente.
- En caso de fallo, y siempre que se realicen trabajos de entretenimiento o limpieza, se habrá categóricamente de desconectar la unidad, desenchufándola o bien desenroscando el fusible. Al desenchufar, tirar siempre del cuerpo del enchufe y nunca del cable.
- Confíe todo tipo de arreglo o reparación únicamente a técnicos o electricistas capacitados. Recuerde que las chapuzas o arreglos no ejecutados reglamentariamente pueden resultar en graves peligros para el usuario de la unidad.
- Si conserva bebidas con un alto grado de alcohol dentro de la unidad, conviene envasarlas en botellas de cierre

hermético y colocarlas siempre en posición vertical. Bajo ningún concepto se habrán de guardar materias explosivas dentro de la unidad.- **¡Peligro de explosión!**

- No dañar las piezas que componen el circuito frigorífico, es decir: no perforar las canaletas de refrigerante del evaporador con objetos puntiagudos o afilados, no doblar las tuberías ni rascar el barnizado o recubrimiento de la superficie, etc. recuerde además que las salpicaduras de refrigerante, si alcanzan los ojos, pueden ocasionar graves lesiones a la vista.
- No tapar ni bloquear las rejillas y canaletas de ventilación y purga de aire.
- No utilice el rodapiés, los cajones o las puertas de la unidad, etc. como pisaderas o reposapiés; tampoco habrá de apoyarse sobre los mismos.
- No permita que los niños jueguen con la unidad. Observe además que los pequeños no se sienten en ningún caso sobre los cajones del aparato, ni se columpien sobre las puertas.
- Si dispone Usted de un modelo con cierre, conserve siempre la llave en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.
- Deje siempre temperar cubitos de hielo, helados o polos unos momentos antes de meterlos en la boca.
(Recuerde que las temperaturas muy bajas también queman).
- No conserve botellas o tarros de vidrio que contengan líquidos en el congelador; lo último aplica de modo muy particular a bebidas gaseosas. Recuerde que el cristal y el vidrio estallan cuando se congela su contenido.
- No toque productos congelados con las manos mojadas para evitar que se adhieran a los productos.

Normativas

Normativas

La unidad sirve para la refrigeración y congelación de alimentos y para la preparación de hielo.

Se trata de una unidad destinada exclusivamente a uso doméstico.

Si se emplea en el sector comercial, se habrá de cumplir con las disposiciones y normativas que correspondan.

Satisface asimismo lo dispuesto por la normativa para la prevención de accidentes causados por instalaciones frigoríficas (VBG 20).

El circuito de refrigeración ha sido testado y comprobada su estanqueidad.

Este producto observa rigurosamente lo dispuesto por las normativas de seguridad en vigor, correspondientes a aparatos electrodomésticos.

Emplazamiento de la unidad

Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento de su instalación frigorífica es una habitación seca que permita una buena ventilación. Recuerde que no debe exponerlo a la influencia de rayos de sol directos, como tampoco instalarlo al lado de un foco activo de calor (radiador, estufa, cocina, etc.). No obstante, si lo último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad haciendo uso de paneles aislantes, o bien observar los espacios mínimos que se indican a continuación:

3 cm de espacio entre la unidad y cocinas u hornos eléctricos

30 cm de espacio entre la unidad y cocinas de fueloil o a carbón.

Si se instala la unidad al lado de otro frigorífico o congelador, observar que se deben mantener como mínimo 2 cm de espacio entre ambos, para evitar la formación de agua condensada.

Instalación e inversión del sentido de apertura de la puerta

Veáanse las instrucciones de instalación y modificación.

Conexión eléctrica

Conectar la unidad a una toma de corriente alterna 220 - 240 V / 50 Hz, por medio de una base de enchufe instalada reglamentariamente. Observar que la base de enchufe debe estar protegida por un fusible de 10 amperios como mínimo.

Emplazamiento de la unidad

Ventilación

Es importante que el aire que se calienta en el panel posterior de la unidad, pueda escapar libremente. De lo contrario el grupo frigorífico habrá de aumentar su rendimiento, lo que tendrá como consecuencia un elevado e inútil consumo de corriente eléctrica. Observe por lo tanto que las boquillas y rejillas de ventilación y escape de aire no están nunca tapadas o bloqueadas. Figura ①/32.

Familiarizándose con la unidad

Cuando se lee este manual, conviene desplegar las últimas páginas y consultar las ilustraciones que figuran en las mismas. Le ayudarán a comprender mejor las instrucciones.

Este manual de instrucciones sirve para varios modelos. Es probable por consiguiente que, hasta cierto punto, el equipamiento descrito o algunos de los detalles ilustrados no coincidan exactamente con las características particulares de su unidad.

Vista de conjunto

Figura ①

- 1-15 Cuadro de mandos
- 16 Panel posterior del frigorífico (generador de frío)
- 18 Iluminación interior
- * 19 Caja para carne y fiambra
- 20 Plancha
- 22 Legumbra
- 23 Estante
- 24 Quesera y mantequillera
- 25 Cajoncillos
- 26 Botellero
- 27 Cajón para congelados con pastillas refrigerantes
- 28 Calendario de congelación
- * 29 Indicador de productos congelados
- 30 Cajón para congelados
- 31 Desagüe para el agua de la descongelación
- 32 Rejilla de ventilación

- A Frigorífico
- B Congelador

* No consta en todos los modelos.

Familiarizándose con la unidad

Cuadro de mandos (descripción breve)

Elementos de mando pertenecientes al congelador

Figura 2/B

- 1 **Botón - ①**
Interruptor general conexión/
desconexión
- 2 **Botón - super**
Para seleccionar el máximo rendimiento
de congelación
- 3 **Botón - eco**
Programa "ahorro"; para la
conservación de alimentos congelados
con escaso consumo de corriente
- 4 **Botón - **
Para desconectar la señal acústica de
alarma
- 5 **Botón - m (memory)**
Para visualizar el grado más alto de
temperatura que ha regido en el recinto
congelador. (solamente cuando el
display 8 destella).
- 6 **Botones para el ajuste de la
temperatura en el recinto congelador**
^ = más alta (más calor)
v = más baja (más frío)
- 7 **Display  (alarma)**
Se enciende únicamente cuando la
temperatura en el interior del recinto
congelador es demasiado alta
(demasiado calor).
- 8 **Display para indicar:**
 - a) el grado de temperatura que rige
actualmente en el congelador
 - b) "la temperatura más elevada"
(señala sólo durante 5 segundos
cuando se pulsa el botón - "m" y el
display 8 destella).
 - c) el ajuste de temperatura (señala sólo
durante 5 segundos cuando se
pulsan los botones de ajuste de
temperatura 6).

9 Botón - eco

Se enciende solamente cuando el botón
"eco" está pulsado o bien cuando se ha
ajustado una temperatura de -18°C
para el congelador.

10 Display "econometer"

Sirve para indicar el carácter "más o
menos económico" del ajuste de
temperatura seleccionado.
(ninguna lamparilla = muy económico,
4 lamparillas = poco económico)

11 Display "super"

Se enciende sólo cuando está pulsado
el botón "super".

Elementos de mando pertenecientes al recinto frigorífico

Figura 2/A

12 Display para indicar

- a) el grado de temperatura que rige
actualmente en el frigorífico
- b) el ajuste de temperatura
(señala solamente durante 5
segundos cuando se pulsa el botón
de ajuste 13).

13 Botones para el ajuste de la temperatura en el recinto frigorífico

- ^ = más alta (más calor)
v = más baja (más frío)

14 Botón - ①

Interruptor para la conexión y
desconexión del frigorífico

Familiarizándose con la unidad

La función de los elementos de mando y control

Figura 2

1 Botón - ①

Interruptor general; sirve para conectar y desconectar toda la unidad.

2 Botón - super

Sirve para conectar y desconectar la congelación ultrarrápida. El display 11 "super" indica que se ha activado esta función. La congelación extrarrápida es indicada para congelar grandes cantidades de alimentos frescos simultáneamente, y se debe conectar **24 horas antes de introducir** los alimentos a congelar.

Cuando esta función está activada el grupo frigorífico funciona continuamente y en el congelador rige un grado de temperatura muy bajo.

La función de congelación ultrarrápida se desactiva **automáticamente** pasadas 26 y los 48 horas.

3 Botón - eco

Sirve para conmutar inmediatamente al ajuste de temperatura que ofrece el funcionamiento más "económico" del congelador (mínimo consumo de corriente -18°C).

El display 9 "eco" indica que esta función está activada.

4 Botón - (A)

Sirve para desconectar la señal acústica de alarma.

La alarma suena cuando la temperatura dentro del congelador alcanza un grado excesivamente elevado (demasiado calor), es decir, cuando los alimentos corren peligro de echarse a perder. (El display 7 "alarm" se enciende simultáneamente).

La alarma puede también sonar, sin que ello represente peligro alguno para los alimentos congelados, en los siguientes casos:

- cuando se pone la unidad en servicio
- cuando se introducen grandes cantidades de alimentos a congelar
- cuando se mantiene la puerta del congelador abierta demasiado tiempo.

Después de haber desconectado la alarma, la función de "señal acústica" recupera automáticamente su actividad, **tan pronto el congelador ha alcanzado de nuevo la temperatura de servicio correcta.**

5 Botón - m (memory)

Sirve para desconectar el destello del display 8 cuando se pone la unidad en servicio, y para indicar la "temperatura más elevada" que ha regido en el recinto congelador, mientras el display 8 está destellando. (Véase descripción del display 8 b).

6 Botones para el ajuste de la temperatura en el congelador

(El margen de temperatura para el congelador permite un ajuste entre los -18°C y los -26°C).

Pulsando el botón $\wedge$ = se obtienen temperaturas más elevadas (más calor)
Pulsando el botón $\vee$ = se obtienen temperaturas más bajas (más frío).

El grado de temperatura ajustado se visualiza en el display 8 durante 5 segundos.

Pulsar el botón de ajuste de temperatura repetidas veces o bien mantenerlo pulsado, hasta que se visualice en el display el grado de temperatura deseado.

Familiarizándose con la unidad

7 Display "alarm"

Se enciende al mismo tiempo que se suelta la alarma acústica para indicar que la temperatura dentro del congelador es excesivamente elevada (demasiado calor).

Se apaga cuando el congelador ha vuelto a alcanzar la temperatura de servicio correcta.

8 Display para el congelador

Sirve para indicar tres funciones diferentes.

a) La temperatura que rige actualmente dentro del recinto congelador

Sin necesidad de pulsar ningún botón este display indica el grado de temperatura que rige actualmente en el congelador. El display destella cuando la temperatura dentro del congelador es demasiado elevada (demasiado calor) o bien lo ha sido en algún momento.

b) "Temperatura más elevada" en el recinto congelador

Cuando el display 8 destella, ello significa que la temperatura dentro del congelador es demasiado elevada o bien lo ha sido en algún momento, debido a un fallo de corriente o alguna avería en la unidad.

Inmediatamente después de haber pulsado el botón "m", el grado más elevado de temperatura que ha regido en el congelador, se visualiza en el display 8 durante 5 segundos.

Seguidamente se cancela este valor y en el display 8 se visualiza el grado de "temperatura que rige actualmente" en el congelador. Observar que en este caso el display no destella.

A partir de este momento la unidad calcula de nuevo y memoriza la "temperatura más elevada".

c) Ajuste de temperatura en el congelador

Pulsando uno de los botones de ajuste de temperatura 6 se visualiza el ajuste de temperatura durante 5 segundos. Seguidamente, se vuelve a visualizar la temperatura que rige "actualmente" en el recinto congelador. (Véase descripción de los botones 6).

9 Display "eco"

Indica el funcionamiento "más económico" del congelador; es decir el ajuste de temperatura que permite el mayor ahorro de corriente. Por consiguiente, **se enciende** únicamente cuando el botón 3 está pulsado, o bien cuando se ha ajustado una temperatura de -18°C mediante los botones de ajuste 6.

Se apaga, cuando la temperatura dentro del congelador es inferior a los -18°C (más fría).

10 Display "economizer"

El número de lamparillas encendidas indica el funcionamiento "más o menos económico" del ajuste de temperatura seleccionado.

Ninguna lamparilla encendida, significa un funcionamiento muy económico (escaso consumo de corriente eléctrica)

4 lamparillas encendidas, significan un funcionamiento menos económico (mayor consumo de corriente eléctrica)

Aconsejamos seleccionar el ajuste más económico.

Familiarizándose con la unidad

11 Display "super"

Se enciende únicamente cuando el botón Super está pulsado, lo que significa que la función de congelación ultrarrápida está conectada.

Se apaga, cuando se vuelve a pulsar el botón super para desconectar esta función.

Se apaga automáticamente pasadas 26 y los 48 horas, después de haber conectado la función de congelación ultrarrápida.

12 Display para el recinto frigorífico

Funciona únicamente cuando el interruptor general **14** perteneciente al frigorífico está pulsado, e indica dos funciones diferentes:

a) Temperatura que rige actualmente en el frigorífico

Sin necesidad de pulsar ningún botón, este display señala el grado de temperatura que rige actualmente en el recinto frigorífico.

b) Ajuste de temperatura para el frigorífico

Pulsando uno de los botones de ajuste **13**, se visualiza por 5 segundos el ajuste de temperatura seleccionado.

Seguidamente, se visualiza de nuevo el grado de "temperatura que rige actualmente" en el recinto frigorífico.

13 Botones para el ajuste de temperatura en el recinto frigorífico

(El margen de temperatura para el frigorífico permite un ajuste entre los $+2^{\circ}\text{C}$ y los $+11^{\circ}\text{C}$).

Pulsando el botón $\wedge$ = se obtienen temperaturas más bajas (más calor)

Pulsando el botón $\vee$ = se obtienen temperaturas más elevadas (más frío)

El ajuste de temperatura se visualiza durante 5 segundos en el display **12**.

Pulsar el botón de ajuste repetidas veces o bien mantenerlo pulsado, hasta que se visualice el grado de temperatura deseado.

14 Botón -

Sirve para conectar y desconectar el funcionamiento del recinto frigorífico. (Observar que el frigorífico no funciona si no se ha conectado previamente el interruptor general 1).

Observar lo siguiente antes de realizar la conexión

- Introducir los taponcillos adjuntos, que sirven para modificar la disposición de los estantes con respecto a su altura, en los agujeros correspondientes. Figura /C.

Conexión y selección de la temperatura

Figura 2

- **Enchufar la unidad.**
- **Conectar el interruptor general 1.**
La señal acústica de alarma suena, el display "7" se enciende y el display 8 "temperatura actual en el congelador" destella.
- **Pulsar el botón 4 para desconectar la "alarma" -**
La alarma para de sonar.
- **Pulsar el botón 5 - "m",**
el display 8 para de destellar.
- **Ajustar la temperatura para el recinto congelador**
Para ello, mantener uno de los botones de ajuste 6 pulsados como mínimo 1 segundo - en el display 8 se visualiza el ajuste de temperatura durante 5 segundos.
Pulsando el botón $\wedge$ = se obtienen temperaturas más elevadas (más calor)
Pulsando el botón $\vee$ = se obtienen temperaturas más bajas (más frío)
Pulsar uno de los botones repetidas veces o bien mantenerlo pulsado, hasta que se visualice el grado de temperatura deseado.
Aconsejamos un ajuste de temperatura de -18°C .
(Pulsando el botón "E" 3 se obtiene el ajuste inmediato de -18°C de temperatura. El display "E" 9 se enciende para indicar que esta función está activada.)
- **Conectar el botón 14, perteneciente al frigorífico**
El grado actual de temperatura que rige en el recinto frigorífico se visualiza en el display 12. - La iluminación interna se enciende y permanece encendida mientras se mantenga la puerta de este recinto abierta.

- **Ajuste de temperatura para el recinto frigorífico**

Para ello, mantener pulsado uno de los botones 13 durante un segundo como mínimo - En el display 12 se visualiza el ajuste de temperatura seleccionado durante 5 segundos.

Pulsando el botón $\wedge$ = se obtienen temperaturas más elevadas (más calor)

Pulsando el botón $\vee$ = se obtienen temperaturas más bajas (más frío).

Pulsar el botón repetidas veces o bien mantenerlo pulsado, hasta que se visualice el grado de temperatura deseado.

Recomendamos un ajuste de temperatura de $+6^{\circ}\text{C}$.

El display 7 "alarm" se apaga, cuando el recinto congelador ha recuperado la temperatura de funcionamiento correcta.

Advertencias

- Mientras el grupo frigorífico está funcionando, se forman gotas de agua y escarcha sobre el panel posterior del recinto frigorífico, Figura 1/16; esto se debe a su funcionamiento. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua. El panel posterior vuelve a descongelar automáticamente. El agua de la descongelación se recoge en la canaleta de desagüe, Figura 15/A, y fluye seguidamente al grupo frigorífico donde tiene lugar su evaporación.

Conexión y selección de la temperatura

- Comprobará que a veces resulta imposible volver a abrir la puerta del congelador, apenas haberla cerrado. Cuando se abre la puerta del congelador, se crea una cierta depresión en este recinto. Por consiguiente, cuando esto suceda, se debe esperar unos minutos y dar tiempo a que se compense la depresión creada, antes de intentar abrir la puerta nuevamente.
- Debido al sistema de refrigeración, es posible que ciertas zonas de las parrillas de congelación acumulen escarcha con mucha rapidez. Esto no ejerce ninguna influencia adversa sobre el funcionamiento, como tampoco provoca un mayor consumo de corriente eléctrica. Se habrá de descongelar únicamente cuando se haya formado una capa de hielo o escarcha de más de 5 mm de espesor, sobre toda la superficie de las parrillas de congelación.
- El sistema electrónico de regulación de la temperatura garantiza que la temperatura ajustada para el recinto frigorífico se mantenga, y que la temperatura dentro del congelador no aumente, aunque cambien las circunstancias de temperatura ambiental. Por consiguiente, no es necesario controlar adicionalmente la temperatura con un termómetro, en ninguno de los dos recintos.

Desconexión y paro de la unidad

Desconexión

Pulsar el interruptor general ②/1, con ello se desconecta toda la unidad.

Paro de la unidad

Si por algún motivo decide no hacer uso de la unidad a largo plazo, se debe: desconectar la unidad, pulsando para ello el interruptor general ②/1, descongelarla, limpiarla y dejar ambas puertas abiertas.

Paro solamente del recinto frigorífico

Cuando se desee parar únicamente el recinto frigorífico, se debe: desconectar este recinto, pulsando para ello el interruptor general ②/14 – el display, Figura ②/12, y la iluminación interior del frigorífico (sólo cuando está abierta la puerta) se apagan.

Dejar solamente la puerta de este recinto abierta.

Colocación de alimentos

Observar lo siguiente al colocar alimentos dentro de la unidad

- Dejar enfriar comidas o bebidas fuera de la unidad antes de introducirlas en la misma.
- Conservar siempre los alimentos bien tapados o empaquetados adecuadamente. Evitará así que se deshidraten, se descoloren o pierdan en valor nutritivo y aroma. También evitará mezcla de sabores. Las verduras, frutas y hortalizas se pueden guardar sueltas, sin necesidad de empaquetarlas previamente.
- Evite que caiga grasa o aceite en las partes de plástico en el interior de la unidad, y muy particularmente sobre la junta de la puerta (el plástico y la goma son materiales muy susceptibles a la porosidad).
- Bajo ningún concepto se habrán de almacenar materias explosivas dentro de la unidad. Recuerde además que las bebidas con un alto grado de alcohol precisan de envases de cierre hermético, y no olvide que debe colocar siempre los mismos en posición vertical.
– ¡Peligro de explosión!
- Las zonas más frías del recinto frigorífico las representan el panel posterior y la plancha inferior. Haga uso de estas zonas para la conservación de alimentos delicados.
- No guarde botellas o tarros de vidrio/cristal con líquidos que puedan congelarse en el congelador. Recuerde que el vidrio y el cristal estallan cuando se congela el contenido.

Ejemplo de arreglo interno

Figura 1

Recinto frigorífico (A)

Sobre las planchas (20), de arriba hacia abajo, pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos.

En la **fiambreira (19)**, carne y fiambres.

En la **legumbrera (22)**, verdura, frutas, lechuga y lechuguillas.

En los **estantes (23)**, botellas pequeñas, latas.

En la **alacenilla (24)**, queso y mantequilla.

En las **hueveras (25)**, huevos.

En el **botellero (26)**, botellas grandes.

Recinto congelador (B)

En los **cajones superiores (27)**, congelación de productos frescos, conservación de alimentos congelados, preparación de hielo.

En el **cajón inferior**, conservación de alimentos congelados.

Colocación de alimentos

Modificación del arreglo interno

Las planchas del frigorífico son extraíbles y pueden ser colocadas diferentemente, si se considera más conveniente. Para ello, retirar las planchas e introducir los soportes **A**, **B** y los taponcillos **C** en la posición que convenga. Figuras ③ y ④.

* La fiambra se puede empujar del todo hacia atrás, lo que facilita espacio para la colocación de botellas de tamaño alto. Figura ⑤/A.

Todos los cajoncillos, estantes y alacenas de la contrapuerta son extraíbles y se pueden retirar del frigorífico para la limpieza.

Para retirar, tirar simplemente hacia arriba y extraer. Figura ⑩.

* No consta en todos los modelos.

Congelación y conservación de alimentos

Observar los siguiente cuando se compran alimentos ultracongelados

- Controle el envase. No compre productos cuyo paquete o envase muestre daños o desperfectos.
- Controle la fecha de conservación y compruebe que no haya caducado el plazo admisible.
- Controle el termómetro del congelador del establecimiento donde compre los productos. Observe que éste debe indicar una temperatura de -18°C o todavía más baja.
- Cuando haga la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure realizar el traslado al hogar con la mayor rapidez posible, envolviendo previamente los alimentos en varias capas de papel de periódico o metiéndolos en una bolsa isotérmica.. Una vez en el hogar, introducir los productos sin demora en el congelador doméstico.

Congelación y conservación de alimentos

Congelación de alimentos frescos en casa

Si decide realizar la congelación Ud. misma, utilice únicamente alimentos en perfectas condiciones y sumamente frescos.

Alimentos adecuados para la congelación

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas de huevo y claras de huevo.

Alimentos que no deben congelarse

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mahonesa, lechugas y lechuguillas, rábanos, rábano picante y cebollas.

Blanqueado de verduras, frutas y legumbres

En el caso de verduras, frutas y legumbres, es importante blanquearlas antes de la congelación para que no deterioren en sabor, aroma o color, pierdan en valor nutritivo, y para que conserven al máximo su contenido de vitamina "C".

(Las frutas y las verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo. - Para mayores detalles sobre este arte culinario, consultar cualquier libro o manual de cocina que trate el tema de la congelación y donde se describa además el método del blanqueado. Este tipo de literatura se obtiene en la mayoría de las librerías).

Envasado de alimentos

El envasado es muy importante para que la calidad de los alimentos no deteriore. empaquéte los herméticamente para que no se deshidraten, pierdan en sabor o en valor nutritivo.

Materiales indicados para el envasado:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases propios de la congelación. Estos materiales se pueden comprar generalmente en la mayoría de los supermercados y grandes almacenes, o bien en establecimientos especializados en artículos para la congelación.

Materiales no indicados para el envasado.

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas plásticas de la compra ya usadas.

Introducir los alimentos en su envoltura, procurando eliminar todo el aire del envase y cerrar luego herméticamente.

Materiales indicados para el cierre:

Gomitas, clips de plástico, cordón de atar, cinta adhesiva incongelable etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar empleando una soldadora de plásticos.

Antes de introducir los alimentos en el recinto congelador, marcar claramente los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Congelación y conservación de alimentos

Capacidad máxima de congelación

El rendimiento de la unidad permite congelar hasta un máximo de 15 kg de alimentos simultáneamente, en un plazo de 24 horas. Para ello se debe hacer uso del cajón superior y congelar directamente sobre la parrilla de congelación. Naturalmente que los cajones restantes son igualmente adecuados para la congelación, pero en este caso se habrá de observar que la cantidad máxima de alimentos que se podrán congelar es algo inferior.

Recuerde que no se deben mezclar alimentos frescos sin congelar con productos ya congelados.

Advertencia

Utilizar el cajón inferior únicamente para la conservación de congelados. Si es posible, evitar usar este cajón para la congelación. (En esta zona se encuentra el detector de temperatura (sonda térmica). Por consiguiente, los sistemas de alarma podrían activarse sin razón justificada).

La congelación ultrarrápida

Si conserva Usted productos congelados en el recinto congelador, no olvide conectar la función de congelación superrápida algunas horas antes de introducir los alimentos frescos a congelar. En general basta conectarla con 4 - 6 horas de anticipo. No obstante, si desea explotar la capacidad máxima de congelación, observe que se necesitan 24 horas. Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 2 kg) se pueden congelar sin conectar esta función. Para conectar la congelación superrápida basta pulsar el botón marcado "Super". Figura 2/2.

El display "Super" se enciende para indicar que esta función está activada. El grupo frigorífico trabaja ahora constantemente y la temperatura dentro del congelador desciende a un grado muy bajo.

La función de congelación ultrarrápida se puede desconectar tan pronto se hayan introducido los alimentos frescos dentro del congelador. En todo caso, se desconecta automáticamente pasadas 48 horas, si Usted se olvidara de apagarla.

Congelación y conservación de alimentos

Conservación de alimentos

Cuando deba congelar una gran cantidad de alimentos, podrá retirar los cajones y congelar directamente sobre las planchas de congelación. Para retirar, tirar de los cajones hacia adelante hasta que hagan tope, empujar hacia arriba y sacarlos de la unidad. Figura 11.

Para garantizar una buena circulación de aire en el interior de la unidad, es importante observar que los alimentos no sobrepasen la marca límite, Figura 12/A.

Para impedir que los alimentos empiecen a descongelarse en caso de avería o fallo de corriente, sacar las pastillas refrigerantes del cajón inferior y colocarlas en el cajón superior, directamente sobre los congelados.

Plazo de conservación

Para evitar pérdidas de calidad, es importante consumir los alimentos antes de que caduque su plazo de conservación. El plazo admisible de conservación varía según el tipo de producto.

En general, a una temperatura de -18°C , podrá conservar pescado, salchichas, platos cocinados y bollería por 4 meses de tiempo; queso, aves y carne por 8 meses, fruta y legumbres hasta 12 meses.

Pastillas refrigerantes

Figura 11/33

Las pastillas refrigerantes ayudan a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de avería o fallo de corriente.

Para mayor seguridad durante el transporte, salen de fábrica dispuestas en el cajón inferior de la unidad, pero ello no significa que su empleo esté limitado a este recinto.

El retardo más efectivo se obtiene colocando las pastillas refrigerantes en el cajón superior, directamente sobre los alimentos congelados.

Las pastillas se pueden sacar de la unidad y usar para mantener alimentos frescos a corto plazo, por ejemplo, en una nevera portátil.

Congelación y conservación de alimentos

Descongelación de productos congelados

Todos los métodos de descongelación que le indicamos a continuación son perfectamente adecuados. Seleccione el que considere más conveniente o el más apropiado a la preparación ulterior de los alimentos:

a temperatura ambiental,
en el frigorífico,
en un horno eléctrico,
con/sin ventilador calefactor,
en el horno microondas.

Podrá recongelar alimentos que se hayan descongelado o empezado a descongelar, teniendo en cuenta lo siguiente: en el caso de carnes y pescado, recongele únicamente si estos alimentos no han permanecido más de un día expuestos a temperaturas superiores a los $+3^{\circ}\text{C}$; en el caso de otros alimentos, podrá recongelarlos si no han permanecido más de tres días expuestos al grado de temperatura anteriormente mencionado.

De lo contrario, verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, *asar, freír, hervir o preparar platos cocinados*, antes de volver a congelarlos.

Observe que en estos casos el plazo de conservación máximo de los alimentos disminuye.

Preparación de cubitos de hielo

Llenar $3/4$ partes de la bandeja de hielo con agua e introducirla en el congelador. Comprobará que retorciendo ligeramente la bandeja, le será mucho más fácil vaciarla. La caja adjunta sirve para conservar una reserva de cubitos siempre disponibles. La bandeja del hielo sirve al mismo tiempo como práctica tapa de la caja.

Descarchado de la unidad

Descarchado del recinto frigorífico

El frigorífico descarcha automáticamente. El agua de la descongelación se recoge en la canaleta de desagüe, Figura 15/A, entra en el tubo de drenaje, Figura 15/B, y fluye a la bandeja de evaporación, situada en la parte posterior de la unidad, donde se evapora. Por favor, mantenga estas partes de la unidad siempre limpias para que el agua pueda drenar adecuadamente (Véanse las advertencias bajo la sección "Limpieza").

Descarchado del congelador

Siempre que se realice el descarchado de este recinto se habrá categóricamente de desconectar la unidad, desenchufándola o bien desconectando el fusible.

Una capa gruesa de hielo o escarcha sobre las planchas de congelación influye desfavorablemente sobre el rendimiento de la unidad y provoca un consumo elevado e inútil de energía eléctrica.

Cuando observe que en el congelador se ha acumulado una capa de hielo o escarcha de aproximadamente 1/2 cm de espesor, se habrá de realizar el descarchado de la unidad. De todos modos, conviene dejar descarchar como mínimo una o dos veces al año. El momento más oportuno y práctico para realizar este trabajo es, naturalmente, cuando el congelador está casi o completamente vacío. Si conserva todavía alimentos en el congelador, debe conectar la función de congelación ultrarrápida unas 4 horas antes de descarchar. De este modo conseguirá que los congelados alcancen un grado de temperatura muy bajo, y podrá mantenerlos más tiempo y sin peligro a temperatura ambiental. Retire los cajones con su contenido de la unidad y colóque las pastillas refrigerantes sobre los alimentos.

Envuelva seguidamente los cajones en varias capas de papel de periódico o en una manta, y colóquelos en un lugar lo más frío posible. Deje la puerta del congelador abierta, desenchufe la unidad o bien desconecte el fusible.

Vacíe el cajón inferior y colóquelo por debajo del desagüe figura 16/34 para recoger el agua del descarchado; seguidamente, abra la boquilla de desagüe empujándola hacia abajo, figura 16/35. Descarchado de la unidad.

Procure realizar el descarchado con la mayor rapidez posible. (Observe que el plazo de conservación de los alimentos disminuye, si se mantienen por mucho tiempo a temperatura ambiental). Una vez realizado el descarchado, limpie bien el interior del congelador.

Descarchado de la unidad

Consejos prácticos para el descarchado

Para acelerar el proceso de descarchado, se puede colocar una **cacerola con agua caliente** sobre una de las planchas de congelación.

Si decide hacer uso de un ventilador calefactor, observe que el chorro de aire caliente se habrá de dirigir categóricamente desde el exterior de la unidad, distribuyéndolo uniformemente por todo el interior. Bajo ningún concepto se habrá de colocar una estufa eléctrica dentro del congelador a fin de acelerar el descarchado.

El empleo de "sprays para el descarchado" requiere suma precaución. Dichos sprays pueden dar lugar a la formación de gases explosivos, pueden además contener disolventes o agentes propulsores que dañarían las piezas de plástico en el interior de la unidad, y pueden incluso ser nocivos para la propia salud.

Evite rascar con el fin de eliminar formaciones de hielo o escarcha. Las planchas de congelación son muy delicadas y se dañan con gran facilidad.

Limpieza

Por favor, no lo olvide... antes de realizar cualquier operación de limpieza, desenchufe categóricamente la unidad o desconecte el fusible.

El frigorífico se debiera limpiar una vez al mes. En cuanto al recinto congelador, conviene limpiarlo cada vez que se deje descarchar.

Es importante observar que el agua de la limpieza no penetre en el cuadro de mandos ni alcance la iluminación. A excepción de la junta de la puerta, podrá limpiar toda la unidad con agua tibia, en la que se haya disuelto previamente un poco de detergente desinfectante, como por ejemplo, jabón líquido de fregar los platos. Bajo ningún concepto se habrá de utilizar arenilla, como tampoco detergentes que contengan ácidos o disolventes químicos.

Para evitar que algunas zonas se puedan volver mate, tampoco es recomendable hacer uso de productos de limpieza "exentos de abrasivos".

En cuanto a la junta de la puerta, limpiarla simplemente con agua clara y secarla bien a continuación.

Limpiar la canaleta de desagüe, Figura 15/A, y el orificio de drenaje, Figura 15/B, con frecuencia, para que el agua de la descongelación y descarchado pueda fluir sin problemas. También en este caso es importante observar que el agua de la limpieza no corra por el orificio de drenaje y fluya a la bandeja de evaporación.

Consejos para el ahorro de corriente

- Emplazar la unidad en un lugar que permita una buena ventilación. Observar que no se debe exponer a la influencia de rayos solares, como tampoco situarlo cerca de un foco activo de calor (radiador, estufa etc.)
- Dejar enfriar comidas y bebidas antes de introducirlas en la unidad.
- Aconsejamos se realice la descongelación de productos congelados en el recinto frigorífico. De este modo, se aprovecha el frío acumulado en los congelados para asistir la refrigeración de los alimentos frescos en el frigorífico.
- Descarchar el congelador cuando se haya formado una capa de hielo o escarcha sobre las planchas de congelación. El hielo y la escarcha dificultan la emisión de frío a los congelados y hacen aumentar en consumo de corriente eléctrica.
- Al introducir o retirar alimentos del interior de la unidad, procurar no mantener las puertas de los recintos abiertas demasiado tiempo. Cuanto menos se abra la puerta del congelador, menos escarcha o hielo se formará sobre las planchas de congelación.

Pequeñas anomalías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y por consiguiente, no necesitan la intervención del servicio de asistencia técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías muy fáciles de reparar. Para evitar intervenciones inútiles del servicio técnico, compruebe si el fallo que Usted ha detectado se encuentra recogido en el siguiente cuadro.

De esta forma evitará pérdidas de tiempo y gastos que no en todos los casos quedan cubiertos por las prestaciones bajo garantía.

En caso de producirse ruidos anormales:

Asentamiento deficiente de la unidad, o bien algún objeto enganchado cerca del grupo frigorífico, impide la vibración de alguna de las piezas ubicadas en la parte posterior - haciendo que ésta roce contra la unidad o en la pared. - En este caso, enderezar la pieza en cuestión con suma precaución.

Si no se enciende ninguno de los displays:

Comprobar si llega corriente a la unidad. Verificar si el enchufe asienta debidamente en la caja de enchufe y si la unidad está conectada.

En caso de no funcionar la iluminación dentro del recinto frigorífico:

Es posible que se haya fundido la bombilla. Substituir por una nueva (bombilla de halógenos de bajo voltaje, 12V, 10W, base G 4) que podrá solicitar del servicio de asistencia técnica, o bien comprar en cualquier establecimiento de artículos eléctricos o en cualquier tienda de bricolaje. (Advertencia importante: no utilizar bombillas cuya potencia sea inferior o superior a la anteriormente mencionada).

Pequeñas averías de fácil arreglo

Cambio de la bombilla de halógenos:

Desenchufar la unidad. Extraer la caja de la bombilla. Figura ①. Retirar la pantalla y sacar la bombilla fundida.

Observar que las bombillas de halógenos no se deben tocar con los dedos. Usar categóricamente un paño limpio o un papel para introducirla en el portalámparas. Figura ②.

Si por algún motivo se tocara la bombilla con los dedos, limpiar inmediatamente la misma con un paño limpio. Asentar de nuevo la pantalla observando que enganche perfectamente, e introducir la caja de la bombilla nuevamente en su recinto. Volver a conectar la unidad.

Si el congelador y el frigorífico no consiguen alcanzar el ajuste de temperatura seleccionado:

Verificar si la rejilla de ventilación ubicada en la parte superior de la unidad está tapada, o bien si la boquilla de purga de aire en el rodapiés está bloqueada.

Comprobar si hay algún objeto enganchado entre el grupo frigorífico y la pared.

También es probable que se haya abierto la puerta del congelador con demasiada frecuencia, o bien que se hayan introducido grandes cantidades de alimentos frescos a congelar.

Verificar si las planchas de congelación están cubiertas por una capa de hielo o escarcha. En este caso descongelar!

Si en los displays, figuras ②/8 y ②/12, aparece la indicación "--" o bien "EE", a pesar de registrar temperaturas bajas dentro de la unidad, se debe solicitar la intervención del servicio de asistencia técnica.

Si el display, figura ②/8, destella, significa que en algún momento rigieron temperaturas demasiado altas dentro del congelador, debido a una avería o fallo de corriente.

Pulsando el botón "m" se visualiza por cinco segundos el grado "más alto" (más calor) de temperatura que ha regido en este recinto. Seguidamente el valor se cancela y el display para de destellar.

Si en el display se visualiza una temperatura superior a los +3° C, se debe controlar el estado de los congelados.

Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Seguidamente, asar, freír, hervir o elaborar platos cocinados, antes de volver a congelar.

Observar que el plazo de conservación en estos casos disminuye.

Si el display "alarm" se enciende y la señal acústica se activa tras funcionamiento prolongado:

Avería, temperatura demasiado alta en el recinto congelador! Verificar si la rejilla de ventilación, ubicada en la parte superior de la unidad está cubierta,

- comprobar si la puerta del congelador está bien cerrada,
- también es posible que se hayan introducido productos frescos a congelar en el cajón inferior
- se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos simultáneamente en el congelador (en este caso el display "alarm" se apaga pasado cierto tiempo).

Si no recupera el funcionamiento correcto de la unidad, a pesar de haber observado estas advertencias, solicite la intervención del servicio de asistencia técnica.

No abra las puertas de la unidad inútilmente para evitar al máximo pérdidas de frío.

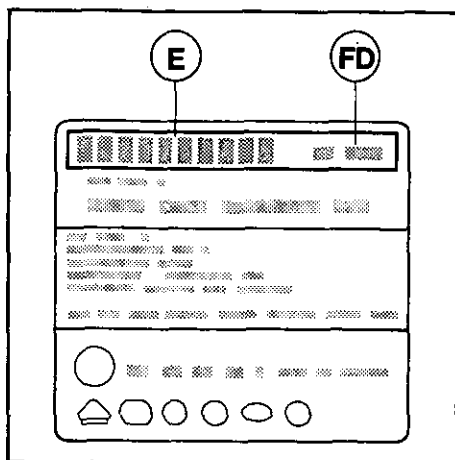
No intente reparar el fallo Usted mismo. Cualquier operación no descrita anteriormente, particularmente en lo que concierne las piezas de funcionamiento eléctrico, ha de ser realizada categóricamente por los técnicos de servicio.

Servicio de asistencia técnica

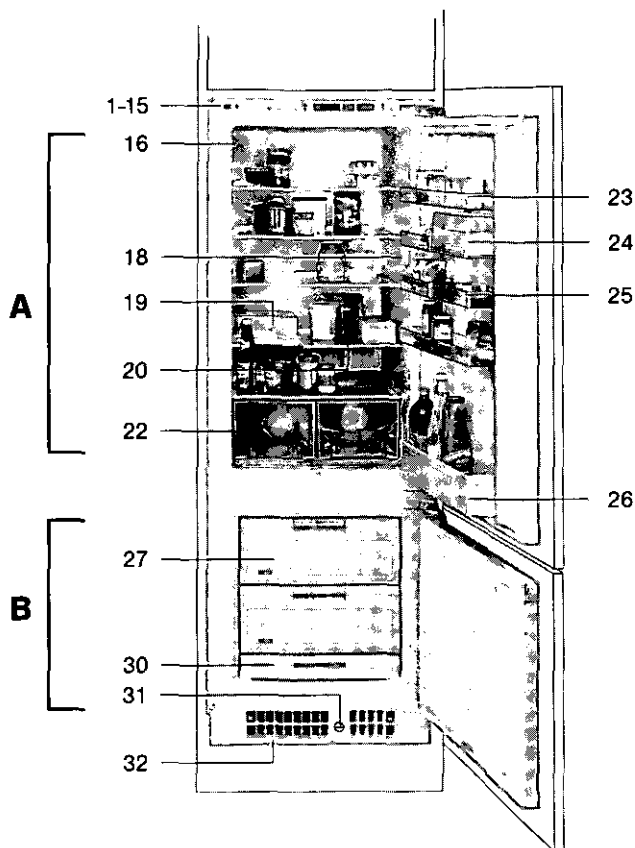
Por favor, cuando solicite la intervención del servicio de asistencia técnica, no olvide indicar el número E de su unidad y el número FD de la misma.

Ambos números se encuentran en la placa de características, dispuesta en la parte izquierda del recinto frigorífico, abajo, junto a la legumbreira.

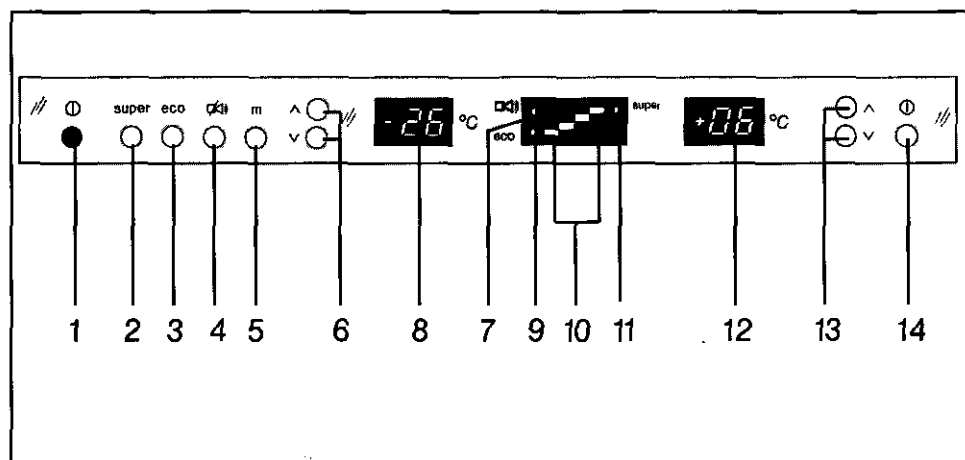
La dirección y número de teléfono del servicio de asistencia técnica más próximo a su domicilio se encuentra en la lista de centros post-venta o bien en la guía telefónica.



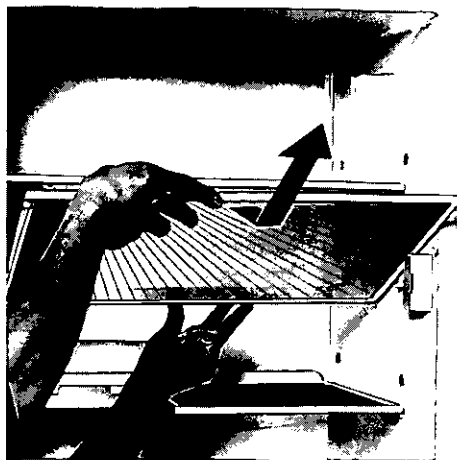
Placa de características.



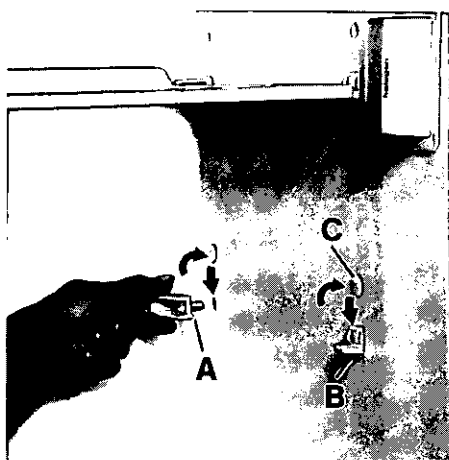
1



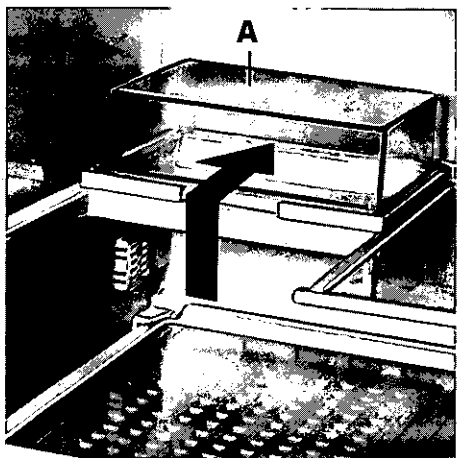
2



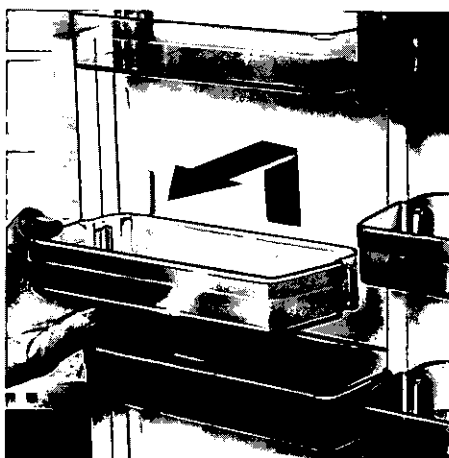
3



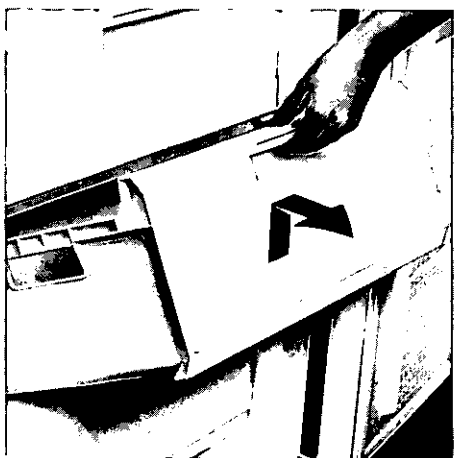
4



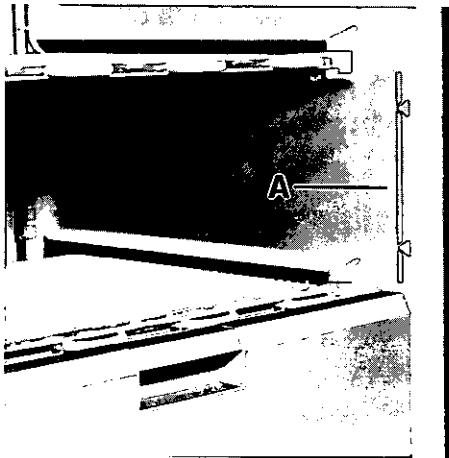
5



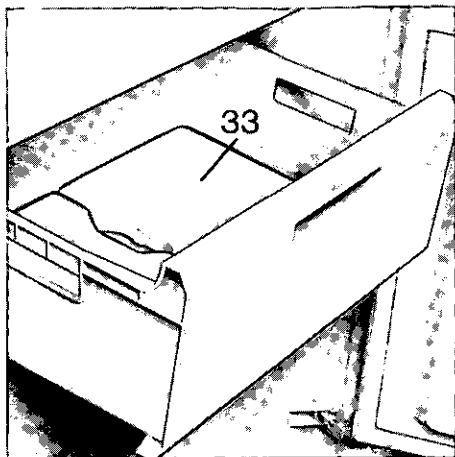
6



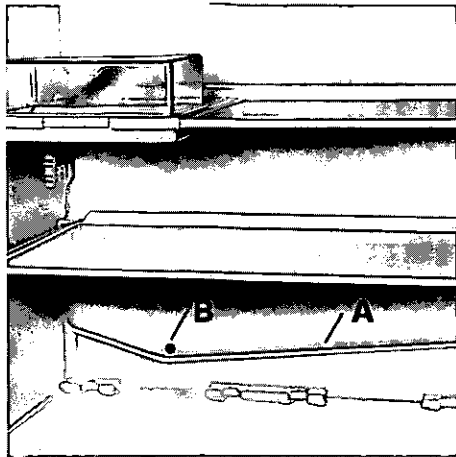
7



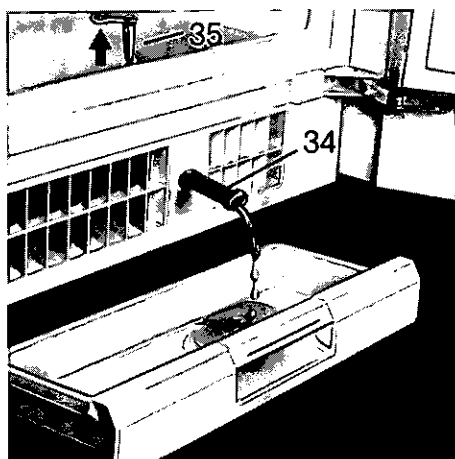
8



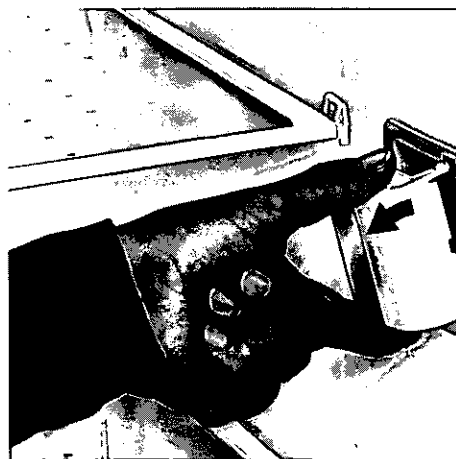
14



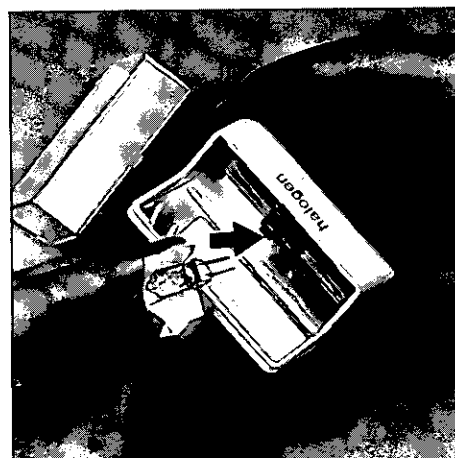
15



16



17



18

k7650



U517895